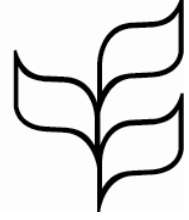


Distr.
GENERALCBD/WG2020/5/2
17 October 2022ARABIC
ORIGINAL: ENGLISHالاتفاقية المتعلقة
بالتنوع البيولوجي

الفريق العامل المفتوح العضوية المعني بالإطار

العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020

الاجتماع الخامس

مونتريال، 3-5 ديسمبر/كانون الأول 2022

نتائج عمل الفريق غير الرسمي المعني بالإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020

مذكرة من الأمانة التنفيذية

1- انعقد الاجتماع الرابع للفريق العامل المفتوح العضوية المعني بالإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 في نيروبي، في الفترة من 21 إلى 26 يونيو/حزيران 2022. وخلال ذلك الاجتماع، قدم الرئيسان المشاركان للفريق العامل مسودة نص الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 الناتج عن عمل مجموعات الاتصال المختلفة التي دُعيت إلى المشاركة في الاجتماع لموافقة الفريق العامل عليه. وعقب تبادل للآراء، تمت الموافقة على مسودة نص الإطار بصيغته المعدلة شفهيًا، وجرى بعد ذلك اعتماده رسميًا بوصفه التوصية 1/4. ويشكّل هذا النص، الذي يُتاح كجزء من تقرير الاجتماع الرابع (CBD/WG2020/4/4)، الأساس الرسمي لمواصلة المفاوضات بشأن الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 حتى يقرر الفريق العامل خلاف ذلك.

2- وخلال الاجتماع الرابع للفريق العامل، لاحظ الرئيسان المشاركان أنه على الرغم من إحراز تقدم في الاجتماع، إلا أنه لا يزال هناك الكثير مما ينبغي عمله لصياغة نص يكون جاهزًا لوضع اللمسات النهائية عليه في الجزء الثاني من الاجتماع الخامس عشر لمؤتمر الأطراف. ولذلك اقترحا تشكيل فريق غير رسمي صغير ومتوازن إقليميًا من الأطراف، بتوجيه من مكتب مؤتمر الأطراف، لإعداد مقترحات لنص مبسط للإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 تُتاح نتائجها للمشاركين في الاجتماع الخامس للفريق العامل.

3- وفي ضوء الاقتراح المذكور أعلاه، عقد الرئيسان المشاركان للفريق العامل، بدعم تقني ولوجستي من الأمانة، اجتماعًا لفريق غير رسمي معني بالإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020، في مونتريال، كندا، من 26 إلى 30 سبتمبر/أيلول، وذلك بدعم مالي من الاتحاد الأوروبي. وتم ترشيح أعضاء الفريق غير الرسمي من قبل الرئيسين المشاركين للفريق العامل، بناءً على مشورة أعضاء مكتب مؤتمر الأطراف. وجرى اختيار خمسة ممثلين من الأطراف من كل إقليم. وكانت العضوية في الفريق غير الرسمي متوازنة إقليميًا وتهدف إلى التعبير عن مختلف الآراء التي تم الإعراب عنها خلال اجتماعات الفريق العامل. وخلال إحدى الجلسات، تمت دعوة ممثلين عن الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية للانضمام إلى الاجتماع عبر الإنترنت من أجل تشاطر وجهات نظرهم بشأن الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020.

4- ويُتاح تقرير اجتماع الفريق غير الرسمي كوثيقة إعلامية للاجتماع الخامس للفريق العامل بصفته الوثيقة CBD/POST2020/OM/2022/1/2. ويتضمن تقرير الاجتماع تقريرًا إداريًا ومرفقين، يقدم أحدهما ملاحظات تقنية وتحليلًا

لمسودة نص الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 الصادر عن الاجتماع الرابع للفريق العامل، في حين يتضمن المرفق الآخر نصا مبسطا ممكنا للإطار الناتج عن هذه الملاحظات والتحليلات. وقد تم استنساخ هذين المرفقين في هذه المذكرة.

المرفق الأول

الملاحظات التقنية والتحليلات بشأن مسودة الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 الناتجة عن الاجتماع الرابع للفريق العامل، والنص المبسط المقترح

يحتوي هذا المرفق على مسودة الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 الناتجة عن الاجتماع الرابع للفريق العامل، كما ترد ملاحظات تقنية وتحليلات تستند إلى مناقشات الفريق غير الرسمي بشأن مسودة الإطار في أطر مخصصة للشرح. وبالإضافة إلى الشرح، يرد أدناه نص مبسط محتمل يطبق الملاحظات التقنية والتحليلات. وترد الشرح، بما في ذلك النص المبسط المحتمل، في أطر رمادية. وتأتي الملاحظات التقنية والتحليلات نتيجة للمناقشات الشاملة التي أجراها الفريق غير الرسمي في اليومين الأولين من اجتماعه، علاوة على مناقشات أكثر تحديدا حول مسودة الإطار تستند إلى النص. ولم يناقش الفريق غير الرسمي بعض عناصر مسودة الإطار حيث رأى أنها تقع خارج نطاق ولايته لأن من شأن اقتراح نص مبسط محتمل أن يستدعي التفاوض بين أعضاء الفريق غير الرسمي.

القسم ألف - معلومات أساسية

1- إن التنوع البيولوجي أساسي لرفاه الإنسان وسلامة الكوكب [للسعوب التي تعيش في انسجام مع الطبيعة وأما الأرض] . وهو يدعم فعليا كل جزء من حياتنا؛ ونعتمد عليه من أجل الأغذية، والدواء، والطاقة، والهواء والماء النظيفين، والأمن من الكوارث الطبيعية وكذلك الترفيه والإلهام الثقافي، [ويدعم جميع أنظمة الحياة على الأرض]، من جملة أمور أخرى. ويعتمد أكثر من نصف الناتج المحلي الإجمالي العالمي على التنوع البيولوجي والنظم الإيكولوجية الصحية. [ويمكن أن يؤدي انهيار خدمات النظم الإيكولوجية، مثل التلقيح، إلى انخفاض بقيمة 2.7 تريليون دولار أمريكي في الناتج المحلي الإجمالي العالمي بحلول عام 2030. وسيؤثر هذا الانهيار على جميع البلدان، وستظهر التأثيرات الأكثر وضوحا في البلدان النامية، وأقل البلدان نموا والدول الجزرية الصغيرة النامية].

قدم الفريق غير الرسمي الملاحظات والتحليلات التالية بشأن الفقرة 1:

(أ) اعتبر الفريق غير الرسمي أن النص الوارد في القسم ألف هام للغاية للتعريف بالإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 ولإثبات الحاجة بشكل قاطع إلى اتخاذ إجراءات لصالح التنوع البيولوجي. وأشار أيضا أن هذا القسم ينبغي أن يوفر الأساس المنطقي للسبب الكامن وراء الحاجة إلى الإطار العالمي للتنوع البيولوجي. وفي هذا الصدد، اقترح تعزيز الفقرة التمهيدية، بما في ذلك عن طريق تقديم مراجع وأمثلة وإحصاءات ذات صلة؛

(ب) فيما يتعلق بالإشارة إلى "العيش في انسجام مع الطبيعة"، لوحظ أن ذلك يتماشى مع رؤية عام 2050 للتنوع البيولوجي وينبغي الإبقاء عليه؛

(ج) فيما يتعلق بالإشارة إلى "أما الأرض"، لوحظ أن هذا المفهوم لا يدخل ضمن رؤية عام 2050 للتنوع البيولوجي، وهو بالتالي مفهوم جديد في هذا السياق. ولوحظ أن هذه المسألة تتطلب مزيدا من الدراسة واقتراح البعض أن يتم التعبير عنها في القسم باء مكرر. غير أن بعض الأعضاء اعتبروا أنه سيكون من المناسب أيضا الاحتفاظ بها هنا، لإثبات أن الإطار يستجيب لآراء عالمية متعددة؛

(د) لوحظ أن الصياغة الدقيقة للبيان بشأن اعتماد الناتج المحلي الإجمالي ستكون "يعتمد أكثر من نصف الناتج المحلي الإجمالي العالمي بصورة كبيرة أو معتدلة على التنوع البيولوجي والنظم الإيكولوجية الصحية" على النحو الوارد في تقرير المصدر. غير أنه لم يتم تغيير النص لأنه لم يرد بين قوسين؛

(ه) فيما يتعلق بالجملة من الفقرتين من الفقرتين اللتين تتناولان انهيار النظم الإيكولوجية والتلقيح، لوحظ أن هذه الجملة تعكس نتائج تقرير واحد، وقد يكون التعبير عن تلك النتائج، دون إيلاء الاهتمام الواجب لقيود النهج التي تعترف بها الدراسة نفسها، مضللاً، وقد يؤدي إلى إضعاف الحجج المؤيدة لإطار عالمي للتنوع البيولوجي. ولهذا السبب، اقترح حذفها.

بناءً على الملاحظات الواردة أعلاه، يمكن أن يكون النص المبسط على النحو التالي:

1- إن التنوع البيولوجي أساسي لرفاه الإنسان وسلامة الكوكب للشعوب التي تعيش في انسجام مع الطبيعة وأمننا الأرضي [وهو يدعم فعلياً كل جزء من حياتنا]؛ ونعتمد عليه من أجل الأغذية، والدواء، والطاقة، والهواء والماء النظيفين، والأمن من الكوارث الطبيعية وكذلك الترفيه والإلهام الثقافي، [ويدعم جميع أنظمة الحياة على الأرض]، من جملة أمور أخرى. ويعتمد أكثر من نصف الناتج المحلي الإجمالي العالمي على التنوع البيولوجي والنظم الإيكولوجية الصحية.

2- يُقدم تقرير التقييم العالمي بشأن التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية الصادر عن المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية في عام 2019،¹ والطبعة الخامسة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي والعديد من الوثائق العلمية الأخرى أدلة وإفارة على أنه بالرغم من الجهود المبذولة حالياً فإن التنوع البيولوجي يشهد في جميع أنحاء العالم تدهوراً بمعدلات غير مسبوقة في تاريخ البشرية. [ويعتبر فقدان التنوع البيولوجي، وتغير المناخ، وتدهور الأراضي والتصحّر، و[تدهور المحيطات] [التلوث]، وتدهور جميع النظم الإيكولوجية] وتدهور النظم الإيكولوجية [للجبال]، أموراً مترابطة ويعزز بعضها البعض، ولذلك يجب التصدي لهذه الأزمات البيئية بشكل متكامل، وشامل، وكملي وعاجل]. وتشمل الدوافع المباشرة السائدة المسببة لهذا الانخفاض التغيرات في استخدام الأرض والبحر، والاستغلال [المباشر] [المفرط] للكائنات الحية، وتغير المناخ، والتلوث، والأنواع الغريبة الغازية [وتشمل الدوافع غير المباشرة التغيرات الديموغرافية، والأنماط غير المستدامة للإنتاج والاستهلاك، والحوافز الضارة، والفقر وعدم المساواة، والصراع وعوامل اجتماعية اقتصادية أخرى]. وفي الوقت الراهن، جرى تحويل أكثر من 70 في المائة من الأراضي على الكوكب، وتأثر أكثر من 60 في المائة من المحيطات، وتم فقدان أكثر من 80 في المائة من الأراضي الرطبة في حين يواجه أكثر من مليون نوع خطر الانقراض].

[2] بديل. يسعى الإطار العالمي للتنوع البيولوجي إلى الاستجابة لتقرير التقييم العالمي بشأن التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية الصادر عن المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية في عام 2019،² والطبعة الخامسة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي].

قدم الفريق غير الرسمي الملاحظات والتحليلات التالية بشأن الفقرتين 2 و 2 بديل

- (أ) اقترح أن النص الوارد في الفقرة 2 بديل سيكون بمثابة بداية أفضل لهذا القسم من الإطار نظراً لأنه منقح وأكثر تبسيطاً؛
- (ب) فيما يتعلق بالإشارات إلى نتائج تقرير التقييم العالمي المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية، اقترح الفريق غير الرسمي أنه يمكن إدراج الاقتباسات المباشرة من التقرير في

¹ المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية (2019): تقرير التقييم العالمي بشأن التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية. إ. س. برونديزيو، وج. سيتيل، وس. دياز، وه.ت. إنغو (المحررون). أمانة المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية، بون. 1148 صفحة. <https://doi.org/10.5281/zenodo.3831673>.

² المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية (2019): تقرير التقييم العالمي بشأن التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية. إ. س. برونديزيو، وج. سيتيل، وس. دياز، وه.ت. إنغو (المحررون). أمانة المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية، بون. 1148 صفحة. <https://doi.org/10.5281/zenodo.3831673>.

النص من أجل تجنب التفاوض على إعادة صياغة مقبولة. واختار الفريق غير الرسمي اقتباسات لمساحة فارغة مخصصة بصورة مؤقتة لينظر فيها الفريق العامل في اجتماعه الخامس.

بناءً على الملاحظات الواردة أعلاه، يمكن أن يكون النص المبسط على النحو التالي:

2- يقدم تقرير التقييم العالمي بشأن التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية الصادر عن المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية في عام 2019،³ والطبعة الخامسة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي والعديد من الوثائق العلمية الأخرى أدلة وافية على أنه بالرغم من الجهود المبذولة حالياً فإن التنوع البيولوجي يشهد في جميع أنحاء العالم تدهوراً بمعدلات غير مسبوقة في تاريخ البشرية. [وكما جاء في تقرير التقييم العالمي الصادر عن المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية:

يطال التهديد بالانقراض في المتوسط حوالي 25 في المائة من أنواع المجموعات الحيوانية والنباتية التي خضعت للتقييم، مما يشير إلى أن حوالي مليون نوع يواجه خطر الانقراض، وسيواجهه العديد منها في غضون عقود قليلة، ما لم تُتخذ إجراءات للتخفيف من حدة العوامل التي تؤدي إلى فقدان التنوع البيولوجي. وبدون اتخاذ هذه الإجراءات، ستزداد وتيرة معدل انقراض الأنواع على الصعيد العالمي، وهو معدل يبلغ بالفعل على الأقل عشرات إلى مئات أضعاف متوسط ما كان عليه على مدى الـ 10 ملايين سنة الماضية.¹

...

ويشهد المحيط الحيوي، الذي تعتمد عليه الإنسانية جمعاء، تغييراً بدرجة غير مسبوقة في جميع النطاقات المكانية. أما التنوع البيولوجي - أي التنوع داخل الأنواع وبين الأنواع والنظم الإيكولوجية - فيأخذ في التدهور بوتيرة أسرع من أي وقت مضى في تاريخ البشرية²

...

يمكن حفظ الطبيعة وإصلاحها واستخدامها على نحو مستدام مع تحقيق الأهداف الاجتماعية العالمية الأخرى في الوقت نفسه، وذلك عن طريق بذل جهود عاجلة ومتضافرة تعزز التغيير التحولي³.

الحاشية

1 المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية (2019): تقرير التقييم العالمي بشأن التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية. إ. س. برونديزيو، وج. سيتيل، وس. دياز، وه.ت. إنغو (المحررون). أمانة المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية، بون، ألمانيا، الصفحة 15-16.

2 المرجع نفسه، الصفحة 14.

3 المرجع نفسه، الصفحة 20.

³ المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية (2019): تقرير التقييم العالمي بشأن التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية. إ. س. برونديزيو، وج. سيتيل، وس. دياز، وه.ت. إنغو (المحررون). أمانة المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية، بون. 1148 صفحة. <https://doi.org/10.5281/zenodo.3831673>.

3- يحدد الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020، بناء على الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020، وإنجازاتها، وثغراتها، والدروس المستفادة، وخبرات وإنجازات الاتفاقات البيئية المتعددة الأطراف الأخرى ذات الصلة، خطة طموحة لتنفيذ إجراءات واسعة النطاق لإحداث تحول في علاقة [المجتمع] [مجتمعنا] بالتنوع البيولوجي بحلول عام 2030، بما يتماشى مع خطة التنمية المستدامة لعام 2030 وأهداف التنمية المستدامة، وضمان تحقيق الرؤية المشتركة المتمثلة في الحياة في انسجام مع الطبيعة بحلول عام 2050.

لم يقترح الفريق غير الرسمي أي تبسيط لهذه الفقرة.

القسم باء - الغرض

[3 مكرر. يتمثل الغرض في تنفيذ الأهداف الثلاثة للاتفاقية بطريقة متوازنة.]

4- يهدف الإطار إلى تحفيز وتمكين وتركيز الإجراءات العاجلة والتحويلية من جانب الحكومات و[الحكومات دون الوطنية والمحلية] [و] [بمشاركة] المجتمع بأسره، بما في ذلك الشعوب الأصلية، والمجتمعات المحلية، والمنظمات غير الحكومية، والنساء، والأشخاص ذوي الهويات الجنسية المتنوعة، والشباب، وكبار السن، ومجتمع الأعمال والمجتمع المالي، والمجتمع العلمي، والأوساط الأكاديمية، والمنظمات الدينية، والمواطنين عموماً، وأصحاب المصلحة الآخرون، [للتصدي] [ووقف و] [عكس] [اتجاه] فقدان التنوع البيولوجي، [تمشياً مع] [لتحقيق النتائج التي حددها في] رؤيته ومهمته وغاياته وأهدافه، وبالتالي المساهمة بصورة متساوية في الأهداف الثلاثة لاتفاقية التنوع البيولوجي [بطريقة متوازنة]، وبيروتكوليها، [في سياق الإنصاف و] [أحكام الاتفاقية] [المسؤوليات المشتركة ولكن المتباينة]، [مع ضمان الاتساق والتكامل مع الاتفاقات الأخرى ذات الصلة بالتنوع البيولوجي وما يتصل بذلك من الاتفاقات [البيئية] المتعددة الأطراف، والمنظمات والعمليات والصكوك الدولية بما في ذلك [اتفاق باريس و] خطة التنمية المستدامة لعام 2030].⁴

[4/البديل 1. إن إطار العمل يهدف إلى تحفيز وتمكين وتركيز الإجراءات العاجلة والتحويلية من أجل] [يسعى] [إلى] [التصدي] [ووقف] [وإستعادة] وعكس اتجاه فقدان التنوع البيولوجي [اتخاذ إجراءات تحويلية] لتحقيق النتائج التي يحددها في رؤيته ومهمته وغاياته وأهدافه، وبالتالي المساهمة بصورة متساوية في الأهداف الثلاثة لاتفاقية التنوع البيولوجي [من جانب الحكومات، الحكومات دون الوطنية والمحلية] [و] [بمشاركة] المجتمع بأسره، بما في ذلك الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، والمنظمات غير الحكومية، والنساء، والأشخاص ذوي الهويات الجنسية المتنوعة، والشباب، وكبار السن، ومجتمع الأعمال والمجتمع المالي، والمجتمع العلمي، والأوساط الأكاديمية، والمنظمات الدينية، والمواطنون عموماً، وأصحاب المصلحة الآخرون] [بما في ذلك] من خلال: ضمان الاتساق والتكامل مع الاتفاقات الأخرى المتعلقة بالتنوع البيولوجي والاتفاقات [البيئية] المتعددة الأطراف ذات الصلة، والمنظمات والعمليات والصكوك الدولية بما في ذلك [اتفاق باريس و] وخطة التنمية المستدامة لعام 2030.]

قدم الفريق غير الرسمي الملاحظات والتحليلات التالية بشأن الفقرات 3 مكرر، و4 و4 بديل:

تم اقتراح إمكانية تبسيط النص، وإلغاء التكرار الوارد في أجزاء أخرى من مسودة الإطار. وبشكل خاص:

الفقرة 3 مكرر:

(أ) اقترح إزالة الأقواس لأن الجملة تتعلق بالأهداف الثلاثة للاتفاقية والطريقة التي ينبغي أن يسهم الإطار من خلالها في تحقيقها.

⁴توجد بعض التداخلات بين هذه الفقرة والفقرتين 6 و15 التي تحتاج إلى معالجة (بالإشارة إلى الفقرتين 4 و4 البديل 1).

الفقرة 4:

(ب) لوحظ الدور الهام للحكومات دون الوطنية والمحلية في التنفيذ، وفي هذا السياق، تم اقتراح إزالة الأقواس من هذا المرجع؛

(ج) لوحظ أن الإشارة إلى "إشراك المجتمع بأسره" واسعة وشاملة للعبارات "بما في ذلك الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، والمنظمات غير الحكومية، والنساء، [والأشخاص ذوو الهويات الجنسية المتنوعة]، والشباب، وكبار السن ومجتمع الأعمال والمجتمع المالي، والمجتمع العلمي، والأوساط الأكاديمية، والمنظمات الدينية والمواطنين عموماً وأصحاب المصلحة الآخرون". علاوة على ذلك، أُشير إلى أن قائمة الجهات الفاعلة هذه لم تكن شاملة. ولهذا السبب، اقترحت إمكانية حذف هذه العبارات. وعلاوة على ذلك، اقترحت إمكانية التعبير عن النهج التشاركي لتنفيذ الإطار في القسم بـاء مكرر أيضاً؛

(د) اقترح استخدام المصطلحين "وقف وعكس" في الإطار بأكمله؛

الفقرة 4 البديل 1:

(هـ) لوحظ أن الفقرة 4 البديل 1 كانت مفردة في تفاصيلها. واقترح حذف الفقرة.

بناءً على الملاحظات الواردة أعلاه، يمكن أن يكون النص المبسط على النحو التالي:

3 مكرر. يتمثل الغرض في تنفيذ الأهداف الثلاثة للاتفاقية بطريقة متوازنة.

4- يهدف الإطار إلى تحفيز وتمكين وتركيز الإجراءات العاجلة والتحويلية من جانب الحكومات والحكومات دون الوطنية والمحلية وبمشاركة المجتمع بأسره لوقف وعكس اتجاه فقدان التنوع البيولوجي لتحقيق النتائج التي حددها في رؤيته، ومهمته، وغاياته وأهدافه، وبالتالي المساهمة في الأهداف الثلاثة للاتفاقية للتنوع البيولوجي وبروتوكولها.

5- يهدف الإطار إلى توفير إطار عالمي [موجه نحو النتائج] [موجه نحو النواتج] وموجه نحو العمليات [مع الاعتراف بأنه غير ملزم قانوناً] [لتوجيه وتيسير وضع وتنفيذ الغايات والأهداف الوطنية ودون الوطنية والإقليمية، و[حسب الضرورة]، مراجعة وتحديث الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي]. ويهدف أيضاً إلى تسهيل الرصد والاستعراض المنتظمين للتقدم المحرز على المستوى العالمي [الإقليمي، ودون الإقليمي، والوطني ودون الوطني] وزيادة الشفافية و[المساءلة] [المسؤولية].

قدم الفريق غير الرسمي الملاحظات والتحليلات التالية بشأن بشأن الفقرة 5:

(أ) اقترح بعض أعضاء الفريق غير الرسمي أنه ينبغي اختصار هذه الفقرة من الإطار لإبراز أنه إطار عالمي للعمل وأنه ينبغي عليه تيسير الرصد المنتظم ومراجعة التقدم المحرز من أجل زيادة الشفافية. غير أن الفريق لم يتمكن من تقديم أي اقتراح لتبسيط النص الحالي.

تم الاحتفاظ بالنص الحالي بعد المناقشة.

6- يسعى الإطار إلى تعزيز [أوجه التآزر] [الاتساق والتكامل] التعاون بين اتفاقية التنوع البيولوجي وبروتوكولها، والاتفاقيات الأخرى ذات الصلة بالتنوع البيولوجي، [ذات الصلة] وغيرها من الاتفاقات [البيئية] المتعددة الأطراف [والكيانات و] [العمليات] التي تقدم الدعم لأهداف الاتفاقية وبروتوكولها، مع احترام [والاستفادة من] الولايات الخاصة بكل منها، وإيجاد فرص [للتنسيق]، [المشاركة] والتعاون وإقامة الشراكات بين مختلف الجهات الفاعلة، وتعزيز كفاءة التنفيذ وفعاليتها.

ملاحظات بشأن الفقرة 6:

(أ) لاحظ البعض أن الإشارة إلى أوجه التآزر يمكن أن تساعد في تعظيم جهود التنفيذ. غير أنه تم اقتراح حذف الإشارة إلى "أوجه التآزر" وبدلاً من ذلك تحديد أهمية الاتساق والتكامل مع الاتفاقيات الأخرى ذات الصلة بالتنوع البيولوجي نظراً لأن هذا الإطار يعتبر إطاراً عالمياً للتنوع البيولوجي؛

(ب) لوحظ أن عدداً من المصطلحات في الإطار تعالج قضايا شاملة ويمكن بدلاً من ذلك إدراجها في القسم بـ مكرر. ومع ذلك، أشار آخرون إلى الحاجة إلى ضمان أن الفقرة تتطوي على الاعتراف بدور الاتفاقيات الأخرى في تحقيق أهداف الإطار العالمي للتنوع البيولوجي والحاجة إلى التعاون. وعلاوة على ذلك، لوحظ أن اللغة المستخدمة في الفقرة الحالية قد تبدو بيروقراطية ويمكن تحسينها لتسهيل التواصل. وبأخذ هذه الآراء بعين الاعتبار، اقترحت إمكانية تبسيط صياغة الفقرة.

بناءً على الملاحظات الواردة أعلاه، يمكن أن يكون النص المبسط على النحو التالي:

[6- يعزز الإطار الاتساق، والتكامل، والتعاون بين اتفاقية التنوع البيولوجي وبروتوكولها، والاتفاقيات الأخرى ذات الصلة بالتنوع البيولوجي، والمؤسسات الدولية الأخرى ذات الصلة، التي تقدم الدعم لأهداف الاتفاقية وبروتوكولها، مع احترام الولايات الخاصة بكل منها.]

القسم بـ مكرر [المبادئ و] [النهج] [الإرشادات] لتنفيذ الإطار

7- ينبغي أن تدعم [المبادئ و] [النهج] [الإرشادات] التالية تنفيذ الإطار:

8- يعتبر هذا إطاراً للجميع، للحكومة بأسرها وللمجتمع بأسره. وسيطلب نجاحه إرادة سياسية واعترافاً على أعلى مستويات الحكومة وسيعتمد على العمل والتعاون من قبل جميع مستويات الحكومة ومن قبل كافة الجهات الفاعلة في المجتمع. وفي حين أن بعض الأهداف قد تكون ذات صلة أوثق بسياقات وظروف محلية محددة، إلا أن الجهود التي تبذلها جميع الحكومات وأصحاب المصلحة عبر جميع الغايات والأهداف ستكون ضرورية لضمان التنفيذ الناجح للإطار ككل.

9- سيستند تنفيذ الإطار إلى الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي وإلى التعميم عبر القطاعات والمستويات الحكومية، وسيطلب حوكمة شفافة وشاملة، وتشريعات وسياسات ومؤسسات وطنية متنسقة وفعالة. وسيتم تحديد المساهمات الوطنية في الغايات والأهداف العالمية للإطار وفقاً للظروف والأولويات والقدرات الوطنية.

10- في حال انطوى تنفيذ الإطار العالمي للتنوع البيولوجي على المستوى الوطني على اعتماد تدابير تشريعية، فإنه يجب أن تكون هذه التدابير داعمة لأحكام وتنفيذ الاتفاقيات أو الصكوك الدولية الأخرى التي تعالج المسائل ذات الصلة بتلك التي يشملها الإطار.

11- يقر الإطار بالقانون الدولي لحقوق الإنسان والحق في بيئة نظيفة وآمنة ومستدامة. ويجب أن يتبع تنفيذه نهجاً قائماً على حقوق الإنسان يحترم هذه الحقوق ويحميها ويفي بها، ويأخذ في الاعتبار وجهات النظر والقيم والنظم المعرفية المتنوعة في العالم، بما في ذلك المفاهيم المختلفة للطبيعة وعلاقة السكان بها.

12- سيعتمد النجاح على ضمان المساواة بين الجنسين وتمكين النساء والفتيات والحد من أوجه عدم المساواة، وتعزيز فرص الحصول على التعليم واحترام مبدأ الإنصاف بين الأجيال.

- 13- يقر الإطار بالأدوار والمساهمات الهامة للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية كأوصياء على التنوع البيولوجي وشركاء في استعادة التنوع البيولوجي وحفظه واستخدامه المستدام. ويجب أن يضمن تنفيذه احترام وحفظ وصون المعارف والابتكارات والممارسات المستدامة للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، بما في ذلك من خلال مشاركتها الكاملة والفعالة في صنع القرار وموافقتها الحرة والمسبقة والمستنيرة أو الموافقة والمستنيرة أو المشاركة، وفقا لإعلان الأمم المتحدة بشأن حقوق الشعوب الأصلية والقانون الدولي لحقوق الإنسان.
- 14- إن غايات وأهداف الإطار متكاملة وتهدف إلى تحقيق التوازن بين الأهداف الثلاثة لاتفاقية التنوع البيولوجي. وسيتم تنفيذ الإطار بما يتماشى مع هذه الأهداف، ومع الأحكام الأخرى لاتفاقية التنوع البيولوجي، ومع بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية وبروتوكول ناغويا بشأن الحصول وتقاسم المنافع حسب الاقتضاء.
- 15- سيتم تعزيز كفاءة وفعالية تنفيذ الإطار عن طريق تعزيز التنسيق والتعاون وأوجه التآزر بين اتفاقية التنوع البيولوجي وبروتوكولها واتفاقيات ريو، والاتفاقيات الأخرى المتعلقة بالتنوع البيولوجي، والاتفاقات المتعددة الأطراف الأخرى ذات الصلة والمنظمات والعمليات الدولية، بما في ذلك على المستويات العالمية والإقليمية ودون الإقليمية والوطنية.
- 16- سيهدف التنفيذ السليم للإطار إلى توليد منافع مشتركة لتحقيق الأهداف المحددة بموجب اتفاق باريس، واتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ، وعقد الأمم المتحدة للمحيطات، وتعزيز نهج الصحة الواحدة الشامل للتنوع البيولوجي.
- 17- يتعين تنفيذ الإطار العالمي للتنوع البيولوجي على أساس الأدلة العلمية وغيرها، مع الاعتراف بدور العلم والتكنولوجيا والابتكار ودور نظم المعرفة والابتكار الأخرى، وبما يتماشى مع النهج التحوطي ونهج النظام الإيكولوجي والاحترام الكامل لهما.
- 18- يقر الإطار بأن عكس مسار فقدان التنوع البيولوجي، لصالح جميع الكائنات الحية، هو شغل مشترك للبشرية. ويجب أن يسترشد تنفيذه بمبادئ إعلان ريو بشأن البيئة والتنمية.⁵
- 19- من المقرر تنفيذ هذا الإطار مع مراعاة القرار المتعلق بالحلول القائمة على الطبيعة الذي جرى اعتماده في الدورة الخامسة لجمعية الأمم المتحدة للبيئة، والذي يحدد الحلول القائمة على الطبيعة.⁶
- 20- يتطلب تنفيذ الإطار تعليما تحويليا وابتكاريا ومتعدد التخصصات، رسميا وغير رسمي، على كافة المستويات، بما في ذلك دراسات التفاعل بين العلوم والسياسات وعمليات التعلم مدى الحياة، مع الاعتراف بالآراء والقيم والنظم المعرفية المتنوعة للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية في العالم.
- 21- يتطلب التنفيذ الكامل للإطار موارد مالية كافية، ويمكن التنبؤ بها ويسهل الوصول إليها من جميع المصادر، مع إعطاء الأولوية للمصادر العامة.]

⁵ إعلان ريو بشأن البيئة والتنمية (A/CONF.151/26/Rev.1) (الإصدار الأول))، منشورات الأمم المتحدة، رقم المبيعات E.93.1.8.

⁶ انظر الفقرة 1 من منطوق [المقرر 5/5](#) الصادر عن جمعية الأمم المتحدة للبيئة بشأن الحلول القائمة على الطبيعة لدعم التنمية المستدامة.

قدم الفريق غير الرسمي الملاحظات والتحليلات التالية بشأن القسم بـاء مكرر

(أ) لاحظ الفريق أن نص القسم بـاء مكرر قد تم تقديمه في الاجتماع الرابع للفريق العامل ولكن لم يكن هناك وقت كاف للنظر في النص في ذلك السياق. وعلى هذا النحو، لوحظت إمكانية تقديم آراء إضافية بشأن النص في الاجتماع الخامس للفريق العامل؛

(ب) عقد الفريق مناقشة أولية حول الغرض من القسم بـاء مكرر ومحتوياته، مع ملاحظة أنه قد تم الإعراب عن مجموعة من الآراء حول فائدته في الاجتماعين الثالث والرابع للفريق العامل وأن الفريق العامل لم ينظر في النص الحالي بشكل كامل. واتفق الفريق على أن هذا القسم يمكن أن يوفر سياقاً هاماً للغاية وعناصر أساسية للإطار بأسره، بما في ذلك كيفية تنفيذه. وفي هذا السياق، اقترح البعض أن صياغة القسم يجب أن توفر توضيحاً لا لبس فيه للغرض المحدد والمحتوى المقصود من هذا القسم. وقد أتى هذا الاقتراح نتيجة مخاوف بعض الأطراف في الاجتماع الرابع للفريق العامل من أنه قد يتم النظر إلى هذا القسم باعتباره قسماً "يجمع كل شيء" يتعلق بالإطار العالمي للتنوع البيولوجي وقد يتم اعتبار أنه ينقل وجهات نظر مفرطة التبسيط بشأن قضايا قد تتطلب وضوحاً أكبر؛

(ج) اقترح بعض المشاركين أن عنوان القسم يمكن أن يشير إلى "مبادئ" لتنفيذ الإطار. غير أنه كانت هناك شواغل تتعلق باستخدام مصطلح "مبادئ" نظراً لطبيعته القانونية المحتملة، وبدلاً من ذلك تم الاتفاق على التوصية بمصطلح "المسلمات الأساسية". واقترح أن هذه "المسلمات" ينبغي النظر فيها في جميع مراحل تنفيذ الإطار، وأنه يجب فهم الأهداف والغايات، والعمل على أساسها، والإبلاغ عنها وتقييمها، بما يتفق مع تلك المسلمات. وطلب من الرئيسين المشاركين صياغة نص لهذا الغرض وإدراجه كمقدمة لقسم بـاء مكرر تُعاد صياغته.

(د) لوحظ أن مسألة "المسؤوليات المشتركة ولكن المتباينة" قد أثارت في العديد من عناصر مسودة الإطار العالمي للتنوع البيولوجي واقترح البعض أن هذه المسألة يمكن تناولها في هذا القسم كمسألة أو كمبدأ شامل. وقد لوحظ أن المسؤوليات المشتركة ولكن المتباينة تقوم على الاحتياجات، والقدرات، والمساواة/التعاون في معالجة المسائل البيئية وتقر بأن البلدان لديها قدرات مختلفة في معالجة فقدان التنوع البيولوجي وتعزيز الاستخدام المستدام وأن هذا الاعتراف هام بالنسبة إلى التنفيذ. ولوحظ أيضاً أن المسؤوليات المشتركة ولكن المتباينة تنعكس في مختلف العمليات والآليات الدولية، بما في ذلك اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ. ومع ذلك، لاحظ آخرون أنه لم يتم توضيح المسؤوليات المشتركة ولكن المتباينة بشكل صريح في نص الاتفاقية وأشاروا إلى أن التنوع البيولوجي يخضع إلى حد كبير لسيطرة الأطراف وهو في الغالب قضية وطنية، على عكس الغلاف الجوي الذي يعتبر سلعة عالمية ومورداً مشتركاً. في ضوء ذلك، رأى البعض أنه في حين يتم تضمين المسؤوليات المشتركة ولكن المتباينة في نص اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ، إلا أن سياق اتفاقية التنوع البيولوجي مختلف. ولوحظ أيضاً أن الفقرة 4 من المادة 20 من اتفاقية التنوع البيولوجي تحدد مسؤوليات الأطراف من البلدان المتقدمة فيما يتعلق بتوفير الموارد المالية ولوحظت أوجه التشابه مع مفهوم المسؤوليات المشتركة ولكن المتباينة. ولم يتوصل أعضاء الفريق إلى اقتراح مشترك لمعالجة هذه المسألة؛

(هـ) لوحظ أن "الحلول القائمة على الطبيعة" قد أثارت في عدة أجزاء من مسودة الإطار العالمي للتنوع البيولوجي واقترح البعض أن هذه القضية يمكن تناولها في هذا القسم باعتبارها قضية شاملة. وأشار البعض إلى أن مصطلح "الحلول القائمة على الطبيعة" يستخدم بشكل متزايد في مختلف المحافل وأن جمعية الأمم المتحدة للبيئة قد اعتمدت مؤخرًا تعريفاً لهذا المفهوم. وبالنظر إلى ذلك، رأى البعض أنه سيكون من المناسب الإشارة إلى المفهوم في الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 لأن ذلك يمكن أن يساعد في إيجاد أوجه تآزر والوصول إلى التمويل، بما في

ذلك من خلال العملية المتعلقة بتغير المناخ. غير أن آخرين أشاروا إلى أن مجرد الموافقة على مصطلح ما أو استخدامه في عملية أخرى متعددة الأطراف لا يعني بالضرورة أنه ينبغي استخدامه أو أنه وثيق الصلة بعمل اتفاقية التنوع البيولوجي. وبالإضافة إلى ذلك، لوحظ أن كيفية تطبيق هذه الأداة أو النهج في التنفيذ ليست واضحة وأنه قد تكون هناك أدوات أو نهج إضافية يمكن ذكرها. واقترح البعض أيضا أن الحلول القائمة على الطبيعة قد تكون خارج نطاق الاتفاقية. وفي هذا الصدد، رأى البعض أن مصطلح "النهج القائمة على النظم الإيكولوجية"، الذي سبق استخدامه في الاتفاقية، يعتبر مصطلحا أفضل. وأعرب البعض عن رأي مفاده أن مصطلحي الحلول القائمة على الطبيعة والنهج القائمة على النظم الإيكولوجية مترادفان. غير أن آخرين رأوا أن المفهومين مختلفان وغير قابلين للاستبدال ببعضهما البعض. وأعرب آخرون عن رأي مفاده أن المصطلحين يتحدثان عن نهجين مرتبطين ولكن متكاملين. واقترح البعض أنه يمكن استخدام كلا المصطلحين معا في الإطار (أي النهج القائمة على النظم الإيكولوجية والحلول القائمة على الطبيعة) ولاحظ البعض أن هذا النهج قد تم اتباعه في القرارات الأخيرة بموجب اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة التصحر؛

(و) نظر الفريق غير الرسمي في القضايا الواردة في القسم بـ مكرر، ومسودة مقرر مؤتمر الأطراف لتنفيذ الإطار وكذلك الملاحظات على العناصر الأخرى للإطار العالمي للتنوع البيولوجي، واستنادا إلى هذه الملاحظات، حدد الفريق مجموعة من المفاهيم التي يمكن استخدامها لهيكله القسم. وكانت هذه المفاهيم هي تلك التي أثارها الفريق، مع الاعتراف بأنه لم يكن هناك توافق في الآراء بالضرورة حول إدراجها جميعا وأنه يمكن تناول نقاط إضافية بالنقاش خلال الاجتماع الخامس للفريق العامل والجزء الثاني من مؤتمر الأطراف الخامس عشر. وتتمثل هذه المفاهيم فيما يلي:

أولاً- الجهود الجماعية من أجل تحقيق الأهداف

ثانياً- نهج الحكومة بأسرها والمجتمع بأسره

ثالثاً- الظروف والأولويات والقدرات الوطنية

رابعاً- إعلان الأمم المتحدة بشأن الحق في التنمية

خامساً- الاتساق مع الاتفاقات أو الصكوك الدولية

سادساً- النهج القائم على حقوق الإنسان

سابعاً- نظم القيم المختلفة

ثامناً- الاستجابة للاعتبارات الجنسانية

تاسعاً- الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية (المساهمة/الدور والحقوق)

عاشراً- التنفيذ العادل والتشاركي

حادي عشر- تحقيق الأهداف الثلاثة للاتفاقية وبروتوكولها والتنفيذ المتوازن

ثاني عشر- أوجه التآزر مع اتفاقيات ريو، والاتفاقيات الأخرى المتعلقة بالتنوع البيولوجي، والاتفاقات المتعددة الأطراف الأخرى ذات الصلة والمنظمات والعمليات الدولية

ثالث عشر- العلم والابتكار

رابع عشر- مبادئ إعلان ريو

خامس عشر - النهج القائمة على النظم الإيكولوجية والحلول القائمة على الطبيعة

سادس عشر - التعليم

سابع عشر - الموارد المالية

(ز) طلبت الجماعة من الرئيسين المشاركين للفريق العامل وضع نص مبسط محتمل للقسم باء مكرر، مع أخذ المناقشات التي جرت أثناء الاجتماع والنقاط المشار إليها أعلاه بعين الاعتبار.

أعد الرئيسان المشاركان هذا النص بناء على طلب أعضاء الفريق غير الرسمي خلال الاجتماع. وتم توزيع مسودة النص الذي أعده الرئيسان المشاركان بعد الاجتماع على أعضاء الفريق غير الرسمي كجزء من مسودة تقرير الاجتماع، وجرى التعبير عن تعليقاتهم في النص أدناه. ويستند النص إلى ملاحظات الفريق غير الرسمي، مع الإشارة إلى أنه لم يتم النظر في نص القسم باء مكرر من مسودة الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 خلال الاجتماع الرابع للفريق العامل بسبب ضيق الوقت. ولم يناقش الفريق غير الرسمي هذا النص الوارد أدناه خلال الاجتماع، باستثناء العنوان والفقرة الافتتاحية الأولى، على الرغم من أن بإمكانهم استعراض مسودة النص وتقديم مدخلات بعد الاجتماع، وبالتالي يُعرض النص بين قوسين. وسيحتاج النص إلى المراجعة ليتم أخذ الآراء الإضافية التي تقدمها الأطراف بعين الاعتبار وضمان الاتساق مع الأجزاء الأخرى من الإطار العالمي للتنوع البيولوجي وكذلك مقرر مؤتمر الأطراف لتفعيل الإطار.

في ضوء ذلك، يمكن أن يكون النص المبسط المحتمل على النحو التالي:

[المسلمات الأساسية لتنفيذ الإطار]

يتم دعم تنفيذ الإطار وأهدافه وغاياته من خلال مسلمات أساسية تعتبر محورية لنجاحه. ويشمل التنفيذ الشامل للإطار النظر في هذه المسلمات في جميع المراحل. وفي هذا الصدد، يجب فهم الأهداف والغايات والعمل وفقاً لها والإبلاغ عنها وتقييمها، بما يتفق مع ما يلي:

مساهمة الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية وحقوقها

يقر الإطار بالأدوار والمساهمات الهامة للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية كأوصياء على التنوع البيولوجي وشركاء في استعادة التنوع البيولوجي وحفظه واستخدامه المستدام. ويجب أن يضمن تنفيذه احترام وحفظ وصون المعارف والابتكارات والممارسات المستدامة للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، ومع موافقتها الحرة والمسبقة والمستنيرة،⁷ بما في ذلك من خلال مشاركتها الكاملة والفعالة في صنع القرار وفقاً للتشريعات الوطنية وإعلان الأمم المتحدة بشأن حقوق الشعوب الأصلية والصكوك الدولية لحقوق الإنسان.

نظم القيم المختلفة

تجسد الطبيعة مفاهيم مختلفة لمختلف الشعوب، بما في ذلك التنوع البيولوجي والنظم الإيكولوجية وأمن الأرض ونظم الحياة. وتجسد مساهمات الطبيعة إلى الناس أيضاً مفاهيم مختلفة، مثل سلع وخدمات النظم الإيكولوجية وهبات الطبيعة. وتُعد الطبيعة ومساهمات الطبيعة إلى الناس حيوية لوجود الإنسان ونوعية الحياة الجيدة، بما في ذلك رفاه الإنسان، والعيش في انسجام مع الطبيعة، والعيش في توازن وانسجام حقيقيين مع أمن الأرض. ويقر الإطار بنظم القيم المتنوعة هذه ويعتبرها جزءاً لا يتجزأ من تنفيذه الناجح.

⁷ تشير الموافقة الحرة والمسبقة والمستنيرة إلى المصطلحات الثلاثية "الموافقة المسبقة والمستنيرة" أو "الموافقة الحرة والمسبقة والمستنيرة" أو "الموافقة والمشاركة".

نهج الحكومة بأسرها والمجتمع بأسره

يعتبر هذا إطارا للجميع، للحكومة بأسرها وللمجتمع بأسره. ويتطلب نجاحه إرادة سياسية واعترافا على أعلى مستويات الحكومة ويعتمد على العمل والتعاون من قبل جميع مستويات الحكومة ومن قبل كافة الجهات الفاعلة في المجتمع.

الظروف والأولويات والقدرات الوطنية

سيستند تنفيذ الإطار إلى الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي وإلى التعميم عبر القطاعات والمستويات الحكومية، وسيطلب حوكمة شفافة وشاملة، وتشريعات وسياسات ومؤسسات وطنية متسقة وفعالة.

الجهود الجماعية من أجل تحقيق الأهداف

تعتبر الأهداف عالمية في نطاقها. ويساهم كل طرف في بلوغ الأهداف، وفقا للظروف والأولويات والقدرات الوطنية. ومن شأن الأثر الإجمالي وأوجه التآزر فيما بين تلك المساهمات الوطنية بالإضافة إلى مساهمات أصحاب المصلحة المعنيين أن يساهم بشكل جماعي في تحقيق أهداف الإطار.

الحق في التنمية

بالاعتراف بإعلان الأمم المتحدة لعام 1986 بشأن الحق في التنمية، يتيح الإطار تنمية اجتماعية اقتصادية مسؤولة ومستدامة وتساهم في الوقت ذاته في حفظ التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام.

النهج القائم على حقوق الإنسان

يقر الإطار بحقوق الإنسان والحق في بيئة نظيفة وآمنة ومستدامة، ويعترف بأن البيئة الآمنة والنظيفة والصحية والمستدامة مهمة للتمتع بحقوق الإنسان. ويجب أن يتبع تنفيذه نهجا قائما على حقوق الإنسان يحترم هذه الحقوق ويحميها ويفي بها.

الاستجابة للاعتبارات الجنسانية

سيعتمد التنفيذ الناجح للإطار على ضمان المساواة بين الجنسين وتمكين النساء والفتيات والحد من أوجه عدم المساواة، وتعزيز فرص الحصول على التعليم واحترام مبدأ الإنصاف بين الأجيال.

تحقيق الأهداف الثلاثة للاتفاقية وبروتوكولها وتنفيذها بطريقة متوازنة

إن غايات وأهداف الإطار متكاملة وتهدف إلى المساهمة بطريقة متوازنة في تحقيق الأهداف الثلاثة للاتفاقية للتنوع البيولوجي. وسيتم تنفيذ الإطار بما يتماشى مع هذه الأهداف، ومع الأحكام الأخرى للاتفاقية للتنوع البيولوجي، ومع بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية وبروتوكول ناغويا بشأن الحصول وتقاسم المنافع، حسب الاقتضاء.

الاتساق وأوجه التآزر مع الاتفاقات أو الصكوك الدولية

يجب أن يتماشى تنفيذ الإطار مع تنفيذ الاتفاقات أو الصكوك الدولية الأخرى ذات الصلة التي تتناول المسائل التي يغطيها الإطار.

مبادئ إعلان ريو

يقر الإطار بأن عكس مسار فقدان التنوع البيولوجي، لصالح جميع الكائنات الحية، هو شغل مشترك للبشرية. ويجب أن يسترشد تنفيذه بمبادئ إعلان ريو بشأن البيئة والتنمية.⁸

⁸ إعلان ريو بشأن البيئة والتنمية (A/CONF.151/26/Rev.1) (الإصدار الأول))، منشورات الأمم المتحدة، رقم المبيعات E.93.1.8.

العلم والابتكار

ينبغي أن يستند تنفيذ الإطار إلى الأدلة العلمية وغيرها، مع الاعتراف بدور العلم والتكنولوجيا والابتكار ودور نظم المعرفة والابتكار الأخرى بما في ذلك المعارف والممارسات التقليدية، وبما يتمشى مع النهج التحوطي ونهج النظام الإيكولوجي.

النهج القائمة على النظم الإيكولوجية والحلول القائمة على الطبيعة

من المقرر تنفيذ هذا الإطار بالاستناد إلى نهج النظم الإيكولوجية في الاتفاقية،⁹ مع مراعاة القرار المتعلق بالحلول القائمة على الطبيعة الذي جرى اعتماده في الدورة الخامسة لجمعية الأمم المتحدة للبيئة، والذي يحدد الحلول القائمة على الطبيعة.¹⁰

[

القسم جيم - العلاقة مع خطة التنمية المستدامة لعام 2030

22- يُعد الإطار مساهمة في تحقيق خطة التنمية المستدامة لعام 2030. وفي الوقت نفسه، يعتبر التقدم نحو تحقيق أهداف التنمية المستدامة وتحقيق التنمية المستدامة بكافة أبعادها الثلاثة (البيئية، والاجتماعية، والاقتصادية) ضرورياً لتهيئة الظروف اللازمة من أجل تحقيق غايات وأهداف الإطار.

تمت الموافقة على هذا القسم خلال الاجتماع الرابع للفريق العامل. ولهذا السبب، لم يناقش الفريق غير الرسمي هذا القسم.

[القسم دال - نظرية التغيير]

23- يستند الإطار إلى نظرية التغيير (انظر الشكل 1) التي تقر بأن العمل السياسي العاجل على المستوى العالمي، والإقليمي، ودون الإقليمي، والوطني ودون الوطني مطلوب [لتحقيق نماذج اقتصادية واجتماعية ومالية مستدامة تتماشى مع خطة التنمية المستدامة لعام 2030 بحيث يتم عكس الاتجاهات التي أدت إلى تفاقم فقدان التنوع البيولوجي في [السنوات العشر القادمة] بحلول عام 2030 والسماح باستعادة [الطبيعية] جميع النظم الإيكولوجية في السنوات العشرين التالية]، مع تحسينات صافية بحلول عام 2050 لتحقيق رؤية "الحياة في انسجام مع الطبيعة [تحسينات إيجابية] بحلول عام 2050" لتحقيق نماذج اقتصادية واجتماعية ومالية مستدامة تتماشى مع خطة التنمية المستدامة لعام 2030 بحيث يتم عكس الاتجاهات التي أدت إلى تفاقم فقدان التنوع البيولوجي في [السنوات العشر القادمة] بحلول عام 2030. [وهو يقر بالترابط بين الأهداف والغايات المبنية على الإطار المفاهيمي للمنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية]. وهو يقر بأهمية اتباع نهج قائم على حقوق [الإنسان]، بما في ذلك احترام وحماية [وتعزيز] وإعمال حقوق الإنسان، [وحقوق أمنا الأرض] [المساواة بين الجنسين] وتعزيز المساواة بين الأجيال. [ويفترض أيضاً] ضرورة اتباع نهج شامل للحكومة بأكملها والمجتمع برمته لإجراء التغييرات اللازمة [على مدى السنوات العشر القادمة] بحلول عام 2030 كنقطة انطلاق نحو تحقيق رؤية 2050. وعلى هذا النحو، على الحكومات والمجتمعات أن تحدد الأولويات وتخصص الموارد المالية وغيرها، [وأن تستوعب] [تدمج] قيمة الطبيعة وأن تعترف بتكلفة التقاعس عن العمل، و[أن توفر موارد جديدة وإضافية للبلدان النامية لتمكينها من تلبية التكاليف الإضافية لتنفيذ الإطار].

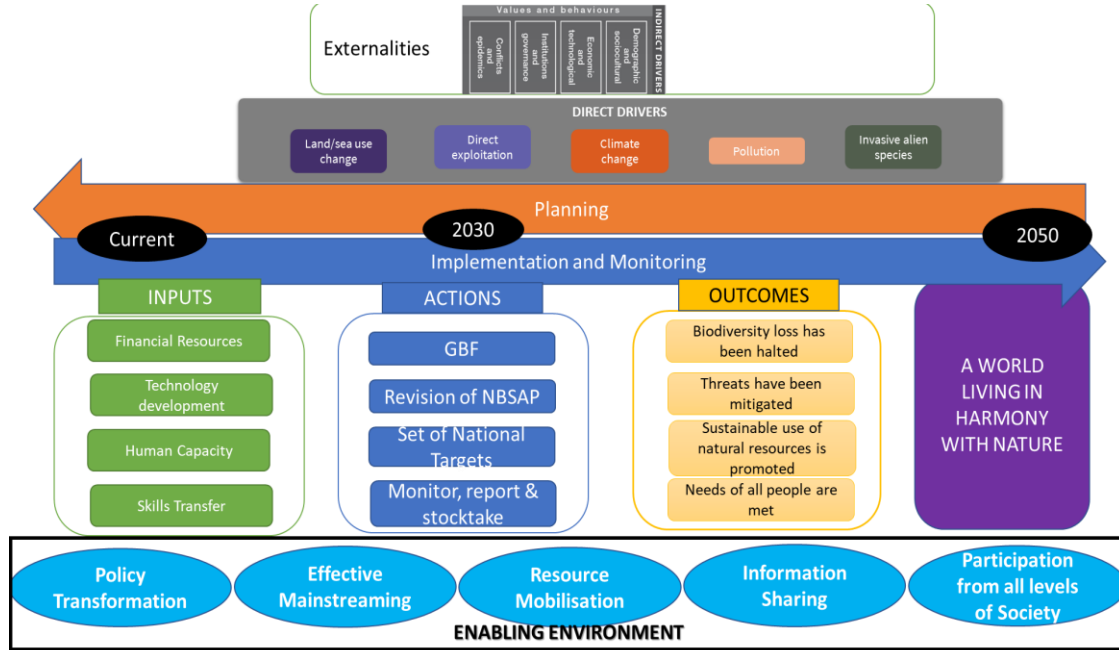
24- تفترض نظرية التغيير في الإطار اتخاذ إجراءات تحويلية من أجل (أ) معالجة دوافع فقدان التنوع البيولوجي والأسباب الكامنة وراءها، (ب) وضع أدوات وحلول للتنفيذ والتعميم، (ج) الحد من التهديدات التي يتعرض لها التنوع البيولوجي، (د) ضمان

⁹المقرر 6/5.

¹⁰انظر الفقرة 1 من منطوق [القرار 5/5](#) الصادر عن جمعية الأمم المتحدة للبيئة بشأن الحلول القائمة على الطبيعة لدعم التنمية المستدامة.

استخدام التنوع البيولوجي على نحو مستدام من أجل المنفعة المشتركة للناس وكوكب الأرض، ودعم هذه الإجراءات بظروف تمكينية، ووسائل ملائمة للتنفيذ، بما في ذلك الموارد المالية والقدرات والتكنولوجيا. وهو يفترض أيضا رصد التقدم المحرز بطريقة شفافة وخاضعة للمساءلة من خلال عمليات تقييم عالمية دورية ملائمة تستند إلى أهداف ومؤشرات محددة، وقابلة للقياس، وطموحة، وواقعية ومحددة زمنيا لضمان سير العالم، بحلول عام 2030، على طريق تحقيق رؤية عام 2050 للتنوع البيولوجي].

الشكل 1- نظرية التغيير الخاصة بالإطار¹¹



قدم الفريق غير الرسمي الملاحظات والتحليلات التالية بشأن القسم دال

- (أ) أقر الفريق غير الرسمي بالتحديات المفاهيمية التي ينطوي عليها العنوان، نظرية التغيير، لأنها مصطلح فني محدد للغاية. ونظر الفريق بعد ذلك في عدة خيارات مثل "التغيير التحويلي" و"الأساس المنطقي للتغيير" و"الإطار المنطقي". ومع ذلك، لم يتمكنوا من التوصل إلى قرار بشأن أنسب مصطلح وتركوه على حاله؛
- (ب) لوحظ أن نص هذا القسم يؤدي دورا هاما في توصيل الإطار العالمي للتنوع البيولوجي وتم اقتراح عدة عمليات حذف لتبسيط النص وجعله أكثر قابلية للقراءة وتقليل التكرار مع الأقسام الأخرى؛
- (ج) تم اعتبار الرسم البياني عنصرا هاما في الإطار، ولكن لوحظ أنه يمكن تسميته أيضا على أنه عرض بياني للإطار (الأساس المنطقي) كأداة اتصال رئيسية بدلا من محاولة اعتباره تمثيلا شاملا لنظرية التغيير. وطُلب من الرئيسين المشاركين مواصلة التمعن في الرسم البياني المحدث ومشاركته في الاجتماعات المقبلة؛
- (د) فيما يتعلق بالرسم البياني، اقترح البعض أنه ينبغي على الأطراف تجنب التفاوض على أساس الرسم البياني بالنظر إلى تعقيدات مثل هذا النهج. وفي ضوء ذلك، اقترح البعض إمكانية تنقيح الرسم البياني بمجرد اعتماد الإطار العالمي للتنوع البيولوجي؛

¹¹ هذا هو الشكل المنقح الذي اقترحه جنوب أفريقيا وتم تقاسمه هنا مع الأطراف لالتماس توجيهاتهم إلى الرئيسين المشاركين.

(هـ) اعتبر البعض أن الوصف النصي للإطار في هذا القسم يتداخل مع عناصر القسم الخاص بـ "الغرض" (الفقرة 5) ويمكن دمجها؛

(و) اقترح البعض أن نظرية التغيير لا ينبغي أن تشير إلى الدوافع غير المباشرة أو الكامنة وراء فقدان التنوع البيولوجي لأنها كانت خارج نطاق الاتفاقية؛

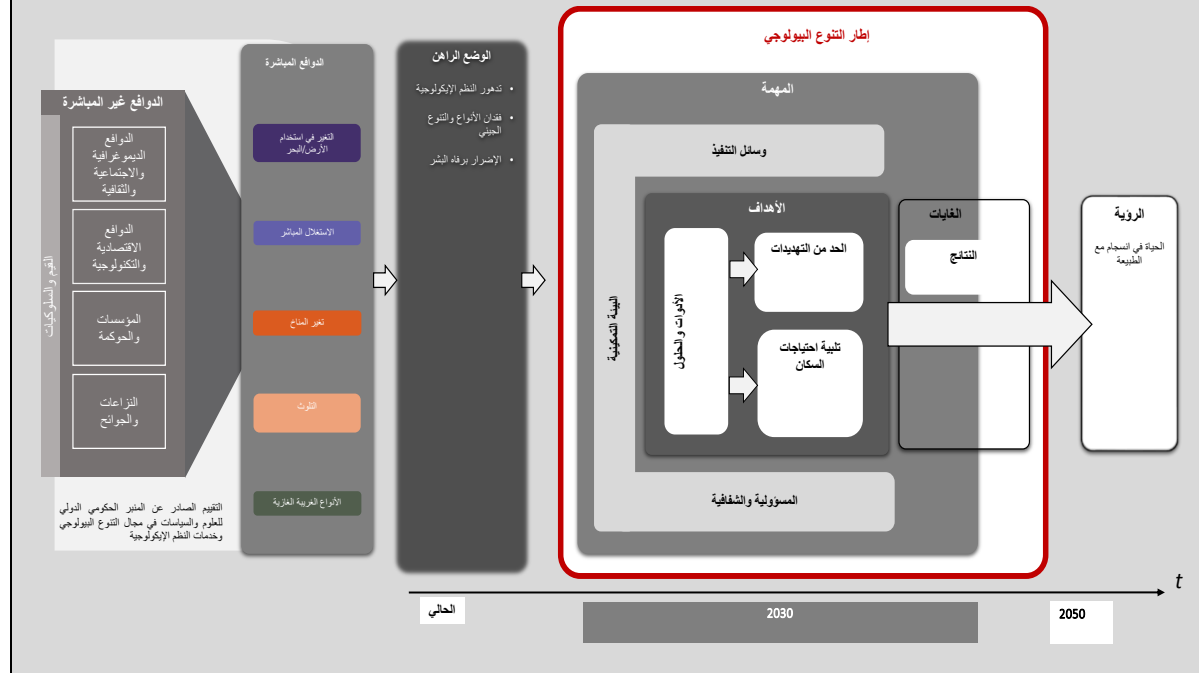
(ز) كان هناك اقتراح بدمج الفقرتين 23 و 24 لتبسيط النص؛

(ح) اقترح أيضا إمكانية دمج هذا القسم مع القسم الخاص بالغرض.

بناء على الملاحظات الواردة أعلاه، يمكن أن يكون النص المبسط على النحو التالي:

23- [يعترف الإطار (انظر الشكل 1) بضرورة اتخاذ إجراءات عاجلة بشأن السياسات على المستوى العالمي والإقليمي ودون الإقليمي والوطني ودون الوطني، ويفترض اتخاذ إجراءات تحويلية من أجل (أ) معالجة دوافع فقدان التنوع البيولوجي وبعض الأسباب الكامنة وراءها، (ب) وضع أدوات وحلول للتنفيذ والتعميم، (ج) الحد من التهديدات التي يتعرض لها التنوع البيولوجي، (د) ضمان استخدام التنوع البيولوجي على نحو مستدام من أجل المنفعة المشتركة للناس وكوكب الأرض، ودعم هذه الإجراءات بظروف تمكينية، ووسائل ملائمة للتنفيذ، بما في ذلك الموارد المالية والقدرات والتكنولوجيا. وهو يفترض أيضا رصد التقدم المحرز بطريقة شفافة وخاضعة للمساءلة من خلال عمليات تقييم عالمية دورية ملائمة تستند إلى أهداف ومؤشرات محددة، وقابلة للقياس، وطموحة، وواقعية ومحددة زمنيا لضمان سير العالم، بحلول عام 2030، على طريق تحقيق رؤية عام 2050 للتنوع البيولوجي].

الشكل 1



القسم هاء - رؤية عام 2050 ومهمة عام 2030

25- تتمثل رؤية الإطار في عالم يعيش في انسجام مع الطبيعة حيث: "بحلول عام 2050، يُقِيم التنوع البيولوجي ويُحفظ ويُستعاد ويُستخدم برشد، وتُصان خدمات النظام الإيكولوجي، مما يؤدي إلى استدامة كوكب سليم وتقديم منافع أساسية لجميع الشعوب."

لم تتم مناقشة هذه الفقرة على النحو المذكور في الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020.

- 26- تتمثل مهمة إطار العمل للفترة الممتدة حتى عام 2030، نحو تحقيق رؤية عام 2050 فيما يلي:
- البديل 1-** بحلول عام 2030 وقف فقدان التنوع البيولوجي وعكسه لتحقيق عالم إيجابي للطبيعة [من أجل منفعة الكوكب والشعوب].
 - البديل 2-** وقف فقدان التنوع البيولوجي وعكسه ووضع الطبيعة على مسار التعافي من أجل منفعة جميع الشعوب والكوكب.
 - البديل 3-** العمل الآن من أجل الحفاظ على، واستعادة، والاستخدام المستدام، وتمويل، ووقف وعكس فقدان التنوع البيولوجي ووضع الطبيعة على مسار التعافي من أجل منفعة الكوكب والشعوب.
 - البديل 4-** اتخاذ إجراءات عاجلة عبر المجتمع [لوقف و] عكس فقدان التنوع البيولوجي لوضع التنوع البيولوجي على مسار التعافي، [[نحو عالم إيجابي للطبيعة] [تعزيز تكامل النظم الإيكولوجية]] وللحفاظ، والاستخدام المستدام، وضمان التقاسم العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدام الموارد الجينية لصالح [الكوكب] [أمن الأرض] والشعوب مع توفير الوسائل الضرورية للتنفيذ.
 - البديل 5-** اتخاذ إجراءات عاجلة عبر المجتمع لوقف وعكس فقدان التنوع البيولوجي [لتحقيق عالم إيجابي للطبيعة] بطريقة عادلة ومنصفة لصالح الأجيال الحالية والمقبلة وجميع أشكال الحياة على الأرض.

قدم الفريق غير الرسمي الملاحظات والتحليلات التالية بشأن الفقرة 26 من القسم هاء:

أجرى الفريق غير الرسمي مناقشة أولية حول هذه المسألة وصاغ بعد ذلك خيارات مبسطة حافظت على معظم العناصر الموجودة في النصوص البديلة الحالية.

- (أ) لاحظ البعض أنه من الأهمية بمكان التعبير عن الإشارة إلى "الإجراءات" في أي بيان للمهمة؛
- (ب) لاحظ الفريق أن فكرة "وقف وعكس فقدان التنوع البيولوجي" كانت مشتركة بين جميع البدائل وأن فكرة "عالم إيجابي للطبيعة" و"على مسار التعافي" يمكن اعتبارها بدائل لبعضها البعض؛
- (ج) فيما يتعلق على وجه التحديد بمفهوم "إيجابي للطبيعة"، أشار البعض إلى أن هذا المصطلح قد استخدم في منطيات أخرى ويمكن أن يكون موجها نحو العمل وأن ييسر الاتصال. ومع ذلك، لاحظ آخرون أن المصطلح غير محدد وضبابي، وأنه من غير الواضح كيف يمكن تحديد المكاسب والخسائر الصافية في التنوع البيولوجي للتمكن من الحكم على ما إذا كان شيء ما يعتبر إيجابيا للطبيعة.

(د) مع أخذ هذه النقاط بعين الاعتبار، لاحظ الفريق أنه يمكن استيعاب معظم العناصر في البدائل المختلفة الموجودة في النص الحالي في نصين بديلين جديدين. وهكذا، نظر الفريق في الصياغة البديلة للبدائل 1 و 2 و 4، وأدرج العناصر ذات الصلة، ووضع نصين بديلين.

بناءً على الملاحظات الواردة أعلاه، يمكن أن يكون النص المبسط للفقرة 26 على النحو التالي:

26- تتمثل مهمة الإطار للفترة الممتدة حتى عام 2030، نحو تحقيق رؤية عام 2050 في ما يلي:

الخيار ألف- اتخاذ إجراءات عاجلة لوقف فقدان التنوع البيولوجي وعكسه [لتحقيق عالم إيجابي للطبيعة]/[الوضع الطبيعي على مسار التعافي] من أجل منفعة الكوكب والشعوب.

الخيار باء- اتخاذ إجراءات عاجلة لوقف فقدان التنوع البيولوجي وعكسه [لتحقيق عالم طبيعي إيجابي]/[الوضع الطبيعي على مسار التعافي]، بطريقة عادلة ومنصفة، لصالح الكوكب والشعوب عن طريق حفظ التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام وضمان التقاسم العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدام الموارد الجينية، مع توفير الوسائل الضرورية للتنفيذ.

القسم واو - غايات عام 2050

27- ينطوي الإطار على أربع غايات طويلة الأجل لعام 2050 تتعلق برؤية عام 2050 للتنوع البيولوجي.

لم تتم مناقشة هذه الفقرة نظراً لموافقة الفريق العامل في اجتماعه الرابع عليها

الغاية ألف

الخيار 1

الحفاظ على سلامة وترابط والقدرة على الصمود [جميع] النظم الإيكولوجية [الطبيعية الهشة والمهددة] واستعادتها أو تعزيزها، وزيادة [أو الإبقاء عليها]، [بنسبة 5 في المائة على الأقل بحلول عام 2030 و [15] [20] في المائة بحلول عام 2050] مساحة وترابط وسلامة مجموعة كاملة من النظم الإيكولوجية الطبيعية [مع مراعاة الحالة الطبيعية المرجعية] [وخفض خطر انهيار النظم الإيكولوجية بنسبة --] في المائة].

[من الآن فصاعداً] [الحد من] الانقراض بفعل الإنسان [جميع] الأنواع [المعروفة] [المهددة] [بحلول عام 2030] [بحلول عام 2050]، [أو] تقليل خطر الانقراض [بما لا يقل عن نسبة 10] [20] [25] في المائة] بحلول عام 2030 [إزالة] [خفض] [إلى] أدنى حد [بنسبة 50 في المائة] [إلى النصف] [بحلول عام 2050]، [زيادة] [أو الإبقاء على] [حالة حفظ] [متوسط المجموعات] [الوفرة] [وتوزيع] [المجموعات المستنفدة] [من جميع الأنواع] [البرية والمستأنسة] [والمحلية] [المهددة] بنسبة 10] [20] في المائة على الأقل بحلول عام 2030 [وزيادتها إلى مستويات صحية وقادرة على الصمود بحلول عام 2050].

صون [التنوع الجيني والقدرة على التكيف [لكافة] [الأنواع] [المعروفة] [البرية والمستأنسة] و[جميع المجموعات المتميزة جينياً] [بحلول عام 2030]، لما لا يقل عن [95] في المائة من التنوع الجيني بين وضمن مجموعات الأنواع [المحلية] [البرية والمستأنسة] [بحلول عام 2050].

الخيار 12¹²

صون التنوع البيولوجي، والحفاظ على وتعزيز [المساحة] الترابط [، واستعادة] وسلامة كافة النظم الإيكولوجية [الأرضية، والمياه العذبة، والساحلية والبحرية] [والحد من مخاطر انهيار النظم الإيكولوجية]، ووقف حالات الانقراض التي يسببها الإنسان [من الآن فصاعدا] [وتقليل مخاطر الانقراض [إلى صفر بحلول عام 2050]]، ودعم المجموعات الصحية والقادرة على الصمود لأنواع [المحلية]، والحفاظ على التنوع الجيني للمجموعات وقدرتها على التكيف [ستتم إضافة القيم العددية].

قدم الفريق غير الرسمي الملاحظات والتحليلات التالية بشأن الغاية ألف:

(أ) لوحظ أن الخيارين الحاليين للهدف يمثلان نهجين مختلفين: أحدهما تتطوي الأهداف فيه على قيم عددية أو خيار تكون الأهداف فيه أكثر طموحا، وأنه سيكون خارج نطاق ولاية الفريق تحديد أي النهجين ينبغي اتباعه. ولذلك، رأى الفريق غير الرسمي أن حل مسألة النهج الذي ينبغي اتباعه سيتم بشكل أفضل على يد الفريق العامل في اجتماعه الخامس ومؤتمر الأطراف في الجزء الثاني من اجتماعه الخامس عشر. وقد لوحظ أيضا أن هذه المسألة تنطبق على كافة غايات الإطار؛

(ب) فيما يتعلق بالخيار 1، اقترح الفريق غير الرسمي إزالة المصطلحات "[من الآن فصاعدا]" لأنه وجد أنها غير مطلوبة بالنظر إلى صياغة الهدف؛

(ج) بشكل عام فيما يتعلق بصياغة الأهداف، لأغراض الاتساق، جرى اقتراح أن تتم صياغة بداية كل غاية بالطريقة نفسها. واقترح على وجه الخصوص أنه ينبغي صياغة الغايات بحيث تعكس بوضوح الأهداف الثلاثة للاتفاقية والحاجة إلى دعم التنفيذ. غير أنه لم يتم اقتراح صياغة محددة للغاية على هذا المنوال.

بناء على الملاحظات الواردة أعلاه، يمكن أن يكون النص المبسط على النحو التالي:

الخيار 1

الحفاظ على السلامة والترابط والقدرة على الصمود [لجميع] النظم الإيكولوجية [الطبيعية الهشة والمهددة] واستعادتها أو تعزيزها، وزيادة [أو الإبقاء على]، [بنسبة 5 في المائة على الأقل بحلول عام 2030 و [15] [20] في المائة بحلول عام 2050] مساحة وترابط وسلامة مجموعة كاملة من النظم الإيكولوجية الطبيعية [مع مراعاة الحالة الطبيعية المرجعية] [وخفض خطر انهيار النظم الإيكولوجية بنسبة --] في المائة].

[الحد من] الانقراض بفعل الإنسان [لجميع] الأنواع [المعروفة] [المهددة] [بحلول عام 2030] [بحلول عام 2050]، [أو] تقليل خطر الانقراض [بما لا يقل عن نسبة 10] [20] [25] في المائة [بحلول عام 2030] [إزالة] [إخفيض] [إلى أدنى حد] [بنسبة 50 في المائة] [إلى النصف] [بحلول عام 2050]، [زيادة] [أو الإبقاء على] [حالة حفظ]/[متوسط المجموعات]/[الوفرة والتوزيع] [للمجموعات المستنفدة] [من جميع الأنواع] [المحلية] [البرية والمستأنسة] [المهددة] بنسبة 10] [20] في المائة على الأقل بحلول عام 2030 [وزيادتها إلى مستويات صحية وقادرة على الصمود بحلول عام 2050].

صون [التنوع الجيني والقدرة على التكيف] [لكافة] [الأنواع] [المعروفة] [البرية والمستأنسة] و[جميع المجموعات المتميزة جينيا] [بحلول عام 2030، لما لا يقل عن 95] في المائة من التنوع الجيني بين وضمن مجموعات الأنواع [المحلية] [البرية] [والمستأنسة] [بحلول عام 2050].

¹² لم يُناقش هذا الخيار، وجرى التوصية بمواصلة مناقشته في الاجتماع الخامس عشر لمؤتمر الأطراف.

الخيار 2¹³

صون التنوع البيولوجي، والحفاظ على وتعزيز [المساحة]، الترابط [، واستعادة] وسلامة كافة النظم الإيكولوجية [الأرضية، والمياه العذبة، والساحلية والبحرية] [والحد من مخاطر انهيار النظم الإيكولوجية]، ووقف حالات الانقراض التي يسببها الإنسان [من الآن فصاعدا] [وتقليل مخاطر الانقراض [إلى صفر بحلول عام 2050]]، ودعم المجموعات الصحية والقادرة على الصمود لأنواع [المحلية]، والحفاظ على التنوع الجيني للمجموعات وقدرتها على التكيف [ستتم إضافة القيم العددية].

الغاية باء

[صون] التنوع البيولوجي واستخدامه على نحو مستدام وإدارته ومساهمات الطبيعة إلى الناس، بما في ذلك [سلامة] [صحة] وظائف وخدمات النظم الإيكولوجية على المدى الطويل]، [مع استعادة [خدمات] تلك النظم الإيكولوجية المتدهورة بحلول عام 2030][2050]] [مع مراعاة المجموعة الواسعة النطاق لقيم التنوع البيولوجي] [لن يتم تقييمها]، والحفاظ عليها وتعزيزها [من خلال الحفاظ]، وخاصة في الأماكن الأكثر أهمية لتوصيل هذه المساهمات [مع تحقيق] [دعم تحقيق] [خطة] [أهداف] التنمية المستدامة لصالح الأجيال الحالية والمقبلة [والوفاء بالحق في بيئة نظيفة وصحية ومستدامة] [مع الاعتراف بأهمية البيئة النظيفة والصحية والمستدامة للتمتع بحقوق الإنسان] [و [تحقيق خفض متساو في البصمة الإيكولوجية بنسبة -- في المائة] بحلول عام 2030 ضمن حدود الكوكب].

قدم الفريق غير الرسمي الملاحظات والتحليلات التالية بشأن الغاية باء :

- (أ) لوحظ أن النص "[مع مراعاة المجموعة الواسعة النطاق لقيم التنوع البيولوجي]" يعتبر قضية شاملة وسيكون من المناسب إدراجه في القسم باء مكرر. ولهذا السبب، تم اقتراح حذف هذا المصطلح؛
- (ب) لاحظ الفريق غير الرسمي أنه قد تم تناول الصون في الهدف ألف، ولأغراض الاتساق فقد جرى اقتراح إمكانية حذف مصطلح "صون" في الهدف باء؛
- (ج) كما جرت الإشارة إليه في إطار الغاية ألف، ولأغراض الاتساق، اقترح أن تتم صياغة بداية كل هدف بنفس الطريقة. وعلى وجه الخصوص، جرى اقتراح أن تصاغ الغايات لتعكس بوضوح الأهداف الثلاثة للاتفاقية والحاجة إلى دعم التنفيذ. وفي حالة الغاية باء، تم النظر في صيغتين مختلفتين. وتمثلت هاتان الصيغتان في "[الاستخدام والإدارة المستدامان للتنوع البيولوجي]/[استخدام التنوع البيولوجي وإدارته على نحو مستدام]". غير أن الفريق لم يتوصل إلى صياغة مشتركة متفق عليها واقترح بدلا من ذلك الاحتفاظ بكلتا الصيغتين؛
- (د) فيما يتعلق بالعبارتين "[والوفاء بالحق في بيئة نظيفة وصحية ومستدامة] [مع الاعتراف بأهمية البيئة النظيفة والصحية والمستدامة للتمتع بحقوق الإنسان]"، فقد جرت الإشارة إلى شمول هاتين العبارتين وصلتهما بالإطار بأكمله. ولهذا السبب، أُشير إلى أنه يمكن إدراجهما في القسم باء مكرر. وفي ضوء ذلك، اقترح حذف هاتين العبارتين؛
- (هـ) لاحظ الفريق أن العبارات "[لن يتم تقييمها]، والحفاظ عليها وتعزيزها" واسعة وشاملة للعبارات "[مع مراعاة المجموعة الواسعة النطاق لقيم التنوع البيولوجي] [لن يتم تقييمها] والحفاظ عليها وتعزيزها [من خلال الحفاظ]، وخاصة في الأماكن الأكثر أهمية لتوصيل هذه المساهمات] [مع تحقيق]". وعلى هذا النحو، اقترح حذف هذه العبارات؛

¹³ لم يُناقش هذا الخيار، وجرى التوصية بمواصلة مناقشته في الاجتماع الخامس عشر لمؤتمر الأطراف.

(و) أوصى الفريق بإدراج مصطلح "الاستخدام المستدام" في مسرد المصطلحات الخاصة بالإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020؛

(ز) ساد رأي بأن "[على المدى الطويل] [سلامة] [صحة]" مكررة ولذا تم حذفها.

بناءً على الملاحظات الواردة أعلاه، يمكن أن يكون النص المبسط على النحو التالي:

[الاستخدام والإدارة المستدامان للتنوع البيولوجي]/[استخدام التنوع البيولوجي وإدارته على نحو مستدام] و[تقييم] مساهمات الطبيعة إلى الناس، بما في ذلك وظائف وخدمات النظم الإيكولوجية، والمحافظة عليها وتعزيزها مع استعادة [تلك النظم الإيكولوجية] [والخدمات] التي تشهد تدهوراً حالياً بحلول [2030] [2050]، ودعم تحقيق التنمية المستدامة وتحقيق خفض [متساو] في البصمة الإيكولوجية بنسبة [- في المائة] بحلول عام 2030 ضمن حدود الكوكب].

الغاية جيم

تقاسم المنافع [النقدية وغير النقدية] الناشئة عن استخدام الموارد الجينية [والبيولوجية]، [ومشتقاتها]، [والمعارف التقليدية المرتبطة بها]، حسب الاقتضاء [بأي شكل من الأشكال] [يما في ذلك معلومات التسلسل الرقمي] بشكل عادل ومنصف [، ولا سيما مع الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية] [مع زيادة] [كبيرة] والحماية المناسبة للمعارف التقليدية المرتبطة بها [وبذلك المساهمة في حفظ التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام] [دعماً لأهداف التنمية المستدامة ووفقاً للصكوك المتفق عليها دولياً للحصول وتقاسم المنافع].

قدم الفريق غير الرسمي الملاحظات والتحليلات التالية بشأن الغاية جيم:

- (أ) كما جرت الإشارة إليه في إطار الغاية ألف، تم اقتراح أن يبدأ هذا الهدف بعبارة مثل "يولد التنوع البيولوجي فوائد نقدية وغير نقدية". غير أن الاجتماع لم يتمكن من صياغة العبارة باستخدام هذا النهج نتيجة ضيق الوقت المتاح؛
- (ب) اقترح الفريق غير الرسمي حذف القوسين من عبارة "النقدية وغير النقدية" لأن المنافع إما تكون نقدية أو غير نقدية.
- (ج) تم اقتراح إزالة الأقواس من "والمعارف المرتبطة بها حسب الاقتضاء" لأنه يعتبر مفهوماً هاماً ووثيق الصلة بالغاية؛
- (د) تم اقتراح استبدال مصطلح "ولا سيما" بعبارة "حسب الاقتضاء" حيث لا يلزم بالضرورة تقاسم كافة أنواع المنافع مع الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية؛
- (هـ) فيما يتعلق بالإشارة إلى أهداف التنمية المستدامة، أُشير إلى أن هذه قضية شاملة ويمكن بالتالي أن تنعكس في القسم بـ مكرر. علاوة على ذلك، لوحظ أن التاريخ النهائي لأهداف التنمية المستدامة هو عام 2030 في حين أن التاريخ النهائي للغايات هو في عام 2050. بالإضافة على ذلك، أُشير إلى أن القسم جيم من الإطار العالمي للتنوع البيولوجي يحتوي على نص يوفر رابطاً بأهداف التنمية المستدامة. وعلى هذا النحو، تم اقتراح حذف الإشارة إلى أهداف التنمية المستدامة.

بناءً على الملاحظات الواردة أعلاه، يمكن أن يكون النص المبسط على النحو التالي:

تقاسم المنافع النقدية وغير النقدية الناشئة عن استخدام الموارد الجينية [والبيولوجية]، [ومشتقاتها]، [والمعارف التقليدية المرتبطة بها]، حسب الاقتضاء [بأي شكل من الأشكال] [يما في ذلك معلومات التسلسل الرقمي] بشكل عادل ومنصف، وحسب

الاقتضاء، مع الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية [مع زيادة] [كبيرة] والحماية المناسبة للمعارف التقليدية المرتبطة بها، والمساهمة بذلك في حفظ التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام، [ووفقا للصكوك المتفق عليها دوليا للحصول وتقاسم المنافع].

الغاية دال

الخيار 1

[معالجة] [ضمان] وسائل تنفيذ ملائمة، [يما في ذلك الموارد المالية، وبناء القدرات]، والتعاون العلمي] والحصول على التكنولوجيا [المراعية للبيئة والسلامة] ونقلها [الموارد] /القيمة العديدة سيتم إضافتها/ من أجل التنفيذ الكامل للإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 [وسد الفجوة المالية في التنوع البيولوجي] [من جميع المصادر] والحصول [المتساو] لجميع الأطراف]، ولاسيما البلدان النامية [الدول الجزرية الصغيرة النامية]]، الأكثر ضعفا من الناحية البيئية] [وفقا للمادة 20 من الاتفاقية] [يتدفقات مالية عامة وخاصة [وزيادة تقديم [التمويل [العام] من جميع المصادر] بما يتماشى مع رؤية عام 2050]، والتعميم الفعال للتنوع البيولوجي عبر جميع السياسات والقطاعات]].

الخيار 2

ضمان وسائل التنفيذ الملائمة للتنفيذ الكامل للإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 واستخدامها بواسطة [جميع] الأطراف مع توافق التدفقات المالية العامة والخاصة مع رؤية عام 2050.

قدم الفريق غير الرسمي الملاحظات والتحليلات التالية بشأن الغاية دال:

(أ) نظر الفريق غير الرسمي في الخيارين المتعلقين بالغاية دال. ولاحظ أنه في حين أن الخيار 2 يحتوي على نص موجز وواضح، فإنه لم تجر مناقشته بالتفصيل خلال الاجتماع الرابع للفريق العامل. وفي ضوء ذلك، قرر الفريق غير الرسمي تركيز عمله على الخيار 1؛

(ب) في الخيار 1، تم اقتراح نقل "وسد الفجوة المالية في التنوع البيولوجي]" إلى نهاية بيان الغاية من أجل تحسين قابلية القراءة؛

(ج) فيما يتعلق بالعبارتين "وزيادة تقديم التمويل [العام] [التمويل من جميع المصادر]"، أُشير إلى أن هذه المفاهيم تتداخل مع نص الهدف 1-19. ولذلك تم اقتراح حذف هاتين العبارتين؛

(د) فيما يتعلق بعبارة "، والتعميم الفعال للتنوع البيولوجي عبر جميع السياسات والقطاعات]" أُشير إلى أن هذه المفاهيم تتداخل مع نص الهدف 1-19. وأُشير أيضا إلى أن القضايا الواردة في الهدف والمتعلقة بالتعميم تتداخل مع الهدف 14. ولذلك تم اقتراح إمكانية حذف هذه العبارة.

بناء على الملاحظات الواردة أعلاه، يمكن أن يكون النص المبسط على النحو التالي:

الخيار 1

[معالجة] [ضمان] وسائل تنفيذ ملائمة، [يما في ذلك الموارد المالية، وبناء القدرات]، والتعاون العلمي] والحصول على التكنولوجيا [المراعية للبيئة والسلامة] ونقلها [الموارد] /القيمة العديدة سيتم إضافتها/ من أجل التنفيذ الكامل للإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 [من جميع المصادر] وحصول جميع الأطراف]، ولاسيما البلدان النامية [الدول الجزرية

الصغيرة النامية]]، والأكثر ضعفا من الناحية البيئية] عليها [بصورة متساوية] [مع تماشي التدفقات المالية العامة والخاصة مع رؤية عام 2050 [وسد الفجوة المالية في التنوع البيولوجي]].

الخيار 2

ضمان وسائل التنفيذ الملائمة للتنفيذ الكامل للإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 واستخدامها بواسطة [جميع] الأطراف مع توافق التدفقات المالية العامة والخاصة مع رؤية عام 2050.

القسم زاي - الأهداف العملية لعام 2030¹⁴

28- يشتمل الإطار على 22 هدفا موجها نحو الإجراءات للعمل العاجل على مدى العقد حتى عام 2030. ويتعين البدء فوراً في الإجراءات المحددة في كل هدف وإنجازها بحلول عام 2030. ومعا، ستمكّن النتائج من تحقيق المعالم الرئيسية لعام 2030 والغايات الموجهة نحو النتائج لعام 2050. وينبغي تنفيذ الإجراءات الرامية إلى بلوغ هذه الأهداف بشكل متسق ومنسجم مع اتفاقية التنوع البيولوجي وبروتوكولها والالتزامات الدولية الأخرى ذات الصلة، مع مراعاة الظروف الاجتماعية والاقتصادية الوطنية.¹⁵

لم تتم مناقشة هذه الفقرة نظراً لموافقة الفريق العامل في اجتماعه الرابع عليها

1- الحد من التهديدات على التنوع البيولوجي

الهدف 1

ضمان خضوع [جميع] المناطق للتخطيط المكاني [التشاركي المنصف] [المتكامل الشامل للتنوع البيولوجي] [أو عمليات الإدارة الفعالة الأخرى]، [التصدي للتغير في استخدام الأرض والبحر] [الاحتفاظ بجميع]/[التقليل إلى أدنى حد من فقدان] [النظم الإيكولوجية السليمة] [النظم الإيكولوجية الحساسة والمهددة] [المناطق السليمة ذات التنوع البيولوجي العالي] [والمناطق الأخرى ذات القيمة العالية [البالغة الأهمية] [التكامل البيئي العالي] [للتنوع البيولوجي]]، تعزيز الترابط والتكامل [الإيكولوجي]، [تقليل الآثار السلبية على التنوع البيولوجي] [الحفاظ على وظائف وخدمات النظام الإيكولوجي] مع [الحفاظ على]/[احترام] حقوق الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية [وفقاً لإعلان الأمم المتحدة بشأن حقوق الشعوب الأصلية والقانون الدولي لحقوق الإنسان].

قدم الفريق غير الرسمي الملاحظات والتحليلات التالية بشأن الهدف 1:

(أ) يمكن التعبير عن العبارة "التشاركي المنصف" في القسم باء مكرر، وبالتالي ليست مطلوبة في صياغة هذا الهدف المحدد. وعلاوة على ذلك، تتناول الإشارة في نهاية الهدف إلى حقوق الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية الجانبين "منصف وتشاركي"؛

¹⁴ هذه الفقرة مقتبسة من المسودة الأولى للإطار العالمي للتنوع البيولوجي (CBD/WG2020/3/3) ولم تُناقش.

¹⁵ ستضع البلدان أهدافاً ومؤشرات وطنية تتوافق مع هذا الإطار، وسيتم استعراض التقدم المحرز نحو تحقيق الأهداف الوطنية والعالمية دورياً. ويوفر إطار الرصد (انظر CBD/SBSTTA/24/3 و Add.1) المزيد من المعلومات عن مؤشرات التقدم المحرز نحو تحقيق الأهداف.

- (ب) تؤكد العبارة "المتكامل الشامل للتنوع البيولوجي" على أن التخطيط المكاني وعمليات الإدارة الأخرى ينبغي أن تعكس اعتبارات التنوع البيولوجي بالنظر إلى تركيز الإطار على التنوع البيولوجي. وعلى هذا النحو، توفر هذه العبارة مزيداً من الوضوح فيما يتعلق بالقصد من الهدف؛
- (ج) تختلف عبارة "أو عمليات الإدارة الفعالة الأخرى" عن عبارة "التخطيط المكاني" ولا تعتبر تكراراً لها. ولوحظ أيضاً أن هاتين العبارتين ضروريتان لتغطية المناطق التي قد يتعذر التعامل معها من خلال أساليب التخطيط المكاني، مثل بعض أراضي وأقاليم السكان الأصليين. وفي ضوء ذلك، اقترح الإبقاء على العبارتين؛
- (د) ينبغي الإبقاء على تعبير "تغير استخدام الأرض والبحر" كأساس منطقي لهذا الهدف والمتمثل في تحسين إدارة تغير استخدام الأرض والبحر، وهو أحد الدوافع الرئيسية المباشرة لفقدان التنوع البيولوجي على الصعيد العالمي؛
- (هـ) يجب حذف المصطلح "الحساسية" لأن كلمة "المهددة" تشمل "مهددة بشكل خطير" (على سبيل المثال باستخدام مصطلحات الاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة والموارد الطبيعية). ويعتبر مصطلح "الحساسية" لا لزوم له في هذا السياق؛
- (و) تعتبر عبارة "المناطق ذات الأهمية العالية للتنوع البيولوجي" واسعة وشاملة "للمناطق السليمة ذات التنوع البيولوجي العالي". وبالتالي يمكن حذف العبارة الثانية. علاوة على ذلك، فإن عبارة "المناطق ذات الأهمية العالية للتنوع البيولوجي" قد استخدمت في السابق في الهدف 11 من أهداف أيشي للتنوع البيولوجي؛
- (ز) تظهر العبارة "التكامل الإيكولوجي" مرتين في الهدف. ويمكن حذف أول ذكر للعبارة.
- (ح) يمكن حذف العبارتين "[التقليل من الآثار السلبية على التنوع البيولوجي]" [الحفاظ على وظائف وخدمات النظام الإيكولوجي]". وتعتبر هاتان العبارتان جزءاً من الغرض العام للإطار ولا حاجة إلى الإشارة إليهما في الهدف؛
- (ط) أشار البعض إلى أنه يمكن إدراج إشارة إلى نهج النظم الإيكولوجية المعتمد بموجب الاتفاقية بدلاً من الإشارات إلى "المتكامل الشامل للتنوع البيولوجي" و/أو "عمليات الإدارة الفعالة الأخرى". غير أنه، نظراً لتفويض الفريق بتبسيط النص والحاجة إلى تجنب إضافة مصطلحات أو مفاهيم جديدة إلى النص، لم ينظر الفريق في هذا الاقتراح مرة أخرى؛
- (ي) فيما يتعلق بعبارة "[الحفاظ على]/[الاحترام]"، اقترح أن مصطلح "الاحترام" يعتبر المصطلح الأنسب في سياق التخطيط المكاني؛
- (ك) فيما يتعلق بـ "[وفقاً لإعلان الأمم المتحدة بشأن حقوق الشعوب الأصلية والقانون الدولي لحقوق الإنسان]"، أُشير إلى أن أفضل طريقة لمعالجة هذه الإشارة هي من خلال القسم بـ مكرر لأنه يشير إلى قضية أو مبدأ شامل يجب أن ينطبق على الإطار بأكمله؛
- (ل) لم ينظر الفريق في العبارات "[جميع]"، "[الاحتفاظ بالجميع]/[التقليل إلى أدنى حد من فقدان]" [النظم الإيكولوجية السليمة] لأنهم رأوا أن النظر في هذه العبارات يمكن أن يتم بشكل أفضل من قبل الفريق العامل في اجتماعه الخامس أو مؤتمر الأطراف في الجزء الثاني من اجتماعه الخامس عشر.

بناءً على الملاحظات الواردة أعلاه، يمكن أن يكون النص المبسط على النحو التالي:

ضمان خضوع [جميع] المناطق للتخطيط المكاني المتكامل الشامل للتنوع البيولوجي أو عمليات الإدارة الفعالة الأخرى، والتصدي للتغير في استخدام البر والبحر [[الاحتفاظ بجميع]/[التقليل إلى أدنى حد من فقدان]] [النظم الإيكولوجية السليمة] [النظم الإيكولوجية المهددة] [المناطق ذات الأهمية العالية للتنوع البيولوجي] وتعزيز الترابط والتكامل، مع احترام حقوق الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية.

الهدف 2

ضمان خضوع [20] [30] [في المائة] [على الأقل]/[على الأقل] [1] مليار هكتار] [على الصعيد العالمي] من [المناطق] [النظم الإيكولوجية] [الأرضية]، [المياه الداخلية]، [المياه العذبة]، [الساحلية] و [البحرية] [المتدهورة] للاستعادة [النشطة] [الفعالة] [الإيكولوجية] و[تدابير] [إعادة التأهيل]، مع مراعاة حالتها الطبيعية كخط أساس [مرجعي]، مع التركيز على [استعادة] [المناطق] [النظم الإيكولوجية] [المحددة وطنياً] ذات الأولوية مثل [النظم الإيكولوجية المهددة] و [المناطق ذات الأهمية الخاصة للتنوع البيولوجي]] من أجل تعزيز وظائف وخدمات التنوع البيولوجي والنظم الإيكولوجية [التكامل، والترابط والأداء على الصعيد الإيكولوجي] و[النظم الإيكولوجية البيولوجية الثقافية التي تديرها الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية]، وزيادة مساحة مناطق النظم الإيكولوجية الطبيعية وشبه الطبيعية ودعم التكيف مع تغير المناخ والتخفيف من آثاره، [بمشاركة الشعوب الأصلية والمجتمعات الأصلية بصورة كاملة وفعالة] [*] [ومن خلال وسائل التنفيذ المناسبة] [*].

*] رهنا بالفقرة ب (مكرر) والأهداف الأخرى ذات الصلة]

قدم الفريق غير الرسمي الملاحظات والتحليلات التالية بشأن الهدف 2:

- (أ) ساد رأي مفاده أنه من الضروري الاحتفاظ بعبارة "[على الأقل]" لأنها ترتبط بالمنطقة المراد استعادتها؛
- (ب) لوحظ أنه يُقصد من الإطار العالمي للتنوع البيولوجي أن يكون عالمياً بطبيعته وأنه يمكن التعبير عن ذلك في القسم باء مكرر. ولهذا السبب، يمكن حذف العبارة "[على الصعيد العالمي]" من هذا الهدف؛
- (ج) فيما يتعلق بقائمة النظم الإيكولوجية المحددة، لوحظ أن التعبير المعتاد المستخدم في مقررات اتفاقية التنوع البيولوجي هو "المناطق الأرضية والمياه الداخلية والساحلية والبحرية" وهذه العبارة ستكون الأنسب في الهدف إذا كان سيتم الإبقاء على قائمة أنواع النظم الإيكولوجية. وجرت الإشارة أيضاً إلى إمكانية إدراج الصياغة التي تحدد أن الإطار يتعلق بجميع أنواع النظم الإيكولوجية، ما لم يذكر خلاف ذلك، في القسم باء مكرر. وكجزء من المناقشة التي تناولت أنواع النظم الإيكولوجية المختلفة، لاحظ بعض أعضاء الفريق غير الرسمي أن الإصدار الرابع من دليل اللجنة الإحصائية للأمم المتحدة بشأن إدارة وتنظيم النظم الإحصائية الوطنية، والذي يستخدمه نظام المحاسبة البيئية والاقتصادية المتكاملة، يحتوي على المعايير الإحصائية الدولية لقياس البيئة وعلاقتها بالاقتصاد. وكجزء من هذا العمل، يوجد تصنيف مرجعي لأنواع النظم الإيكولوجية. وتم اقتراح إمكانية استخدام هذا التصنيف في الإطار العالمي للتنوع البيولوجي و/أو في إطار الرصد الخاص به. غير أن بعض المشاركين أشاروا إلى عدم استخدام جميع الأطراف لنظام المحاسبة البيئية والاقتصادية، وبالتالي لن يكون مناسباً في سياق الإطار العالمي للتنوع البيولوجي. وأشار البعض أيضاً إلى أهمية استخدام الصياغة المتفق عليها مسبقاً في الإطار بأسره؛
- (د) لوحظ أن أنشطة الاستعادة تتم بشكل عام في مناطق محددة أو متميزة وليس على صعيد النظم الإيكولوجية بأكملها. في ضوء ذلك، تم اقتراح أن الإشارة إلى النظم الإيكولوجية في المناطق "[المتدهورة]" ستكون أكثر ملاءمة في سياق هذا الهدف. وعلاوة على ذلك، يمكن لهذه الصياغة أن تيسر الرصد؛
- (هـ) مصطلح الاستعادة واسع ويشمل "[النشطة] [الفعالة] [الإيكولوجية]" و"[إعادة تأهيل] [تدابير]". ولهذا السبب، يمكن حذف هذه العبارات. وعلاوة على ذلك، سيكون هذا النهج متسقاً مع الصياغة المستخدمة في الهدف 15 من أهداف أيشي للتنوع البيولوجي؛

<p>(و) تمت الإشارة إلى أن النتائج المحددة من الاستعادة ستختلف حسب موقع وهدف أنشطة الاستعادة التي يتم تنفيذها. على هذا النحو، فإن العبارات "مع التركيز على [استعادة] المناطق [النظم الإيكولوجية] [المحددة وطنياً] [ذات الأولوية] مثل [النظم الإيكولوجية المهددة] و [المناطق ذات الأهمية الخاصة للتنوع البيولوجي]]]] من أجل تعزيز [التنوع البيولوجي ووظائف وخدمات النظم الإيكولوجية] [التكامل [الإيكولوجي]، والترابط والأداء] و[النظم الإيكولوجية الثقافية البيولوجية التي تديرها الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية]، وزيادة مساحة النظم الإيكولوجية الطبيعية وشبه الطبيعية ودعم التكيف مع تغير المناخ والتخفيف من آثاره"، "يمكن حذفها لأنها تشير إلى نتائج أنشطة الاستعادة التي يجب أن تحددها الأطراف. علاوة على ذلك، لا تعتبر قائمة النتائج المحتملة شاملة؛</p>
<p>(ز) تشير العبارة "[مشاركة الشعوب الأصلية والمجتمعات الأصلية بصورة كاملة وفعالة]" إلى قضية شاملة يمكن أن تنطبق على معظم الأهداف. وعلى هذا النحو، يمكن توضيح هذه النقطة في القسم بـ مكرر ويمكن حذفها من هذا الهدف؛</p>
<p>(ح) تعالج العبارة "[ومن خلال وسائل التنفيذ المناسبة]" قضية شاملة تنطبق على جميع الأهداف. وينبغي أن تنعكس الفكرة التي تعبر عنها هذه العبارة في القسم بـ مكرر ويمكن حذفها من هذا الهدف؛</p>
<p>(ط) لم يأخذ الفريق غير الرسمي في الاعتبار المصطلحين "[20] [30] [في المائة]/[على الأقل [1] مليار هكتار]" أو "[، مع مراعاة حالتها الطبيعية كخط أساس [مرجعي]]" في مناقشاتهم لأنهم رأوا أن اقتراح عبارة بشأن هذه القضايا سيكون خارج نطاق ولاية الفريق.</p>
<p>بناءً على الملاحظات الواردة أعلاه، يمكن أن يكون النص المبسط على النحو التالي:</p> <p>ضمان خضوع ما لا يقل عن [20] [30] [نسبة مئوية]/[على الأقل [1] مليار هكتار] من المناطق المتدهورة للنظم الإيكولوجية الأرضية والمياه الداخلية والساحلية والبحرية للاستعادة [، مع مراعاة حالتها الطبيعية كخط أساس [مرجعي]].</p>

الهدف 3

ضمان وتمكين ما لا يقل عن [30 في المائة] من [كافة [---] و [---]] [على مستوى العالم] [على المستوى الوطني] ولا سيما [المناطق الرئيسية للتنوع البيولوجي]، [المناطق الهامة إيكولوجياً أو بيولوجياً، والنظم الإيكولوجية المهددة] وغيرها من [المناطق ذات الأهمية الخاصة للتنوع البيولوجي] [وظائف وخدمات النظم الإيكولوجية] التي يتم حفظها [بصورة فعالة] من خلال [أنظمة] [شبكات] مناطق محمية [بدرجة عالية و بالكمال] [وتخضع لإدارة جيدة] [فعالة]، وممثلة إيكولوجياً، ومتصلة جيداً وتجري حوكمتها بشكل عادل [إما في ذلك جزء كبير محمي بشكل صارم] وأن تدابير الحفظ الفعالة الأخرى القائمة على المنطقة، [والأقاليم [الأصلية] [التقليدية]] [، حيثما ينطبق ذلك]، [التي تحظر الأنشطة الضارة بيئياً] والمدمجة في الأراضي الأوسع [---]/[المناظر الطبيعية] والمناظر البحرية [والشبكات الإيكولوجية الوطنية والإقليمية]، [وفقاً للأولويات والقدرات الوطنية]، [إما في ذلك الحق في التنمية الاقتصادية، لن تؤثر على حق أو قدرة كافة الأطراف على الحصول على الموارد المالية وغيرها من الموارد اللازمة للتنفيذ الفعال للإطار بأكمله]، [مع ضمان أن [الاستخدام المستدام] لهذه المناطق، إذا تم تنفيذه، يساهم في حفظ التنوع البيولوجي]، [مع الاعتراف بمساهمة الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية في إدارتها] و[احترام] حقوق الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية.

مساحة فارغة مخصصة بصورة مؤقتة:

[كافة الأراضي و [البحار]] المناطق [المحيطات]¹⁶ [يما في ذلك] كافة النظم الإيكولوجية¹⁷ [كافة النظم الإيكولوجية الأرضية والخاصة بالمياه الداخلية والساحلية والبحرية] [النظم الإيكولوجية على النحو المحدد في المادة 2 من الاتفاقية] [النظم الإيكولوجية البرية والبحرية والنظم الإيكولوجية المائية الأخرى]،

مع مراعاة الفقرة باء مكرر والأهداف الأخرى ذات الصلة:

[يما في ذلك] [على أراضيها وأقاليمها ومواردها] [بموافقتها الحرة والمسبقة والمستنيرة] [، أو [يما في ذلك] التصرف] وفقا لـ [إعلان الأمم المتحدة بشأن حقوق الشعوب الأصلية والقانون الدولي لحقوق الإنسان] [الظروف والتشريعات الوطنية أو] [وكذلك] [الصكوك الدولية ذات الصلة] [، عند الاقتضاء].

قدم الفريق غير الرسمي الملاحظات والتحليلات التالية بشأن الهدف 3:

(أ) إن العبارة "المناطق ذات الأهمية الخاصة للتنوع البيولوجي" واسعة وشاملة للعبارة "المناطق الرئيسية للتنوع البيولوجي" [المناطق المهمة إيكولوجيا أو بيولوجيا، والنظم الإيكولوجية المهددة]. علاوة على ذلك، استُخدمت عبارة "المناطق ذات الأهمية الخاصة" سابقا في هدف أيشي للتنوع البيولوجي 11. وعلى هذا النحو، يمكن حذف هذه العبارة. علاوة على ذلك، تشير "[المناطق الرئيسية للتنوع البيولوجي]" إلى نهج واحد من ضمن العديد من النهج الممكنة التي تطبقها الأطراف.

(ب) تشير العبارة "التي يتم حفظها بصورة فعالة من خلال [فعالة] [جيد]" إلى خيارين مختلفين لصياغة هذا الجزء من الهدف. ويمكن التعبير عن الخيارات بوضوح أكبر على أنه "يتم حفظها بصورة فعالة" أو "يتم حفظها من خلال". وكان لدى الفريق وجهات نظر مختلفة حول الخيار الأنسب الذي سيتم إدراجه في الهدف، لذلك تم اقتراح كلا المصطلحين؛

(ج) فيما يتعلق بمصطلح "[أنظمة] [شبكات]"، ساد رأي مفاده أن مصطلح "أنظمة" يعتبر أكثر ملاءمة في سياق هذا الهدف لأنه المصطلح المستخدم في نص الاتفاقية؛

(د) إن العبارتين "يتم حفظها بصورة فعالة" أو "يتم حفظها من خلال" واسعتان ويمكن أن تكونا شاملتين "[بدرجة عالية وبالكامل]". ولهذا السبب، اقترحت إمكانية حذف "[بدرجة عالية وبالكامل]؛

(هـ) فيما يتعلق بعبارة "[والأقاليم [الأصلية] [التقليدية]]"، حيثما ينطبق ذلك، رأى البعض أنه سيكون من الأهمية بمكان الإشارة إلى أقاليم السكان الأصليين. غير أنه جرت الإشارة أيضا إلى أن العبارات، كما تمت صياغتها حاليا في مشروع الهدف، يمكن تفسيرها على نحو مختلف وقد لا تغطي بالضرورة القصد من الإدراج. وعلى سبيل المثال، يمكن أن تكون هناك أقاليم للشعوب الأصلية لا يمكن اعتبارها على أنها محمية أو محفوظة. واقترح البعض أن إدراج إشارة إلى "المناطق الأصلية المحمية والمحمية" قد يكون أكثر ملاءمة في سياق الهدف. غير أنه، على الرغم من اتفاق الفريق على أن الصياغة الحالية لهذه المسألة غير واضحة، فإنه لم يتمكن من اقتراح صياغة بديلة؛

(و) يجب أن تحظر المناطق المحمية، بحكم تعريفها، الأنشطة المؤذية أو الضارة. وعلى هذا النحو، يمكن حذف المصطلحات "[التي تحظر الأنشطة الضارة بيئيا]؛

¹⁶ تشمل جميع المناطق البحرية والساحلية.

¹⁷ [كافة النظم الإيكولوجية الأرضية والخاصة بالمياه الداخلية والساحلية والبحرية] [النظم الإيكولوجية على النحو المحدد في المادة 2 من الاتفاقية] [النظم الإيكولوجية البرية والبحرية والنظم الإيكولوجية المائية الأخرى] [قائمة بكافة النظم الإيكولوجية] [الهدف 11 من أهداف أيشي للتنوع البيولوجي].

(ز)	ينبغي الإبقاء على عبارة "المناظر الطبيعية والمناظر البحرية" لتوفير وضوح أكبر. علاوة على ذلك، تتوافق هذه العبارة مع الهدف 11 من أهداف أيشي للتنوع البيولوجي؛
(ح)	العبارة "[والشبكات الإيكولوجية الوطنية والإقليمية]" تعتبر تكراراً لمصطلح "شبكات" المذكور سابقاً في الهدف. ولهذا السبب، يمكن حذفها؛
(ط)	سيتم التطرق إلى النص "[مع الاعتراف بمساهمة الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية في إدارتها]" جزئياً من خلال إدراج نص لاستكمال المساحة الفارغة المخصصة بصورة مؤقتة المتعلقة بالمناطق/الأقاليم المحمية للشعوب الأصلية. كما يتم التطرق إليه في النص الوارد في نهاية الهدف المتعلق باحترام حقوق الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية. ولذلك اقترح حذف هذه العبارة من هذا الهدف وإدراج المفاهيم في القسم بـ مكرر؛
(ي)	لم يتطرق الفريق إلى العبارات "[30 في المائة]"، "[على مستوى العالم]" [على المستوى الوطني]"، "[إما في ذلك جزء كبير محمي بشكل صارم]" لأنه رأى أنها تقع خارج نطاق ولايته؛
(ك)	قام الفريق بمناقشة العبارات "[وفقاً للأولويات والقدرات الوطنية]" [إما في ذلك الحق في التنمية الاقتصادية، لن تؤثر على حق أو قدرة كافة الأطراف على الحصول على الموارد المالية وغيرها من الموارد اللازمة للتنفيذ الفعال للإطار بأكمله]" واقترح البعض أن العبارات يمكن أن تنعكس في القسم بـ مكرر والبعض الآخر اقترح أن النص يجب أن يبقى في نص هذا الهدف. ولم يتمكن الفريق من اقتراح نهج مشترك لهذه المشكلة. وفيما يتعلق بالإشارة في مسودة الهدف إلى "[الحق في التنمية الاقتصادية]"، أوضح أحد الأعضاء أن هذا النص يجب أن يشير بدلاً من ذلك إلى إعلان الأمم المتحدة بشأن الحق في التنمية واقترح أن الإشارة إلى الإعلان يمكن أن تساعد في تبسيط النص. وأشار آخرون إلى أنه يمكن إدراج مثل هذه الإشارة في القسم بـ مكرر؛
(ل)	فيما يتعلق بالنص الموجود في المساحة الفارغة المخصصة بصورة مؤقتة والنص الخاضع للمناقشات بشأن القسم بـ مكرر الناتج عن المناقشات أثناء الاجتماع الرابع للفريق العامل، أُشير إلى أنه يمكن حذف هذين النصين.

بناءً على الملاحظات الواردة أعلاه، يمكن أن يكون النص المبسط على النحو التالي:

ضمان وتمكين ما لا يقل عن [30 في المائة] من [كافة] [---] و[---] [على مستوى العالم] [على المستوى الوطني] ولا سيما المناطق ذات الأهمية الخاصة للتنوع البيولوجي ووظائف وخدمات النظم الإيكولوجية [التي يتم حفظها بصورة فعالة]/[التي يتم حفظها من خلال] نظم للمناطق المحمية تخضع لإدارة جيدة وممثلة إيكولوجياً ومتصلة جيداً وتجري حوكمتها بشكل عادل [إما في ذلك جزء كبير محمي بشكل صارم] وتدابير الحفاظ الفعالة الأخرى القائمة على المنطقة، [مساحة فارغة مخصصة بصورة مؤقتة لمصطلحات جديدة بشأن المناطق/الأقاليم الأصلية المحمية] والمدمجة في المناظر الطبيعية والبحرية الأوسع، [وفقاً للأولويات والقدرات الوطنية]" [إما في ذلك الحق في التنمية الاقتصادية، لن تؤثر على حق كافة الأطراف أو قدرتها على الحصول على الموارد المالية وغيرها من الموارد المطلوبة من أجل التنفيذ الفعال للإطار بأكمله]" [مع ضمان أن [الاستخدام المستدام] لهذه المناطق، إن وُجد، يساهم في حفظ التنوع البيولوجي]" واحترام حقوق الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية.

الهدف 4

[ضمان إجراءات نشطة] [اتخاذ إجراءات عاجلة] [ومستدامة] [لإدارة] [من أجل] [تمكين] [تحقيق] [تعافي] [وحفظ] [الأنواع المهددة بالانقراض] [الأنواع، ولا سيما الأنواع المهددة بالانقراض]، [و] [لحفاظ على واستعادة] [التنوع الجيني] [ضمن وفيما بين]

المجموعات] [كافة الأنواع] [كافة] الأنواع البرية والمستأنسة] [المحلية]] [و] الحفاظ على إمكاناتها التكيفية] بما في ذلك من خلال الحفاظ في الموقع وخارج الموقع، [منع] حالات الانقراض التي يسببها الإنسان [المعروفة] للأنواع المهددة،]] و[الإدارة الفعالة للتفاعلات بين الإنسان والحياة البرية] و[وقف] [تقليل] [تجنب أو الحد من]] الصراع بين الإنسان والحياة البرية] [تعزيز [التعايش] [لصالح كل من البشر والحياة البرية]].

عناصر معالم رئيسية لمواصلة النظر فيها:

[منع انقراض الأنواع المهددة المعروفة، وزيادة متوسط وفرة المجموعات المستفدة بنسبة [–]] في المائة وتقليل مخاطر انقراض الأنواع التي يتسبب فيها الإنسان بنسبة [–]] في المائة، وحماية التنوع الجيني.]

قدم الفريق غير الرسمي الملاحظات والتحليلات التالية بشأن الهدف 4:

- (أ) بالنظر إلى تركيز الهدف على منع الانقراض وتحسين حالة الحفاظ، جرت الإشارة إلى الحاجة إلى ضمان اتخاذ إجراءات عاجلة لمعالجة ذلك. وفي هذا السياق، لوحظ أنه يمكن الجمع بين المصطلحين "ضمان إجراءات نشطة" [اتخاذ إجراءات عاجلة] وأنه ينبغي النظر في صياغة "ضمان اتخاذ إجراءات عاجلة"؛
- (ب) تم اقتراح إمكانية الإبقاء على مصطلح "مستدام" لأنه مرتبط بالجزء الأول من الهدف؛
- (ج) فيما يتعلق بالعبارات "[لتمكين] [تحقيق]"، فقد تم اقتراح إمكانية تبسيط النص باستخدام مصطلح "من أجل". واعتبرت هذه الصياغة أكثر قابلية للتطبيق على صياغة الهدف؛
- (د) فيما يتعلق بالعبارتين "[الأنواع المهددة بالانقراض] [الأنواع، ولا سيما الأنواع المهددة بالانقراض]"، ساد رأي مفاده أن عبارة "الأنواع، ولا سيما الأنواع المهددة" هي الأنسب في سياق هذا الهدف لأنها أوسع؛
- (هـ) تم اقتراح الإبقاء على عبارتي "[للحفظ على واستعادة] [التنوع الجيني]" بالنظر إلى أن التنوع الجيني يعتبر محددًا رئيسيًا لحالة الأنواع؛
- (و) فيما يتعلق بمصطلحات "[وقف] [تقليل] [تجنب أو الحد من]]"، ساد رأي مفاده أنه، في سياق التفاعلات بين الإنسان والحياة البرية، سيكون التقليل إلى أدنى حد من الصراع هو العبارة الأكثر دقة وواقعية؛
- (ز) فيما يتعلق بالخيارات "[كافة الأنواع] [كافة]"، ساد رأي بأنه، في ضوء سياق الهدف، فإن "كافة" هو الخيار الأنسب. غير أن الفريق لم ير أيضا، في ضوء ولايته، أنه سيكون من المناسب محاولة إيجاد حل لإزالة الأقواس حول "كافة"؛
- (ح) تم اقتراح إمكانية حذف العبارة "[و] الحفاظ على إمكاناتها التكيفية"، بالنظر إلى الإشارات السابقة في الهدف المتعلقة بالحفاظ على التنوع الجيني واستعادته؛
- (ط) يتم التعبير جزئيا عن عبارة "تعزيز [التعايش]" في الإشارة إلى تقليل الصراع بين الإنسان والحياة البرية. واقترح حذف هذه العبارة؛
- (ي) تم اقتراح أن يُدرج تعريف "الأنواع البرية" الذي يستخدمه المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية في مسرد مصطلحات الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020؛
- (ك) لم ينظر الفريق غير الرسمي بشكل مباشر في النص المتعلق بـ"عناصر معالم رئيسية لمواصلة النظر فيها".

بناءً على الملاحظات الواردة أعلاه، يمكن أن يكون النص المبسط على النحو التالي:

ضمان اتخاذ إجراءات عاجلة للإدارة المستدامة من أجل تعافي الأنواع وحفظها، ولا سيما الأنواع المهددة، والحفاظ على التنوع الجيني واستعادته [ضمن وفيما بين المجموعات] [كافة] الأنواع البرية والمستأنسة [المحلية] [للحفاظ على إمكاناتها التكيفية]، بما في ذلك من خلال الحفظ في الموقع وخارج الموقع، [منع حالات الانقراض التي يسببها الإنسان للأنواع [المعروفة] [المهددة]] والإدارة الفعالة للتفاعلات بين الإنسان والحياة البرية للحد من الصراع بين الإنسان والحياة البرية.

الهدف 185

[منع الاستغلال المفرط من خلال ضمان]/[ضمان] استدامة [أي]/[الحصاد]/[الاستغلال]، [الأسيرة]/[التربية]، التجارة واستخدام الأراضي، [المائية]/[المياه العذبة]/[المياه الداخلية] والبحرية والساحلية والأنواع البرية [الحيوانية والنباتية]، بما في ذلك البيض، والأسماك الصغيرة، وأجزائها ومشتقاتها] مستدامة [وقانونية] [وأمونة للأنواع المستهدفة وغير المستهدفة] [ومنظمة بشكل فعال] [ويمكن تتبعها]، [والنقل إلى أدنى حد من التأثيرات على الأنواع غير المستهدفة والنظم الإيكولوجية] [دون آثار ضارة على مجموعات الأنواع]، [وأمونة [للإنسان]، [والحيوان والنبات]] [أو لا تتطوي على مخاطر لانتشار العوامل الممرضة إلى الإنسان أو الحياة البرية أو الحيوانات الأخرى] [ولكل الكائنات الحية على أمتنا الأرض]، [وتمنع القرصنة البيولوجية وغيرها من أشكال الوصول غير المشروع إلى الموارد الجينية والمعارف التقليدية المرتبطة بها والقضاء عليها]، مع [احترام]/[حماية] [الحقوق] العرفية [و] الاستخدام المستدام [من قبل الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية] [ومنع انتشار العوامل الممرضة]، [تطبيق] [النهج القائمة على النظم الإيكولوجية]/[نهج النظم الإيكولوجية] للإدارة [وتهيئة الظروف لاستخدام وتوفير المنافع للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية] [واتخاذ إجراءات عاجلة للتصدي للطلب والعرض من منتجات الحياة البرية غير القانونية].

البديل 1 - [القضاء على جميع الأشكال غير القانونية أو غير المستدامة أو غير الآمنة لحصاد المياه العذبة البرية الأرضية والأنواع البحرية والاتجار بها واستخدامها، مع الحفاظ على الاستخدام العرفي المستدام من قبل الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية].

قدم الفريق غير الرسمي الملاحظات والتحليلات التالية بشأن الهدف 5:

- (أ) قرر الفريق العمل انطلاقاً من الاقتراح الأول للهدف 5 لأنه يحتوي على عناصر لم تنعكس في الصيغة البديلة (البديل 1)؛
- (ب) عبارة "الحصاد والتجارة والاستخدام" واسعة النطاق وتشمل "الاستغلال، الأسيرة/التربية". ولهذا السبب، يمكن حذف هذه العبارة؛
- (ج) تعتبر "الأنواع البرية" واسعة وتشمل غالبية أنماط الأنواع المذكورة في مسودة النص، بما في ذلك "البرية و [المائية]/[المياه العذبة]/[المياه الداخلية] والبحرية والساحلية والأنواع البرية [الحيوانية والنباتية] [بما في ذلك البيض والأسماك الصغيرة، وأجزائها ومشتقاتها]". ولهذا السبب، يمكن حذف هذه العبارات؛
- (د) عبارة "مستدامة وقانونية" واسعة وشاملة للمصطلحين "وأمونة للأنواع المستهدفة وغير المستهدفة" [منظمة بشكل فعال] [ويمكن تتبعها] و "دون آثار ضارة على مجموعات الأنواع، [وأمونة [للإنسان]، [الحيوان والنبات]] [أو لا

¹⁸ هذا النص هو نتيجة الاجتماع الثالث للفريق العامل المفتوح العضوية المعني بالإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020، الذي عقد في جنيف، سويسرا في الفترة من 14 إلى 29 مارس/أذار 2022. ولم يتناول الاجتماع الرابع للفريق العامل المعني بالإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 هذا الهدف.

تتطوي على مخاطر لانتشار العوامل الممرضة إلى الإنسان أو الحياة البرية أو الحيوانات الأخرى] [ولكل الكائنات الحية على أمانة الأرض]]. وعلى هذا النحو يمكن حذف هذه العبارات؛

(هـ) فيما يتعلق بعبارات "وتمنع القرصنة البيولوجية وغيرها من أشكال الوصول غير المشروع إلى الموارد الجينية والمعارف التقليدية المرتبطة بها والقضاء عليها"، كان لدى الفريق آراء مختلفة حول ما إذا كان ينبغي إدراج "القرصنة البيولوجية" في المصطلح و/أو إذا كان من الأنسب الإشارة إلى "الوصول غير المشروع" بشكل عام. ولم يتمكن الفريق من التوصل إلى وجهة نظر مشتركة حول هذه المسألة وقرر أن محاولة القيام بذلك ستكون خارج نطاق ولايته. كما اقترح البعض أن هذه القضايا يمكن أن تنعكس في مسرد مصطلحات الإطار؛

(و) كما أُشير إليه أعلاه، فإن عبارة "مأمون وقانوني" واسعة النطاق وتشمل "وتمنع انتشار العوامل الممرضة"، [تطبيق النهج القائمة على النظم الإيكولوجية]/[نهج النظم الإيكولوجية] على الإدارة و"وتتخذ إجراءات عاجلة لمعالجة الطلب على منتجات الحياة البرية غير القانونية وتوريدها". ولهذا السبب، يمكن حذف هذه العبارات. وعلاوة على ذلك، فإن بعض هذه العبارات قد تكرر النص الوارد في أجزاء أخرى من الإطار، بما في ذلك القسم باء مكرر، الهدف 8 ومقترحات لهدف بشأن صحة الإنسان؛

(ز) يحتوي مشروع الهدف على عدة إشارات إلى القضايا المتعلقة باستخدام الأنواع البرية من قبل الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية. وتم اقتراح أن عبارة "احترام الاستخدام العرفي المستدام" من شأنها أن توفر اعترافاً واسعاً وشاملاً بهذه القضايا. علاوة على ذلك، يمكن التطرق إلى إشارة إلى هذه القضايا من خلال إدراج النص ذي الصلة في القسم باء مكرر.

بناءً على الملاحظات الواردة أعلاه، يمكن أن يكون النص المبسط على النحو التالي:

[منع الاستغلال المفرط من خلال ضمان]/[ضمان] استدامة وقانونية تجارة وحصاد واستخدام الأنواع البرية، وتقليل التأثيرات على الأنواع غير المستهدفة والنظم الإيكولوجية، [ومنع القرصنة البيولوجية وغيرها من أشكال الوصول غير المشروع إلى الموارد الجينية والمعارف التقليدية المرتبطة بها والقضاء عليها]، مع احترام الاستخدام المألوف المستدام.

الهدف 19¹⁹

[ضمان]/[تحديد]، وتحديد الأولويات وإدارتها]/[معالجة الدوافع، وحيثما أمكن، إدارة جميع مسارات إدخال الأنواع الغريبة الغازية] [وتحديد وإدارتها]، ومنع، [أو/أو] [بشكل كبير] تخفيض [معدل] [إدخالها] [بنسبة 50 في المائة على الأقل] و [استقرارها] [بنسبة 50 في المائة على الأقل]، و [الكشف عن و] [القضاء على]/[الإدارة الفعالة] أو السيطرة [الأولوية] على الأنواع الغريبة الغازية للقضاء على [تقليل] أو [الحد من]/[تخفيف] [تغطية و] آثارها [، ودعم الابتكار واستخدام الأدوات الجديدة] [على الأقل بنسبة 75 في المائة]، [والتركيز على تلك التي تشكل خطراً كبيراً على الأنواع المهددة أو خدمات النظم الإيكولوجية]/[الأولوية المحددة وطنياً الأنواع الغريبة الغازية] [، ولا سيما تلك التي لديها إمكانات غزو أكبر، و] [المواقع ذات الأولوية [، مثل الجزر] [للتنوع البيولوجي]]/[النظم الإيكولوجية]]].

¹⁹ هذا النص هو نتيجة الاجتماع الثالث للفريق العامل المفتوح العضوية المعني بالإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020، الذي عقد في جنيف، سويسرا في الفترة من 14 إلى 29 مارس/أذار 2022. ولم يتناول الاجتماع الرابع للفريق العامل المعني بالإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 هذا الهدف.

البديل 1 - [إلغاء أو تقليل آثار الأنواع الغريبة الغازية على التنوع البيولوجي المحلي، من خلال إدارة المسارات لإدخال الأنواع الغريبة، ومنع إدخال واستقرار جميع الأنواع الغازية ذات الأولوية، وتقليل معدل إدخال الأنواع الغازية الأخرى المعروفة أو المحتملة بنسبة لا تقل عن 50 في المائة والقضاء على الأنواع الغريبة الغازية أو السيطرة عليها].

قدم الفريق غير الرسمي الملاحظات والتحليلات التالية بشأن الهدف 6:

- (أ) اقترح الفريق غير الرسمي إمكانية إعادة صياغة النص المستهدف بناء على عناصر من الهدف الأصلي وبديله بحيث يحتوي على إجراءات ونتائج واضحة. وتم اقتراح أن الهدف يجب أن يبدأ بتحديد الإجراءات وينتهي بالإشارة إلى النتيجة المرجوة (أي القضاء على التأثيرات أو الحد منها)؛
- (ب) تمشيا مع صياغة الهدف 9 من أهداف أيشي للتنوع البيولوجي، فقد تم اقتراح إمكانية تبسيط "[ضمان]/[تحديد]"، وتحديد الأولويات [وإدارتها]/[معالجة الدوافع، وحيثما أمكن، إدارة جميع] لتصبح "تحديد وإدارة"؛
- (ج) ناقش الفريق ما إذا كان ينبغي أن يكون لهذا الهدف نتيجة "القضاء" أو "الحد من" تأثيرات الأنواع الغريبة الغازية على التنوع البيولوجي، وكذلك ما إذا كان ينبغي "القضاء" على الأنواع الغريبة الغازية أو "الحد منها". وكانت هناك وجهات نظر مختلفة لكل تركيبة، لذلك يظهر كلا الخيارين في النص المقترح؛
- (د) اقترح البعض أنه ينبغي التعبير عن التنوع البيولوجي "الأصلي" في الهدف كما هو في الخيار البديل 1. ومع ذلك، رأى آخرون أن هذا الوصف لم يكن ضروريا. وفي ضوء ذلك اقترح الفريق غير الرسمي إدراج "أصلية" في صياغة الهدف المبسطة ولكن بين قوسين معقوفين؛
- (هـ) رأى الفريق أن النظر في "الكل" و"بنسبة 50 في المائة على الأقل" يقع خارج نطاق ولايته ولم يتم أخذه في الاعتبار.

بناء على الملاحظات الواردة أعلاه، يمكن أن يكون النص المبسط على النحو التالي:

تحديد وإدارة مسارات إدخال الأنواع الغريبة، ومنع إدخال واستقرار [جميع] الأنواع الغازية ذات الأولوية، وتخفيض معدل إدخال [ومعدل استقرار] الأنواع الغازية الأخرى المعروفة أو المحتملة [بنسبة لا تقل عن 50 في المائة] للقضاء على الأنواع الغريبة الغازية أو تقليلها أو التحكم فيها، [من أجل] [أو] القضاء على آثارها على التنوع البيولوجي [المحلي] أو الحد منها.

الهدف 7

خفض [انبعاثات ورواسب] التلوث الناجم من جميع المصادر ^[20] [ومخاطر التلوث] [بما في ذلك الضوء والضوضاء] [بما في ذلك الزئبق والمعادن الثقيلة الأخرى] إلى مستويات غير ضارة بالتنوع البيولوجي ووظائف النظم الإيكولوجية [وصحة الإنسان]، [مع مراعاة الآثار التراكمية]،

]

بما في ذلك عن طريق [تتفيذ الصكوك الدولية القائمة التي تتناول التلوث و] تعزيز أفضل الممارسات ووضع وتحسين الأطر المناسبة لإدارة [معالجة اختلال توازن المغذيات بشكل فعال]، [الحد بشكل كبير] من المغذيات [الزائدة] المفقودة في البيئة [إلى النصف على الأقل] ومن خلال تدوير المغذيات واستخدامها على نحو أكثر كفاءة،

²⁰ أشارت بعض الأطراف إلى أن إدراج "الضوضاء والضوء" هو قرار مُعلق يخص مسرد المصطلحات.

وتقليل [التأثير السلبي أو الضار على التنوع البيولوجي] [الاستخدام والمخاطر الناجمة عن] إجمالاً [الاستخدام و] مخاطر [المبيدات الكيميائية] الناجمة عن المواد الكيميائية ومبيدات الآفات [بمقدار النصف على الأقل] [المفقودة في البيئة]، [على وجه الخصوص مبيدات الآفات [عالية الخطورة] [التي حددت على أنها ضارة من طرف كل بلد، مع مراعاة تقييم المخاطر الخاصة بها و/أو القوائم ذات الصلة التي وضعتها المنظمات الدولية] [ذات المخاطر غير المدارة]، [الضارة بالتنوع البيولوجي] [بنسبة الثلثين على الأقل]، [مع مراعاة الأمن الغذائي وسبل العيش]

بديل الحد بشكل كبير من المواد الكيميائية الضارة المفقودة في البيئة وتقليل الاستخدام العام لمبيدات الآفات بشكل مستدام [بمقدار الثلثين على الأقل] وتحديد مبيدات الآفات الأشد ضرراً والتخلص منها تدريجياً

بديل تقليل المخاطر المرتبطة بمبيدات الآفات والمواد الكيميائية السامة الأخرى بمقدار [--] على الأقل وتقليل جميع النفايات الأخرى، بما في ذلك النفايات البلاستيكية.

بديل تقليل المخاطر المرتبطة بمبيدات الآفات والمواد الكيميائية السامة الأخرى استناداً إلى الأهداف الوطنية للتنوع البيولوجي الواردة في خطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي المحدثة وفقاً للإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 وعلى أساس الموارد

و [منع] [وتقليل وإزالة] التلوث البلاستيكي [القضاء على عمليات تصريف النفايات البلاستيكية [والإلكترونية]].

بديل 1 الحد من استخدام المواد الكيميائية والسامة الضارة بالتنوع البيولوجي، ولا سيما مبيدات الآفات الاصطناعية، والتخلص التدريجي من مبيدات الآفات شديدة الخطورة بحلول عام 2030.

بديل 2 تحديد المواد الكيميائية والحد منها بشكل كبير، ولا سيما المواد الشديدة الخطورة على التنوع البيولوجي، وإنهاء التلوث البلاستيكي وتقليله والقضاء عليه.

قدم الفريق غير الرسمي الملاحظات والتحليلات التالية بشأن الهدف 7 :

- (أ) قرر الفريق العمل انطلاقاً من نص الهدف الأول ودمج عناصر من البدائل حسب الضرورة؛
- (ب) ناقش الفريق خيارين لبدء الهدف. "خفض [التلوث الناتج عن جميع المصادر] ومخاطر التلوث" و"خفض [انبعاثات ورواسب الملوثات]/[بما في ذلك الضوء والضوضاء]" نظرت المجموعة في كلا الخيارين ولكنها لم تتمكن من التوصل إلى نهج مقترح مشترك. وفي حال الإدراج المقترح لعبارة "الضوء والضوضاء"، يمكن حذف الحاشية؛
- (ج) اقترح حذف الإشارة إلى "[بما في ذلك الزئبق والمعادن الثقيلة الأخرى]" لأنه سيتم تغطيتها من خلال أي من الصيغتين اللتين تشيران إلى التلوث بشكل عام؛
- (د) أُشير إلى أن هناك اتفاقيات وعمليات دولية إضافية تعالج التلوث وأنه من المهم تجنب التعدي عليها. وبالإضافة إلى ذلك، لوحظ أن تنفيذ الاتفاقات الدولية الأخرى هو توقع مفهوم وبالتالي قد لا يكون هذا الإدراج مطلوباً. ولهذا السبب، يمكن حذف المصطلحين "[تنفيذ الصكوك الدولية القائمة التي تتناول التلوث و] تعزيز أفضل الممارسات ووضع وتحسين الأطر المناسبة لإدارة"؛
- (هـ) يعتبر النص "الحد من المغذيات [الزائدة] المفقودة في البيئة" واسعاً وشاملاً لعبارة "معالجة اختلال توازن المغذيات بشكل فعال". ولهذا السبب، يمكن حذف العبارات اللاحقة؛

- (و) يعتبر النص "[التأثير السلبي أو الضار على التنوع البيولوجي]" تكراراً للعبارتين "غير ضار بالتنوع البيولوجي ووظائف النظام الإيكولوجي [وصحة الإنسان]" في الهدف السابق، ويمكن حذف العبارة؛
- (ز) كانت هناك آراء مختلفة تم الإعراب عنها بشأن ما إذا كان الهدف ينبغي أن يهدف إلى تقليل "[المخاطر الناجمة عن استخدام]" أو "[الاستخدام ومخاطر]". ولهذا السبب، يتم الاحتفاظ بكلا العبارتين في النص. وبالمثل، كانت هناك آراء مختلفة بشأن ما إذا كان ينبغي أن يشير الهدف إلى "[مبيدات الآفات والمواد الكيميائية عالية الخطورة]" أو "[المواد الكيميائية عالية الخطورة]" أو "[مبيدات الآفات]". ولذلك تم اقتراح الاحتفاظ بكل العبارات؛
- (ح) اعتبر الفريق أن الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 هو إطار عالمي يجب تكيف تنفيذ مع الظروف والأولويات الوطنية. ولهذا السبب، تم اقتراح حذف النص "[التي حددت على أنها ضارة من طرف كل بلد، مع مراعاة تقييم المخاطر الخاصة بها و/أو القوائم ذات الصلة التي وضعتها المنظمات الدولية]". وعلاوة على ذلك، يمكن إدراج النقطة المتعلقة بالطبيعة العالمية للإطار في القسم بـ مكرر؛
- (ط) أشار بعض أعضاء المجموعة إلى أهمية قرار الأمم المتحدة 14/5 المعنون "إنهاء التلوث البلاستيكي: نحو صك دولي ملزم قانوناً". غير أنه، نظراً لأن الموعد النهائي لأهداف الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 يحل في عام 2030، لم يتم إدراج إشارة إلى القرار في الهدف؛
- (ي) لم يتم النظر في المصطلحات "[بشكل كبير]" و "[بمقدار النصف على الأقل]" و "[مع مراعاة الأمن الغذائي]" لأن الفريق رأى أنها تقع خارج نطاق ولايته.

بناءً على الملاحظات الواردة أعلاه، يمكن أن يكون النص المبسط على النحو التالي:

خفض [التلوث الناتج عن جميع المصادر] [ومخاطر التلوث] [انبعاثات ورواسب الملوثات] [بما في ذلك الضوء والضوضاء] [والتلوث البلاستيكي]، إلى مستويات غير ضارة بالتنوع البيولوجي ووظائف النظم الإيكولوجية [وصحة الإنسان]، [مع مراعاة الآثار التراكمية، بما في ذلك عن طريق تقليل المغذيات الزائدة المفقودة في البيئة] [بشكل كبير] [بمقدار النصف على الأقل] ومن خلال تدوير المغذيات واستخدامها على نحو أكثر كفاءة، وتقليل [المخاطر المرتبطة باستخدام] [الاستخدام والمخاطر من] [مبيدات الآفات والمواد الكيميائية عالية الخطورة] [المواد الكيميائية عالية الخطورة] [مبيدات الآفات]، [بمقدار النصف على الأقل] [بمقدار الثلثين على الأقل]، [مع مراعاة الأمن الغذائي وسبل العيش] و [منع]، وتقليل وإزالة [التلوث البلاستيكي] [والقضاء على تصريف النفايات البلاستيكية [الإلكترونية]].

الهدف 8

التقليل إلى أدنى حد من آثار تغير المناخ [وتحمض المحيطات] على التنوع البيولوجي [والنظم الإيكولوجية] [وتعزيز قدرة النظم الإيكولوجية على الصمود] [عن طريق تعزيز قدرة النظم الإيكولوجية على الصمود] [استناداً إلى الإنصاف] [والنهج القائمة على الحقوق] والمسؤوليات المشتركة وإن كانت متباينة والقدرات ذات الصلة، [من خلال التخفيف والتكيف و [تعزيز] المرونة]

بديل [تعزيز قدرة التنوع البيولوجي والنظم الإيكولوجية على التكيف مع تغير المناخ]

[ضمان] [المساهمة في] [التخفيف،] التكيف [، معالجة الخسائر والأضرار] و [زيادة] [المرونة] والحد من مخاطر الكوارث [من خلال تعزيز قدرة النظام الإيكولوجي على الصمود] [بما في ذلك] من خلال [الحلول القائمة على الطبيعة]²¹ و [تُهج أخرى قائمة

²¹ وفقاً لقرار جمعية الأمم المتحدة للبيئة UNEP/EA.5/Res.55.

على النظم الإيكولوجية]، [ومن تعزيز الفوائد المشتركة للتخفيف]، [يما في ذلك عن طريق الحفظ والاستعادة] [مع حماية حقوق الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية] [التركيز على] [النظم الإيكولوجية عالية الكربون]، [المساهمة بحلول عام 2030] بما لا يقل عن 10 جيجا طن من مكافئ ثاني أكسيد الكربون سنويا في جهود العالمية للتخفيف]]

بديل من خلال النهج القائمة على النظم الإيكولوجية وتدابير التكيف الملائمة الأخرى التي تشمل الحد من مخاطر الكوارث وضمان أن جميع جهود [التخفيف] والتكيف [تتجنب] [تقلل] الآثار السلبية وتعزز الآثار الإيجابية على التنوع البيولوجي وتحقق نتائج إيجابية على العموم للطبيعة.

بديل و[تجنب] [تقليل] الآثار السلبية لإجراءات تغيير المناخ على التنوع البيولوجي.

بديل 1 التقليل إلى أدنى حد من تأثير تغيير المناخ وزيادة قدرة التنوع البيولوجي على التكيف من خلال إجراءات التخفيف والتكيف والاتصال من خلال [الحلول القائمة على الطبيعة] و[النهج الأخرى القائمة على النظم الإيكولوجية].

قدم الفريق غير الرسمي الملاحظات والتحليلات التالية بشأن الهدف 8:

- (أ) قرر الفريق العمل بشكل أساسي انطلاقاً من نص البديل 1 بالنظر إلى أن النص تم بالفعل تبسيطه نسبياً أثناء إدخال عناصر من مسودة الهدف الأصلية؛
- (ب) دار نقاش حول ما إذا كان ينبغي زيادة قدرة التنوع البيولوجي أو النظم الإيكولوجية على الصمود. ونظراً لأن النظم الإيكولوجية لا تغطي التنوع الجيني وستحد من نطاق الهدف، فقد تم اقتراح الاحتفاظ بالعبارة الأصلية (مع تغييرات تحريرية طفيفة)؛
- (ج) تم اقتراح إضافة عبارة "الحد من مخاطر الكوارث" إلى قائمة الإجراءات لزيادة قدرة التنوع البيولوجي على الصمود، من أجل التوافق مع قرارات مؤتمر الأطراف السابقة بشأن تغيير المناخ والتنوع البيولوجي التي تتناول التخفيف والتكيف والحد من مخاطر الكوارث؛
- (د) ناقش الفريق كيفية إدراج تدابير التخفيف في هذا الهدف ومعالجتها في الإطار. وأعرب البعض عن مخاوفهم بشأن تداخل الولايات/المسؤوليات بين اتفاقية التنوع البيولوجي وعملية اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغيير المناخ. غير أنه تمت الإشارة أيضاً إلى أن التخفيف والتكيف شكلاً تاريخياً جزءاً من عملية اتفاقية التنوع البيولوجي. وأشار إلى أن مناقشة العنصر المحدد المتعلقة بالتخفيف الكمي لهذا الهدف سيكون خارج نطاق ولاية الفريق؛
- (هـ) تبادل الفريق بآراء حول "الحلول القائمة على الطبيعة والنهج الأخرى القائمة على النظم الإيكولوجية"، ولكن كما أُشير إليه أعلاه في القسم بـاء مكرر، لم يكن هناك توافق في الآراء بشأن كيفية معالجة هذه المسألة؛
- (و) تشاطر الفريق وجهات نظره حول عبارة [المسؤوليات المشتركة وإن كانت متباينة والقدرات ذات الصلة] لكنه لم يقدّم بإعادة النظر بالتفصيل في المسألة في سياق هذا الهدف؛
- (ز) لم يناقش الفريق المصطلحات التالية حيث ساد رأي مفاده أنها تقع خارج نطاق ولايته: "تحمض المحيطات"، "الحلول القائمة على الطبيعة والنهج الأخرى القائمة على النظم الإيكولوجية"، "والمسؤوليات المشتركة وإن كانت متباينة والقدرات ذات الصلة"، "المساهمة بحلول عام 2030] بما لا يقل عن 10 جيجا طن من مكافئ ثاني أكسيد الكربون سنويا في جهود العالمية للتخفيف."

بناءً على الملاحظات الواردة أعلاه، يمكن أن يكون النص المبسط على النحو التالي:

التقليل إلى أدنى حد من آثار تغير المناخ [وتحمض المحيطات] على التنوع البيولوجي وتعزيز قدرته على الصمود من خلال إجراءات التخفيف والتكيف والحد من مخاطر الكوارث، بما في ذلك من خلال [الحلول القائمة على الطبيعة] [وتُهج أخرى قائمة على النظم الإيكولوجية]، [على أساس مسؤوليات مشتركة ولكن متباينة والقدرات ذات الصلة]، [والمساهمة بحلول عام 2030] بما لا يقل عن 10 جيجا طن من مكافئ ثاني أكسيد الكربون سنوياً في الجهود العالمية للتخفيف].

2- تلبية احتياجات الأشخاص من خلال الاستخدام المستدام وتقاسم المنافع

الهدف 229

[ضمان إدارة واستخدام الأنواع البرية على نحو مستدام] [وتتسق مع القوانين الوطنية وتتجانس مع الالتزامات الدولية]، [والنهوض بإعداد منتجات قائمة على التنوع البيولوجي المستدام]، وبذلك تقديم المنافع الاجتماعية والاقتصادية والبيئية للناس، ولا سيما الذين يعيشون في أوضاع هشة، والذين يعتمدون أكثر على التنوع البيولوجي، [بما في ذلك من خلال استخدام] [وتشجيع] [المنتجات والخدمات القائمة على التنوع البيولوجي المستدام] [بما في ذلك الصيد الترفيهي المستدام] [مع ضمان حماية وتشجيع] [صون وحماية] سبل العيش والاستخدام المألوف المستدام من جانب الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية].

قدم الفريق غير الرسمي الملاحظات والتحليلات التالية بشأن الهدف 9:

- (أ) ناقش الفريق العلاقة والاختلاف بين الهدفين 5 و9 وبين الهدفين 9 و10. وأشار إلى أنه في حين قد تكون هناك بعض التداخلات، إلا أن الهدف 9 يركز على القضايا المتعلقة بسبل العيش والتنمية الاقتصادية والنمو والدخل. علاوة على ذلك، أشار إلى أنه بينما يسعى كلا الهدفين 5 و9 إلى معالجة الدافع غير المباشر لفقدان التنوع البيولوجي، إلا أن الهدف 9 يقوم بذلك من خلال ضمان إسهام الاستخدام المستدام في الحفظ وتحفيزه. وبالمثل، أشار إلى أن الهدف 9 يركز على الأنواع البرية بينما يركز الهدف 10 على النظم الإيكولوجية؛
- (ب) أشار إلى أن العبارة "وتتسق مع القوانين الوطنية وتتجانس مع الالتزامات الدولية" تشمل الإطار بأكمله. وكما جرت الإشارة إليه في إطار أهداف أخرى، فقد تم اقتراح حذف هذه العبارة وإدراجها بدلاً من ذلك في القسم بـ مكرر؛
- (ج) فيما يتعلق بعبارة "[بما في ذلك من خلال استخدام] [وتشجيع] [المنتجات والخدمات القائمة على التنوع البيولوجي المستدام]"، جرى اقتراح إمكانية إزالة الأقواس من مصطلح "تشجيع" في حين يمكن حذف مصطلح "استخدام"، من أجل التركيز على الإجراءات التي تخضع لسيطرة الحكومات؛
- (د) تمت الإشارة إلى أن عبارة "المنتجات والخدمات القائمة على التنوع البيولوجي المستدام" تظهر مرتين في الهدف. ولتجنب هذا الازدواج، تم اقتراح حذف أول استخدام للعبارة. وتم الإبقاء على الاستخدام الثاني للعبارة بين قوسين حيث اختلفت الآراء حول ضرورة إدراجها؛
- (هـ) تعتبر عبارة "المنتجات والخدمات القائمة على التنوع البيولوجي المستدام" واسعة النطاق وتشمل "الصيد الترفيهي المستدام". ولهذا السبب، تم اقتراح حذف الإشارة إلى الصيد الترفيهي المستدام، ولكن البعض اعتبر أنه من المهم الإشارة إلى هذا النشاط على وجه التحديد. وعليه، فقد تم الإبقاء على المصطلح بين قوسين؛

²² طلب إضافة المصطلح "الأنواع البرية" في مسرد المصطلحات وأن يفهم منه أنه يشمل الأنواع الأرضية وأنواع المياه العذبة والأنواع البحرية. وطلب أيضاً تفسير مصطلح "الأوضاع الهشة" في مسرد المصطلحات.

(و) جرى اقتراح إمكانية إدراج تعريف المنتجات القائمة على التنوع البيولوجي الذي يستخدمه الاتحاد الأوروبي في مسرد مصطلحات الإطار؛

(ز) أشار الفريق إلى أهمية هذا الهدف بالنسبة إلى الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية على وجه الخصوص. وتم اقتراح إمكانية التعبير عن ذلك في الهدف من خلال الإشارة إلى الاستخدام المألوف المستدام من قبل الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية. غير أنه تم الإعراب عن آراء مختلفة حول كيفية توضيح هذا المفهوم في الهدف حيث دار نقاش حول مصطلحات "صون" و"حماية" و"التشجيع" لهذا الاستخدام. ولم يتوصل الفريق إلى طريق مقترح مشترك للمضي قدماً ويقترح إدراج "حماية و[تشجيع]/[احترام]."

بناءً على الملاحظات الواردة أعلاه، يمكن أن يكون النص المبسط على النحو التالي:

ضمان إدارة واستخدام الأنواع البرية على نحو مستدام، وبذلك تقديم المنافع الاجتماعية والاقتصادية والبيئية للناس، ولا سيما الذين يعيشون في أوضاع هشّة، والذين يعتمدون أكثر على التنوع البيولوجي، بما في ذلك من خلال تشجيع [المنتجات والخدمات القائمة على التنوع البيولوجي المستدام] المستدامة [بما في ذلك الصيد الترفيهي المستدام]، مع حماية و[تشجيع]/[احترام] الاستخدام المألوف المستدام من جانب الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية.

الهدف 10²³

نص العمل²⁴

ضمان أن [جميع] المناطق الخاضعة للزراعة، وتربية الأحياء المائية، [مسايد الأسماك]، والحراجة [والاستخدامات الإنتاجية الأخرى] تدار على نحو مستدام، ولا سيما من خلال الاستخدام المستدام للتنوع البيولوجي؛ والمساهمة [على المدى الطويل] في [الكفاءة والإنتاجية] وقدرة هذه الأنظمة على الصمود، وحفظ التنوع البيولوجي واستعادته والحفاظ على [خدمات النظم الإيكولوجية الخاصة به] [مساهمة الطبيعة إلى الناس، بما في ذلك خدمات النظم الإيكولوجية].

نص مرجعي إضافي²⁵

[ضمان أن [جميع] المناطق [الخاضعة] [والملائمة] [لنظم الإنتاجية للأغذية والزراعة] [للزراعة]، وتربية الأحياء المائية، ومسايد الأسماك، والحراجة [والاستخدامات الإنتاجية الأخرى]] [الأنشطة الإنتاجية والاستخراجية] تدار على نحو مستدام [ونظم الأغذية التحويلية] [وقانوني مع مراعاة شواغل التنوع البيولوجي]، ولا سيما من خلال الاستخدام المستدام للتنوع البيولوجي، [ولا سيما التنوع البيولوجي الزراعي] [عن طريق تطبيق المبادئ الإيكولوجية الزراعية والممارسات المراعية للبيئة ذات الصلة]، [ضمن جملة أمور من بينها حماية الملقحات، ونظم البذور المحلية والتنوع البيولوجي للتربة وعن طريق ضمان أن 25 في المائة على الأقل من الأراضي الزراعية تدار وفقاً لممارسات إيكولوجية زراعية مراعية للتنوع البيولوجي] [وإعداد خطط عمل محددة القطاعات للاستخدام المستدام استناداً إلى نهج الإيكولوجيا الزراعية ونهج النظام الإيكولوجي والمبادئ البيئية وبالتعاون الوثيق مع حماة]

²³ أعدت هذا الاقتراح مجموعة صغيرة غير رسمية من الأطراف. ووافق فريق الاتصال على هذا النص البديل كأساس لمزيد من المداولات حول الهدف 10 وطلب أن يقر الرئيس المشارك في تقريرهما بأنه لا تزال هناك بعض العناصر التي تود أن تدرجها الأطراف والتي لم يتم تناولها، بما في ذلك كيفية جعل الهدف أكثر قابلية للقياس.

²⁴ اتفقت الأطراف على النص الخاص بالهدف 10 الموافق عليه في جنيف لاستخدامه كأساس لمزيد من المفاوضات بشرط أن تتم تسوية نقاط الاختلاف بشأن مشاكل الفعالية والإنتاجية في نهاية المطاف.

²⁵ وافقت الأطراف أيضاً على إدراج هذا النص الإضافي لاستخدامه كمرجع في المفاوضات المستأنفة.

التنوع البيولوجي، ولا سيما صغار المزارعين، والنظم الغذائية للشعوب الأصلية والنساء؛ مع المساهمة في [الفعالية، و] [الإنتاجية]] طويلة الأجل وقدرة هذه النظم على الصمود، [وزيادة كبيرة في التوسع الزراعي المستدام من خلال الابتكار، بما في ذلك عن طريق زيادة تطبيقات التكنولوجيا الحيوية المفيدة للإنتاجية الزراعية وتحفيز تطوير المحاصيل التي تصمد للمناخ، وإزالة وإلغاء الإعانات الزراعية المشتتة للتجارة، مع دعم إنشاء بنوك البذور في البلدان النامية] وحفظ واستعادة التنوع البيولوجي وصون [خدمات النظم الإيكولوجية الخاصة به]، ولا سيما الأماكن الأكثر أهمية لتقديم مساهمة الطبيعة إلى الناس، بما في ذلك خدمات النظم الإيكولوجية التي تدعم تلك الاستخدامات الإنتاجية.]

قدم الفريق غير الرسمي الملاحظات والتحليلات التالية بشأن الهدف 10:

- (أ) وافق الفريق على النظر في هذا الهدف على أساس نص العمل المنبثق عن الاجتماع الثالث للفريق العامل، مع الاعتراف بأن النص المرجعي الإضافي جاء نتيجة مناقشة المجموعة الصغيرة في الاجتماع الرابع للفريق العامل وبأنه كانت هناك آراء مختلفة حول المدى الذي ينبغي التعبير فيه عن هذا النص؛
- (أ) فيما يتعلق بعبارة "الاستخدامات الإنتاجية الأخرى" اقترح البعض أنه إذا تم الإبقاء على هذه العبارة، فقد يكون من المناسب وصف "الاستخدامات الإنتاجية المتعلقة بالتنوع البيولوجي" للتوضيح؛
- (أ) نظر الفريق في عبارتي "خدمات النظم الإيكولوجية" و"مساهمة الطبيعة إلى الناس". غير أن الفريق لم يتمكن من التوصل إلى طريق مشترك مقترح للمضي قدماً. ولهذا السبب، تم الإبقاء على كلا العبارتين مع "/" بينهما لتحديد الخيارين بشكل أوضح. ولوحظ أيضاً أنه في العديد من المقررات السابقة لمؤتمر الأطراف، تم استكمال الإشارات إلى "خدمات النظم الإيكولوجية" بعبارة "وظائف النظم الإيكولوجية".
- (أ) اقترح الفريق، بالنظر إلى تركيز الهدف ونطاقه، إمكانية حذف الأقواس حول "الكفاءة والإنتاجية"؛
- (أ) تم اقتراح إمكانية إدراج مصطلح "الإنتاج" مع "الخدمات" بحيث يشير النص إلى "خدمات الإنتاج" من أجل التوضيح؛
- (أ) اقترح بعض أعضاء الفريق أن هذا الهدف أو الهدف الإضافي ينبغي أن يتطرق إلى التنوع البيولوجي الزراعي بشكل أكثر بروزاً، وأشار في هذا السياق إلى أن النسخة السابقة من الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 كانت تتطوي على مثل هذا الهدف. وفي هذا السياق، اقترح البعض إمكانية إدراج نص "استخدام النهج والممارسات المراعية للتنوع البيولوجي، بما في ذلك الزراعة الإيكولوجية حسب الاقتضاء ونهج النظام الإيكولوجي" في هذا الهدف. غير أن آخرين أشاروا إلى أن الزراعة الإيكولوجية هي أحد أنواع النهج وأن هناك نهج إضافية يمكن التعبير عنها وجرت الإشارة إليها في النص الذي تم النظر فيه خلال الاجتماع الرابع للفريق العامل. ولم تتوصل المجموعة غير الرسمية إلى وجهة نظر مشتركة حول هذه المسألة.

بناءً على الملاحظات الواردة أعلاه، يمكن أن يكون النص المبسط على النحو التالي:

ضمان أن [جميع] المناطق الخاضعة للزراعة، وتربية الأحياء المائية، [مسايد الأسماك]، والحراجة [والاستخدامات الإنتاجية الأخرى] تدار على نحو مستدام، ولا سيما من خلال الاستخدام المستدام للتنوع البيولوجي؛ والمساهمة [على المدى الطويل] في الكفاءة، والإنتاجية وقدرة هذه الأنظمة الإنتاجية على الصمود، وحفظ التنوع البيولوجي واستعادته والحفاظ على [خدمات النظم الإيكولوجية الخاصة به]/[مساهمة الطبيعة إلى الناس].

الهدف 11²⁶

استعادة وصيانة وتعزيز مساهمات الطبيعة إلى الناس، بما في ذلك وظائف وخدمات النظم الإيكولوجية، مثل تنظيم الهواء والماء، [وصحة التربة]، والتلقيح، [والمناخ]، وكذلك الحماية من الأخطار الطبيعية والكوارث من خلال [الحلول القائمة على الطبيعة والنهج القائمة على النظم الإيكولوجية]، [النهج القائمة على الحقوق والأعمال التي تتمحور حول أمن الأرض] [ولا سيما في الأماكن الأكثر أهمية لتوصيل هذه الخدمات] [من خلال المدفوعات مقابل الخدمات البيئية] لصالح جميع الشعوب والطبيعة.

قدم الفريق غير الرسمي الملاحظات والتحليلات التالية بشأن الهدف 11:

- (أ) ناقش الفريق الأنواع المختلفة من وظائف وخدمات النظم الإيكولوجية التي يمكن الإشارة إليها في الهدف. وتم التعبير عن وجهات نظر مختلفة حول "المناخ" و"صحة التربة" ولم يقترح الفريق طريقاً للمضي قدماً بشأن هذه المسائل. ومع ذلك، تم اقتراح أنه ينبغي إعادة ترتيب العبارات، في حال الإبقاء عليها، من أجل الوضوح وسهولة القراءة. وأشار البعض أيضاً إلى أن "صحة التربة" يمكن أن تُصاغ بشكل أفضل على أنها "خصوبة التربة" وأشاروا أيضاً إلى أنه يمكن إضفاء المزيد من الوضوح على هذه المسألة في مسرد مصطلحات الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020؛
- (ب) فيما يتعلق بعبارات "النهج القائمة على الحقوق والأعمال التي تتمحور حول أمن الأرض"، أشار الفريق إلى أن هذه قضية شاملة واقترح إدراجها في القسم بـ مكرر. ولهذا السبب، اقترح الفريق حذف هذه العبارة هنا؛
- (ج) اقترح الفريق أن عبارة "[ولا سيما في الأماكن الأكثر أهمية لتوصيل هذه الخدمات]" توفر مستوى من التحديد قد لا يكون مطلوباً في هذا الهدف. وجرى اقتراح حذف هذه العبارة؛
- (د) لم ينظر الفريق في العبارتين "الحلول القائمة على الطبيعة والنهج القائمة على النظم الإيكولوجية" أو "من خلال المدفوعات مقابل الخدمات البيئية" حيث ساد رأي بأن هذه الشروط تقع خارج نطاق ولاية الفريق.

بناءً على الملاحظات الواردة أعلاه، يمكن أن يكون النص المبسط على النحو التالي:

استعادة وصيانة وتعزيز مساهمات الطبيعة إلى الناس، بما في ذلك وظائف وخدمات النظم الإيكولوجية، مثل تنظيم الهواء والماء، [والمناخ]، [وصحة التربة]، والتلقيح، وكذلك الحماية من الأخطار الطبيعية والكوارث، من خلال [الحلول القائمة على الطبيعة والنهج القائمة على النظم الإيكولوجية]، [من خلال المدفوعات مقابل الخدمات البيئية] لصالح جميع الشعوب والطبيعة.

الهدف 12²⁷

زيادة كبيرة في مساحة وجودة وترابط المساحات الخضراء والزرقاء في المناطق الحضرية والمناطق المكتظة بالسكان والوصول إليها وإلى منافعها على نحو مستدام، عن طريق تعميم حفظ التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام، وضمان التخطيط الحضري

²⁶ طلبت الأطراف إدراج مصطلحي "الحلول القائمة على الطبيعة" و"النهج القائمة على النظم الإيكولوجية" في مسرد المصطلحات.

²⁷ طلبت الأطراف أيضاً تفسير المصطلحين "المساحات الزرقاء" و"المساحات الخضراء" في مسرد المصطلحات وإدراج مفهوم "البنية التحتية الحية" تحت مفهوم "المساحات الخضراء".

الشامل للتنوع البيولوجي، وتعزيز التنوع البيولوجي المحلي، والترابط الإيكولوجي والسلامة الإيكولوجية، وتحسين صحة ورفاه الإنسان والعلاقة مع الطبيعة والمساهمة في التوسع الحضري الشامل والمستدام وتوفير وظائف وخدمات النظم الإيكولوجية.

لم تتم مناقشة هذه الفقرة نظراً لموافقة الفريق العامل في اجتماعه الرابع عليها.

الهدف 13²⁸

اتخاذ تدابير فعالة قانونية وسياساتية وإدارية وتدابير بناء القدرات على جميع المستويات، حسب الاقتضاء، [وفقاً للصكوك الدولية للحصول وتقاسم المنافع] [التي تتسق مع أهداف اتفاقية التنوع البيولوجي وبروتوكول ناغويا ولا تتعارض معها] [لتيسير] [ضمان] [زيادة كبيرة في] التقاسم العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدام الموارد الجينية [بأي شكل من الأشكال] [بما في ذلك] معلومات التسلسل الرقمي بشأن الموارد الجينية [والموارد البيولوجية] [والمشتقات] والمعارف التقليدية المرتبطة بالموارد الجينية، [بما في ذلك] عن طريق تيسير [وتسهيل] الحصول [الملائم] على الموارد الجينية [للاستخدامات السليمة للبيئة] [، وعن طريق] زيادة بناء القدرات وتنمية القدرات، والتعاون التقني والعلمي، [عن طريق النقل المناسب للتكنولوجيات ذات الصلة، واحترام جميع الحقوق، وعن طريق التمويل الملائم] [مع المساهمة في توليد موارد جديدة وإضافية لحفظ التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام].

الهدف 13 مكرر - بحلول عام 2023، إنشاء آلية عالمية متعددة الأطراف لتقاسم المنافع تعمل بكامل طاقتها بحلول عام 2025 [2030].

قدم الفريق غير الرسمي الملاحظات والتحليلات التالية بشأن الهدف 13 :

(أ) أشار الفريق إلى مدى تعقيد هذا الهدف لأن صياغته الحالية تتعلق بجميع الأدوات ذات الصلة بالحصول وتقاسم المنافع. علاوة على ذلك، لا تعتبر كل الأطراف في الاتفاقية أطرافاً في بروتوكول ناغويا. ويفرض ذلك تحديات على صعيد صياغة الهدف. وبالمثل، أُشير إلى أنه رغم ارتباط وتشابه المصطلحات المستخدمة في مجال الحصول وتقاسم المنافع بموجب الاتفاقية وبروتوكول ناغويا، فإنها لا تبقى على حالها دائماً. وأُشير أيضاً إلى أنه توجد غاية متعلقة بالحصول وتقاسم المنافع، ويجب النظر إلى نطاق الهدف وغايته مع مراعاة تلك الغاية. وإدراكاً لهذه التعقيدات، وأن هناك قراراً يتعين اتخاذه بشأن ما إذا كان ينبغي أن يكون الهدف عالمياً بطبيعته أم لا، لم يتمكن الفريق من التوصل إلى نهج مشترك لتقليل حالات التكرار وتحسين الاتساق بشأن القضايا المتعلقة في هذا النص المستهدف. وعلاوة على ذلك، أُشير إلى أن حل نقاط الاختلاف سيخرج عن نطاق ولاية الفريق؛

(ب) تم اقتراح إدراج مصطلح "القابلة للتطبيق" في قسم الهدف الذي يشير إلى الصكوك الدولية للحصول وتقاسم المنافع لضمان أن هذا البند لن ينطبق إلا على الصكوك ذات الصلة؛

(ج) تم اقتراح إمكانية نقل الأقواس حول "التي تتسق مع أهداف اتفاقية التنوع البيولوجي وبروتوكول ناغويا ولا تتعارض معها" بحيث تنطبق فقط على الإشارة إلى بروتوكول ناغويا التي ساد رأي بأنها تشكل نقطة الخلاف الرئيسية في هذا القسم من الهدف.

بناءً على الملاحظات الواردة أعلاه، يمكن أن يكون النص المبسط على النحو التالي:

²⁸ أعد هذا المقترح عن طريق صديق للرئيسين المشاركين لفريق الاتصال بمساعدة من مجموعة غير رسمية صغيرة من الأطراف. ووافق فريق الاتصال على هذا النص البديل كأساس لمزيد من المداولات بشأن الهدف 13.

اتخاذ تدابير فعالة قانونية وسياساتية وإدارية وتدابير بناء القدرات على جميع المستويات، حسب الاقتضاء، وفقا للصكوك الدولية القابلة للتطبيق للحصول وتقاسم المنافع، التي تتسق مع أهداف اتفاقية التنوع البيولوجي [ويروتوكول ناغويا] ولا تتعارض معها [لتيسير] [ضمان] [زيادة كبيرة في] التقاسم العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدام الموارد الجينية [بأي شكل من الأشكال] [بما في ذلك معلومات التسلسل الرقمي بشأن الموارد الجينية] [والموارد البيولوجية] [والمشتقات] والمعارف التقليدية المرتبطة بالموارد الجينية، [بما في ذلك] عن طريق تيسير [وتيسير] الحصول [الملائم] على الموارد الجينية [للاستخدامات السليمة للبيئة]، [وعن طريق زيادة بناء القدرات وتنمية القدرات، والتعاون التقني والعلمي]، [عن طريق النقل المناسب للتكنولوجيات ذات الصلة، واحترام جميع الحقوق، وعن طريق التمويل الملائم] [مع المساهمة في توليد موارد جديدة وإضافة لحفظ التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام].

[الهدف 13 مكرر - بحلول عام 2023، إنشاء آلية عالمية متعددة الأطراف لتقاسم المنافع تعمل بكامل طاقتها بحلول عام 2025 [2030].]

3- أدوات وحلول من أجل التنفيذ والتعميم

الهدف 14

ضمان الدمج [الكامل] للتنوع البيولوجي وقيمه المتعددة في السياسات، والتشريعات، والتخطيط والعمليات الإنمائية، واستراتيجيات الحد من الفقر، [والحسابات] وتقييمات الأثر البيئي الاستراتيجية، ضمن وعبر جميع مستويات الحكومة وعبر جميع القطاعات [الاقتصادية والاجتماعية والإنتاجية]، [وبخاصة الزراعة، والغابات، ومصايد الأسماك، وتربية الأحياء المائية، والتمويل، والسياحة، والصحة، والتصنيع، والبنى التحتية، والطاقة، والتعدين، والتعدين في أعماق البحار بضمانات] [مع تطبيق الإجراءات الحمائية كما هو ضروري] ومواءمة [بصورة متدرجة] جميع الأنشطة العامة والخاصة [ذات الصلة]، والتدفقات المالية [والتدفقات] مع غايات وأهداف هذا الإطار [ومع أهداف التنمية المستدامة].

قدم الفريق غير الرسمي الملاحظات والتحليلات التالية بشأن الهدف 14 :

- (أ) اقترح الفريق إدراج إشارة إلى "وطنية" لتوضيح أن "الحسابات" هي إشارة إلى "الحسابات الوطنية"؛
- (ب) تم اقتراح أن العبارة "جميع القطاعات" واسعة وشاملة لعبارة "الاجتماعية والاقتصادية والإنتاجية". ولهذا السبب، يمكن حذف هذه العبارة. وأشار أيضا إلى أن النص الذي يشير إلى القطاعات "الاجتماعية والاقتصادية والإنتاجية" يمكن إدراجه في مشروع المقرر الذي يتناول النهج الاستراتيجي طويل الأجل للتعميم²⁹؛
- (ج) أشار إلى أن النص "[وبخاصة الزراعة، والغابات، ومصايد الأسماك، وتربية الأحياء المائية، والتمويل، والسياحة، والصحة، والتصنيع، والبنى التحتية، والطاقة، والتعدين، والتعدين في أعماق البحار بضمانات]" قد لا يكون ضروريا، رهنا بالصيغة النهائية المستخدمة في المرفق بالنهج الاستراتيجي طويل الأجل للتعميم الذي سيجري وضع اللمسات الأخيرة عليه في الاجتماع الخامس عشر لمؤتمر الأطراف؛
- (د) جرى اقتراح الإبقاء على "بصورة متدرجة" و"ذات الصلة" لأن العبارتين توفران تحديدا إضافيا حول كيفية مواءمة الأنشطة؛

²⁹ النهج الاستراتيجي طويل الأجل للتعميم <https://www.cbd.int/doc/recommendations/sbi-03/sbi-03-rec-15-ar.pdf>.

(هـ) أُشير إلى وجود إشارتين إلى الضمانات في الهدف؛
(و) تمت الإشارة إلى أن أهداف التنمية المستدامة هي قضية شاملة وأن القسم جيم مخصص لها، لذلك تم اقتراح أن مثل هذه الإشارة قد لا تكون مطلوبة هنا؛
(ز) اقترح البعض إمكانية التعبير عن العناصر التفصيلية للتعميم في المقررات المتوقعة أن يعتمدتها مؤتمر الأطراف في الجزء الثاني من اجتماعه الخامس عشر، على أساس توصية الهيئة الفرعية للتنفيذ 15/3 بشأن تعميم التنوع البيولوجي في القطاعات وعبرها والإجراءات الاستراتيجية الأخرى من أجل تعزيز التنفيذ: النهج الاستراتيجي طويل الأجل للتعميم، التي سيُنظر فيها على أساس توصية الهيئة الفرعية للتنفيذ. وبالمثل، أشار البعض إلى الحاجة إلى ضمان التكامل بين هذا المقرر والإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020.
بناءً على الملاحظات الواردة أعلاه، يمكن أن يكون النص المبسط على النحو التالي: ضمان الدمج [الكامل] للتنوع البيولوجي وقيمه المتعددة في السياسات، والتشريعات، والتخطيط والعمليات الإنمائية، واستراتيجيات الحد من الفقر، [والحسابات الوطنية] وتقييمات الأثر البيئي الاستراتيجية، ضمن وعبر جميع مستويات الحكومة وعبر جميع القطاعات، [وبخاصة الزراعة، والغابات، ومصايد الأسماك، وتربية الأحياء المائية، والتمويل، والسياحة، والصحة، والتصنيع، والبنى التحتية، والطاقة، والتعدين، والتعدين في أعماق البحار بضمانات]، ومواءمة جميع الأنشطة العامة والخاصة ذات الصلة، والتدفقات المالية [والنقدية] بصورة متدرجة مع غايات وأهداف هذا الإطار.

الهدف 15

- اتخاذ تدابير قانونية أو إدارية أو سياساتية [لضمان أن جميع] [لزيادة كبيرة في عدد أو نسبة] المؤسسات التجارية والمالية [، لا سيما تلك] [التي لها تأثيرات كبيرة على التنوع البيولوجي]، [والشركات الكبيرة وعبر الوطنية] [، من أجل]:
- (أ) [من خلال المتطلبات الإلزامية] الرصد المنتظم والتقييم والإفصاح بشكل كامل وشفاف عن [تبعياتها و] آثارها على التنوع البيولوجي [على امتداد عملياتها، وسلاسل التوريد والقيمة والحوافظ]؛
- (ب) [توفير المعلومات اللازمة للمستهلكين لتمكين الجمهور من اتخاذ خيارات استهلاك مسؤولة]؛
- (ج) [الامتنال والإبلاغ بشأن الحصول وتقاسم المنافع]؛
- (د) [تحمل المسؤولية القانونية عن المخالفات] [، بما في ذلك من خلال فرض جزاءات، والمسؤولية والجبر التعويضي عن الضرر والتطرق لحالات تضارب المصالح]؛
- (هـ) [اتباع نهج قائم على الحقوق] [، بما في ذلك حقوق الإنسان وحقوق أمنا الأرض].
- من أجل الحد [بشكل كبير] [بمقدار النصف] من الآثار السلبية على التنوع البيولوجي، وزيادة التأثيرات الإيجابية، وتقليل المخاطر المتعلقة بالتنوع البيولوجي على الأعمال التجارية والمؤسسات المالية، و[التحرك نحو أنماط الإنتاج المستدامة] [تعزيز الاقتصاد الدائري] [، بما يتسق ويتواءم مع الاتفاقية والالتزامات الدولية الأخرى، جنباً إلى جنب مع اللوائح الحكومية].

قدم الفريق غير الرسمي الملاحظات والتحليلات التالية بشأن الهدف 15 :

- (أ) تمت الإشارة إلى أن نطاق الهدف 15 غير واضح حالياً وأن العديد من العناصر فيه تتطلب المزيد من التوضيح؛
- (ب) اقترح نقل الإشارة إلى الشركات الكبيرة وعبر الوطنية من أجل التوضيح. غير أنه كانت هناك آراء متباينة حول ما إذا كان ينبغي الإبقاء على العبارة أو حذفها. وقد لوحظ أن صيغة "لا سيما الشركات الكبيرة وعبر الوطنية، وتلك التي لها تأثيرات كبيرة على التنوع البيولوجي" مستخدمة حالياً في توصية الهيئة الفرعية للتنفيذ 15/3 بشأن التعميم، والتي سيتم النظر فيها في الجزء الثاني من الدورة الخامسة عشرة لمؤتمر الأطراف. إلا أن المصطلح لا يزال بين قوسين معقوفين. واقترح البعض كذلك أن التركيز على الشركات الكبيرة وعبر الوطنية من شأنه أن يساعد في الربط مع هدف التنمية المستدامة 12-6 كما أنه يمكن أن يساعد في تسهيل الرصد؛
- (ج) فيما يتعلق بالإشارة إلى الحصول وتقاسم المنافع، تم اقتراح إدراج العبارة "حسب الاقتضاء"، حيث لا تستخدم جميع الشركات الموارد الجينية؛
- (د) أُشير إلى أن النهج القائمة على الحقوق هي قضية شاملة. ولهذا السبب، اقترح إدراج هذا المفهوم في القسم بـ مكرر. وفي ضوء ذلك، تم اقتراح حذف هذه العبارة؛
- (هـ) فيما يتعلق على وجه التحديد بالعناصر الفرعية للهدف، تم التعبير عن آراء مختلفة. واقترح البعض أن يكون التركيز على العنصر (أ)، وبالنظر إلى ذلك، يمكن حذف العناصر (ب) و(ج) و(د) من الهدف. غير أن آخرين رأوا أنه ينبغي الاحتفاظ بالعناصر. ولهذا السبب، تم الإبقاء على جميع العناصر في النص المبسط المقترح؛
- (و) لم يتم النظر في العبارات "جميع"، و"زيادة كبيرة في عدد أو نسبة"، و"بشكل كبير" و"بمقدار النصف" خلال الاجتماع حيث رأى الفريق أن هذه الشروط تقع خارج نطاق ولايته.

بناءً على الملاحظات الواردة أعلاه، يمكن أن يكون النص المبسط على النحو التالي:

اتخاذ تدابير قانونية أو إدارية أو سياساتية [لضمان أن جميع] [لزيادة كبيرة في عدد أو نسبة] المؤسسات التجارية والمالية [، لا سيما الشركات الكبيرة وعبر الوطنية والشركات التي لها تأثيرات كبيرة على التنوع البيولوجي] [، من أجل]:

(أ) [من خلال المتطلبات الإلزامية] الرصد المنتظم والتقييم والإفصاح بشكل كامل وشفاف عن [تبعياتها و] آثارها على التنوع البيولوجي [على امتداد عملياتها، وسلاسل التوريد والقيمة والحوافظ]؛

(ب) [توفير المعلومات اللازمة للمستهلكين لتمكين الجمهور من اتخاذ خيارات استهلاك مسؤولة]؛

(ج) [الامتثال والإبلاغ بشأن الحصول وتقاسم المنافع، حسب الاقتضاء]؛

(د) [تحمل المسؤولية القانونية عن المخالفات] [، بما في ذلك من خلال فرض جزاءات، والمسؤولية والجبر التعويضي عن الضرر والتطرق لحالات تضارب المصالح]؛

من أجل الحد [بشكل كبير] [بمقدار النصف] من الآثار السلبية على التنوع البيولوجي، وزيادة التأثيرات الإيجابية، وتقليل المخاطر المتعلقة بالتنوع البيولوجي على الأعمال التجارية والمؤسسات المالية، و[التحرك نحو أنماط الإنتاج المستدامة] [تعزيز الاقتصاد الدائري] [، بما يتسق ويتواءم مع الاتفاقية والالتزامات الدولية الأخرى، جنباً إلى جنب مع اللوائح الحكومية].

الهدف 16

ضمان تشجيع وتمكين [جميع المستهلكين] [الناس] من اتخاذ خيارات [استهلاك] [مستدامة] [بما في ذلك] من خلال [وضع أطر سياسية وتشريعية أو تنظيمية داعمة]، وتحسين التدقيق، والوصول إلى معلومات وخيارات ذات صلة [دقيقة]، مع مراعاة [الظروف الوطنية] [السياقات الاجتماعية والاقتصادية والثقافية] [والتاريخية]

[تقليص الآثار العالمية] [للحميات الغذائية] [لتنظيم الغذائية] [للاستهلاك] للفرد الواحد إلى النصف] وتقليص هدر الأغذية العالمي للفرد الواحد إلى النصف، والحد من إنتاج النفايات بشكل كبير [، وعند الاقتضاء، القضاء على الاستهلاك المفرط للموارد الطبيعية والمواد الأخرى بطريقة عادلة] [، بغية جعل جميع الشعوب تعيش بصورة جيدة بتناغم مع أمنا الأرض]

قدم الفريق غير الرسمي الملاحظات والتحليلات التالية بشأن الهدف 16 :

- (أ) فيما يتعلق بالعبارتين "[جميع المستهلكين] [الناس]"، تم اقتراح أن "الناس" أكثر شمولاً وملاءمة للهدف؛
- (ب) فيما يتعلق بالعبارتين "مع مراعاة [الظروف الوطنية] [السياقات الاجتماعية والاقتصادية والثقافية] [والتاريخية]" تم اقتراح أن هاتين العبارتين تتعلقان بمسألة شاملة. ولهذا السبب، يجب التعبير عنهما في القسم بـ مكرر وحذفهما من نص الهدف هذا؛
- (ج) فيما يتعلق بالعبارتين "الحميات الغذائية" [النظم الغذائية] "لوحظ أن" [الحميات الغذائية] واسعة وشاملة للنظم الغذائية. ولذلك اقترح حذف عبارة "النظم الغذائية"؛
- (د) فيما يتعلق بالإشارة إلى "أمنا الأرض"، لاحظ الفريق أنه يمكن التعبير عن هذا المفهوم في القسم بـ مكرر، وفي سياق هذا الهدف، اقترح الفريق الإبقاء على المصطلح للنظر فيه مجدداً؛
- (هـ) لم يتم النظر في المصطلحات "تقليص الآثار العالمية إلى النصف" و"تقليص هدر الأغذية العالمي للفرد الواحد إلى النصف" و"القضاء على الاستهلاك المفرط" من قبل الاجتماع حيث رأى أن الشروط كانت خارج نطاق ولاية الفريق. غير أن البعض اقترحوا إمكانية موازنة هذه العبارات مع الأهداف والمؤشرات ذات الصلة بالهدف 12 من أهداف التنمية المستدامة.

بناءً على الملاحظات الواردة أعلاه، يمكن أن يكون النص المبسط على النحو التالي:

ضمان تشجيع وتمكين الناس من اتخاذ خيارات استهلاك مستدامة بما في ذلك من خلال وضع أطر سياسية وتشريعية أو تنظيمية داعمة، وتحسين التدقيق، والوصول إلى معلومات وخيارات ذات صلة دقيقة، و[تقليص البصمة العالمية] [للحميات الغذائية] [للاستهلاك] للفرد الواحد إلى النصف] وتقليص هدر الأغذية العالمي للفرد الواحد إلى النصف، والحد من إنتاج النفايات بشكل كبير [، وعند الاقتضاء، القضاء على الاستهلاك المفرط للموارد الطبيعية والمواد الأخرى بطريقة عادلة] [، بغية جعل جميع الشعوب تعيش بانسجام حقيقي مع أمنا الأرض]

الهدف 17

إرساء وتعزيز القدرات وتنفيذ تدابير [تقدير المخاطر البيئية] [القائمة على العلم] في جميع البلدان [استناداً إلى نهج وقائي] [لمنع] لإدارة [أو ضبط] الآثار [السلبية] المحتملة [للكائنات الحية المعدلة] [الناجمة عن] [التكنولوجيا الحيوية] [بما في ذلك التكنولوجيا]

الحيوية وغيرها من التقنيات الجينية الجديدة الأخرى ومنتجاتها ومكوناتها] على التنوع البيولوجي [و]، [مع الأخذ بعين الاعتبار المخاطر على] صحة البشر [والاعتبارات الاجتماعية والاقتصادية] [تجنب أو التقليل إلى أدنى حد ممكن] [من خطر هذه الآثار] [يما في ذلك من خلال تقييم المخاطر وإدارتها وتنفيذ المسح [الأفقي] والرصد [والنقيّم]]، [مع الاعتراف بـ]وتشجيع[المنافع المحتملة لـ]تطبيق التكنولوجيا الحيوية الحديثة[[نحو تحقيق أهداف الاتفاقية وأهداف التنمية المستدامة ذات الصلة]].

قدم الفريق غير الرسمي الملاحظات والتحليلات التالية بشأن الهدف 17 :

(أ) لاحظ الفريق أنه تم استخدام عدد من العبارات عدة مرات في هذا الهدف واقترح تبسيط النص وتقليل التكرار . وعلى وجه الخصوص، رأى الفريق أنه يمكن حذف عبارة "تقدير المخاطر البيئية" والتطرق إليها من خلال تغيير موضع العبارة "بما في ذلك من خلال تقييم المخاطر وإدارتها وتنفيذ المسح [الأفقي] والرصد [والنقيّم]]"، وإزالة القوسين حول "[الأفقي]" و "[والنقيّم]"؛

(ب) رأى الفريق أن "مع الاعتراف" مصطلح مناسب للفوائد المحتملة، ويمكن حذف كلمة "تشجيع"؛

(ج) رأى الفريق أيضا أنه يمكن حذف "تطبيق التكنولوجيا الحديثة".

بناء على الملاحظات الواردة أعلاه، يمكن أن يكون النص المبسط على النحو التالي:

إرساء وتعزيز القدرات وتنفيذ تدابير [قائمة على العلم] في جميع البلدان [استنادا إلى نهج وقائي]، [يما في ذلك من خلال تقييم المخاطر وإدارتها وتنفيذ المسح الأفقي، والرصد والتقييم] لمنع أو إدارة أو ضبط الآثار [السلبية] المحتملة لـ[الكائنات الحية المعدلة [الناجمة عن] التكنولوجيا الحيوية [يما في ذلك التكنولوجيا التركيبية وغيرها من التقنيات الجينية الجديدة الأخرى ومنتجاتها ومكوناتها] على التنوع البيولوجي [و]، [مع الأخذ بعين الاعتبار المخاطر على] صحة البشر [والاعتبارات الاجتماعية والاقتصادية] [تجنب أو التقليل إلى أدنى حد ممكن] [من خطر هذه الآثار]، [مع الاعتراف بـ]وتشجيع[المنافع المحتملة للتكنولوجيا الحيوية [نحو تحقيق أهداف الاتفاقية وأهداف التنمية المستدامة ذات الصلة]].

الهدف 18

[يحلل عام 2025] تحديد [والقضاء على] والتخلص التدريجي [أو إصلاح] [جميع] [الحوافز] [والإعانات] [المباشرة وغير المباشرة] الضارة بالتنوع البيولوجي، [مع الأخذ بعين الاعتبار الظروف الوطنية الاقتصادية والاجتماعية] [بأسلوب عادل وفعال ومنصف [وتناسبي] مع الحد بصورة متدرجة منها [يما لا يقل عن 500 مليار دولار أمريكي سنويا]، [بدءا بأكثر الإعانات ضررا]]، [وعلى وجه الخصوص الإعانات الزراعية وذات الصلة بمصايد الأسماك] [و] [كما هو ملائم] إعادة توجيه وتحديد الغرض من الأنشطة الإيجابية على الطبيعة، [محليا ودوليا]، [وإعطاء الأولوية للإشراف الذي تقوم به الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية]]، [وإضمان أن تكون جميع الحوافز إما إيجابية أو حيادية بالنسبة للتنوع البيولوجي وضمان توسيع نطاق الحوافز الإيجابية]، بما يتسق ويتناغم مع الاتفاقية وغيرها من الالتزامات الدولية الأخرى ذات الصلة.

قدم الفريق غير الرسمي الملاحظات والتحليلات التالية بشأن الهدف 18 :

(أ) تم اقتراح حذف العبارة "المباشرة وغير المباشرة". وتشير العبارة بشكل فعال إلى جميع أنواع الدعم التي سيتم تناولها من خلال الإشارة العامة إلى الإعانات؛

<p>(ب) تم اقتراح إمكانية إعادة صياغة نص "[الإعانات] [الحوافز]" ليصبح "الحوافز، بما في ذلك الإعانات". وستغطي هذه الصياغة كلا الجانبين مع توضيح أن الإعانات هي مجموعة فرعية من الحوافز. علاوة على ذلك، ستكون هذه الصياغة متسقة مع الصياغة المستخدمة في الهدف 3 من أهداف أيشي للتنوع البيولوجي؛</p>
<p>(ج) تم اقتراح نقل الإشارة إلى "محليا ودوليا" إلى ما قبل الأنشطة الإيجابية على الطبيعة من أجل تحسين التسلسل المنطقي للهدف؛</p>
<p>(د) تم اقتراح حذف "الاتفاقية" لأن تركيز العبارة ينصب على العلاقة مع الالتزامات الدولية الأخرى؛</p>
<p>(هـ) لوحظ أن الإشارة إلى "إعطاء الأولوية للإشراف الذي تقوم به الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية،]" تعتبر قضية شاملة، وبالتالي يمكن إدراجها في القسم باء مكرر؛</p>
<p>(و) تم اقتراح أن إزالة عبارة "أن تكون جميع الحوافز إما" من شأنه أن يساعد على تبسيط نص الهدف؛</p>
<p>(ز) اقترح الفريق إزالة الأقواس من عبارة "كما هو ملائم" لأنها ستوفر قدرا أكبر من المرونة؛</p>
<p>(ح) أشار البعض إلى الحاجة إلى ضمان الاتساق بين هذا الهدف وصياغة مقرر مؤتمر الأطراف الخامس عشر المتوقع بشأن تعبئة الموارد على أساس توصية الهيئة الفرعية للتنفيذ 6/3.</p>
<p>بناء على الملاحظات الواردة أعلاه، يمكن أن يكون النص المبسط على النحو التالي:</p> <p>[بحلول عام 2025] تحديد [والقضاء على] والتخلص التدريجي [أو إصلاح] الحوافز بما في ذلك الإعانات الضارة بالتنوع البيولوجي، [مع الأخذ بعين الاعتبار الظروف الوطنية الاقتصادية والاجتماعية] [بأسلوب عادل وفعال ومنصف] [وتناسبي] مع الحد بشكل كبير وبصورة متدرجة منها [بما لا يقل عن 500 مليار دولار أمريكي سنويا]، [بدءاً بأكثر الإعانات ضرراً]، [وعلى وجه الخصوص الإعانات الزراعية وذات الصلة بمصايد الأسماك] [و] [كما هو ملائم، إعادة توجيه وتحديد الغرض من الأنشطة الإيجابية المحلية والدولية على الطبيعة] و[ضمان توسيع نطاق الحوافز الإيجابية]، بما يتسق ويتناغم مع الالتزامات الدولية ذات الصلة.</p>

الهدف 19-1

[بما يتسق مع المادة 20 من الاتفاقية،] الزيادة [الكبيرة] [بصورة متدرجة] في مستوى الموارد المالية المتاحة من جميع المصادر، [المحلية والدولية]، العامة والخاصة، [مواعمة] [التدفقات المالية] [مواعمتها] مع الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 ونحو اقتصادات إيجابية للطبيعة، [لتنفيذ جميع الأطراف للاتفاقية من خلال الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020]. [لتنفيذ الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي، والبناء على خطط تمويل التنوع البيولوجي الوطنية أو الأدوات المماثلة] [من خلال] [سد فجوة التمويل العالمية البالغة] [الوصول إلى] [ما لا يقل عن] [700 مليار دولار أمريكي، بما في ذلك تخفيض قدره 500 مليار دولار أمريكي في الإعانات الضارة وإجراءات الحفظ التي تصل إلى 200 مليار دولار من دولارات الولايات المتحدة من خلال زيادة 1 في المائة من الناتج المحلي الإجمالي بحلول عام 2030] [200 مليار دولار من دولارات الولايات المتحدة [سنويا] كل سنة] [بما في ذلك الموارد المالية الجديدة والإضافية والمبتكرة والفعالة]، التي تتوفر في الوقت المحدد والتي يسهل الوصول إليها عن طريق:]

(أ) الزيادة [بصورة متدرجة] [الجديدة والإضافية] [الجديدة والإضافية والابتكارية والفعالة التي تتوفر في الوقت المحدد والتي يسهل الوصول إليها] في [التدفقات المالية] الدولية [الموارد المالية العامة التي [يتعين] [يتم] حشدتها وتقديمها من] [الأطراف من البلدان المتقدمة] [البلدان التي تتمتع بالقدرة على القيام بذلك والأدوات والمؤسسات القائمة، بما في ذلك المؤسسات المالية الدولية ومصارف التنمية المتعددة الأطراف لتلبية احتياجات البلدان النامية الضعيفة] [التدفقات المالية] إلى البلدان النامية [التي هي بحاجة إلى دعم لتقديم الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي في ضوء قدراتها] [وجميع الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية] [والنساء والشباب] [من خلال طرائق الوصول المباشر] [يما في ذلك الموارد المالية للأعمال التي تتمحور حول أمنا الأرض³⁰] [وتجنب الاحتساب المزدوج] [الوصول إلى] [من خلال] ما لا يقل عن [ـ] مليار دولار من دولارات الولايات المتحدة في السنة [10 مليارات دولار من دولارات الولايات المتحدة في السنة [نسبة مئوية متزايدة]] للمصادر المالية لما لا يقل عن 100 مليار دولار أمريكي سنويا حتى عام 2030، وهو مبلغ يتعين تنقيحه للفترة 2030-2050، لتلبية احتياجات البلدان النامية بحلول عام 2030 [في شكل منح دولية [للبلدان النامية]]، [الاعتراف بالمسؤوليات المشتركة ولكن المتباينة]، [للتنفيذ الفعال [للاتفاقية من خلال] الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020، بما يتماشى مع المادة 20 من الاتفاقية. إن هذه التعبئة المالية وتوفرها [منفصلة و متميزة عن تلك الموجودة في] [تتماشى مع] [تعظم الفوائد المشتركة وأوجه التأثير مع] اتفاق باريس المبرم في إطار اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ، فضلا عن [مساعدتها] الإنمائية الرسمية [والتدفقات المالية الدولية الأخرى]؛]

(ب) زيادة التمويل الخاص [والاستراتيجيات لجمع موارد جديدة وإضافية، بما في ذلك الدفع مقابل خدمات النظام الإيكولوجي، والصناديق العالمية لتأثير التنوع البيولوجي والنهج القائمة على المستهلك - على سبيل المثال، 1 في المائة من تجارة التجزئة وزيادة تعبئة الموارد المحلية] [يما في ذلك تطوير موارد جديدة وأدوات مالية مبتكرة وكذلك الترويج للتمويل المختلط]؛

(ج) الزيادة [المتدرجة] [المضاعفة] [لحشد الموارد المحلية]، [بما في ذلك] [من خلال إدراج التنوع البيولوجي في الأولويات الوطنية]، [من خلال تعميم التنوع البيولوجي عبر القطاعات والمؤسسات وتعزيز استخدام الحوافز الاقتصادية الإيجابية التي تحفز المخططات المبتكرة مثل الدفع مقابل خدمات النظام الإيكولوجي ودعوة بنوك التنمية المحلية إلى زيادة تمويلها] [يما في ذلك من خلال معالجة الديون السيادية بطرق عادلة ومنصفة] [النظر في الحيز المالي ومستويات الدين السيادي] [من خلال إعداد خطط تمويل التنوع البيولوجي الوطنية أو الأدوات المماثلة] [بحلول عام 2030]، و

(د) إنشاء أداة تمويل دولية جديدة]، [بحلول عام 2023، إنشاء صندوق عالمي للتنوع البيولوجي يعمل بكامل طاقته بحلول عام 2025، ليكون بمثابة آلية مخصصة لتوفير الموارد المالية للأطراف من البلدان النامية على النحو المحدد في المادتين 20 و 21 من الاتفاقية، يكملها مرفق البيئة العالمية]؛

(هـ) البناء على تمويل المناخ] مع تعزيز فعالية [وكفاءة وشفافية] استخدام الموارد و[تطوير وتنفيذ] [مع الأخذ بعين الاعتبار] الخطط الوطنية لتمويل التنوع البيولوجي أو [أدوات مماثلة]؛

(و) تحفيز الخطط المبتكرة [محليا ودوليا] مثل [الحلول القائمة على الطبيعة والنهج القائمة على النظام الإيكولوجي] [الدفع مقابل الخدمات [البيئية] [الإيكولوجية]، [السندات الخضراء، وتعويضات التنوع البيولوجي، وأرصدة الكربون، وآليات تقاسم المنافع في سياق معلومات التسلسل الرقمي عن الموارد الجينية، واستبدال الديون بالتزام لصون الطبيعة]].

³⁰ الإدراج في مسرد المصطلحات: الأعمال التي تتمحور حول أمنا الأرض: نهج يركز على المسائل الإيكولوجية وقائم على الحقوق يسمح بتنفيذ الإجراءات الرامية نحو الوصول إلى علاقات منسجمة ومتكاملة بين الشعوب والطبيعة، وتعزيز استمرارية جميع الكائنات الحية ومجتمعاتها وضمان عدم إضفاء الطابع السلعي للوظائف البيئية لأمننا الأرض.

قدم الفريق غير الرسمي الملاحظات والتحليلات التالية بشأن الهدف 1-19 :

بشكل عام، أشار البعض إلى إمكانية إدراج العناصر التفصيلية لهذا الهدف في مشروع المقرر الذي سينظر فيه مؤتمر الأطراف الخامس عشر بشأن تعبئة الموارد على أساس توصية الهيئة الفرعية للتنفيذ 6/3.

في الافتتاحية

(ا) فيما يتعلق بعبارات "[الكبيرة] [بصورة متدرجة]"، اقترح الفريق أنه يمكن الاحتفاظ بكلا العبارتين. ولوحظ أن العبارتين تكملان بعضهما البعض. واقترحوا أيضا حذفهما من الأماكن الأخرى في الهدف لتجنب الازدواجية؛

(ب) فيما يتعلق بخطط التمويل الوطنية، لاحظ الفريق أن هناك عدة إشارات إليها في مسودة الهدف هذه. وقد تم اقتراح إمكانية حذف هذه العبارة من الافتتاحية مع الاحتفاظ بها في القسم الفرعي (ج)؛

(ج) فيما يتعلق بمصطلح "جميع المصادر" لوحظ أن ذلك يشمل العبارة "[المحلية والدولية]" العامة والخاصة". ولهذا السبب، تم اقتراح حذف هذه العبارة الأخيرة. وعلاوة على ذلك، جرى اقتراح إدراج مصطلح "جميع المصادر" في مسرد مصطلحات الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020، بالاستناد إلى الفقرة 7 من المقرر 3/10؛

(د) فيما يتعلق بمفهوم مواعمة التدفقات المالية، أشار الفريق إلى أن ذلك قد انعكس بالفعل في الهدف 14 ومسودة مقرر مؤتمر الأطراف بشأن تعبئة الموارد، وبالتالي يمكن حذفه من نص الهدف هذا؛

(هـ) فيما يتعلق بالإشارة إلى الإعانات الضارة، لاحظ الفريق أن ذلك قد انعكس بالفعل في الهدف 18؛

(و) فيما يتعلق بالعبارات "[بما في ذلك الموارد المالية الجديدة والإضافية والمبتكرة والفعالة]"، التي تتوفر في الوقت المحدد والتي يسهل الوصول إليها عن طريق: "[لوحظ أنه يمكن دمج هذه العبارة مع الفقرة الفرعية (أ)].

الفقرة الفرعية (أ)

(أ) لوحظ أنه يمكن حذف عبارة "[التدفقات المالية]" إلى البلدان النامية [التي هي بحاجة إلى دعم لتقديم الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي في ضوء قدراتها] [جميع الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية] [والنساء والشباب] [من خلال طرائق الوصول المباشر] [بما في ذلك الموارد المالية للأعمال التي تتمحور حول أمننا الأرض] [وتجنب الاحتساب المزدوج]"، من أجل تحسين إمكانية قراءة النص ووضوحه. وعلاوة على ذلك، تم تكرار العديد من هذه المصطلحات في الفقرة الفرعية أو في نص آخر للهدف أو الإطار؛

(ب) فيما يتعلق بالعبارة الخاصة بتمويل المناخ، لاحظ الفريق وجود تداخل محتمل مع الفقرة الفرعية (هـ) وقرر تحويل العبارة ذات الصلة إلى هذا القسم الفرعي.

الفقرتان الفرعيتان (ب) و(ج)

(أ) لاحظ الفريق أن المفاهيم الواردة بين الأقواس المعقوفة يمكن تناولها في إطار عمل الهيئة الفرعية للتنفيذ وأن هناك بعض التداخل مع عناصر التعميم (الأهداف). وفي هذا الصدد، أشار البعض إلى أن نص الهدف يجب أن يكون

قصيرا واقترحوا إدراج عناصر مفصلة في مقرر مؤتمر الأطراف ذي الصلة. وينبغي أن تؤخذ هذه القضايا في الاعتبار لدى إجراء مزيد من المناقشات حول هذا الهدف؛

(ب) لاحظ الفريق أيضا أن الإشارة إلى "الإدراج في الأولويات" واردة ضمنا في الهدف ولذلك اقترح حذفها.

الفقرة الفرعية (د)

(أ) تم اقتراح حذف الإشارة إلى المادة 20 من الفقرة الفرعية لأن هذه العبارة مدرجة في مقدمة الهدف.

الفقرة الفرعية (هـ)

(أ) لاحظ الفريق أن تمويل المناخ وتعزيز الفعالية مفهومان متميزان وتم اقتراح تقسيم الفقرة الفرعية؛

(ب) ستشمل الفقرة الفرعية المتعلقة بتمويل المناخ العناصر المنقولة من الفقرة الفرعية (أ) (انظر أعلاه)، مما يعكس الآراء المختلفة بشأن التمويل التآزري.

الفقرة الفرعية (و)

(أ) لاحظ الفريق وجود تناخلات في هذه الفقرة الفرعية ومشروع المقرر بشأن تعبئة الموارد الذي سينظر فيه الاجتماع الخامس عشر لمؤتمر الأطراف.

(ب) فيما يتعلق بالدفع مقابل الخدمات "البيئية" أو "الإيكولوجية"، لاحظ الفريق أن إدراج مصطلح في مسرد المصطلحات يمكن أن يكون مفيدا في توضيح هذه المسألة.

بناء على الملاحظات الواردة أعلاه، يمكن أن يكون النص المبسط على النحو التالي:

[لما يتسق مع المادة 20 من الاتفاقية،] الزيادة الكبيرة بصورة متدرجة في مستوى الموارد المالية المتاحة من جميع المصادر، [ومواءمة [التدفقات المالية] مع الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 ونحو اقتصادات إيجابية للطبيعة،] لتنفيذ الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي، [من خلال] [سد فجوة التمويل العالمية البالغة] [الوصول إلى] [ما لا يقل عن] [700 مليار دولار أمريكي، بما في ذلك تخفيض قدره 500 مليار دولار أمريكي في الإعانات الضارة وإجراءات الحفظ التي تصل إلى 200 مليار دولار من دولارات الولايات المتحدة من خلال زيادة 1 في المائة من الناتج المحلي الإجمالي بحلول عام 2030] [200 مليار دولار من دولارات الولايات المتحدة [سنويا] كل سنة] عن طريق:

(أ) زيادة [التدفقات المالية] الدولية الجديدة والإضافية والفعالة التي تتوفر في الوقت المناسب والتي يسهل الوصول إليها/[الموارد المالية العامة من [الأطراف من البلدان المتقدمة] [والبلدان التي تتمتع بالقدرة على القيام بذلك] [والأدوات والمؤسسات القائمة، بما في ذلك المؤسسات المالية الدولية ومصارف التنمية المتعددة الأطراف] في شكل منح دولية للبلدان النامية [تصل إلى]/[بمقدار] على الأقل [-] مليار دولار من دولارات الولايات المتحدة في السنة] [10 مليارات دولار من دولارات الولايات المتحدة في السنة [بنسبة مئوية متزايدة]] بموارد مالية لا تقل عن 100 مليار دولار أمريكي سنويا حتى عام 2030، وهو مبلغ يتعين تنقيحه للفترة 2030-2050، لتلبية احتياجات البلدان النامية بحلول عام 2030 [وتجنب الاحتساب المزدوج و] [الاعتراف بالمسؤوليات المشتركة ولكن المتباينة].

(ب) زيادة التمويل الخاص [والاستراتيجيات لجمع موارد جديدة وإضافية، بما في ذلك الدفع مقابل خدمات النظام الإيكولوجي، والصناديق العالمية لتأثير التنوع البيولوجي والنهج القائمة على المستهلك - على سبيل المثال، 1 في المائة من تجارة التجزئة وزيادة تعبئة الموارد المحلية] [يما في ذلك تطوير موارد جديدة وأدوات مالية مبتكرة وكذلك الترويج للتمويل المختلط]؛

(ج) الزيادة [المتدرجة]/[المضاعفة] لحشد الموارد المحلية [من خلال إعداد خطط تمويل للتنوع البيولوجي الوطنية أو الأدوات المماثلة] [بحلول عام 2030]؛

(د) إنشاء أداة تمويل دولية جديدة، [بحلول عام 2023، إنشاء صندوق عالمي للتنوع البيولوجي يعمل بكامل طاقته بحلول عام 2025، ليكون بمثابة آلية مخصصة لتوفير الموارد المالية للأطراف من البلدان النامية على النحو المحدد في المادة 21 من الاتفاقية، يكملها مرفق البيئة العالمية]؛

(هـ) البناء على تمويل المناخ، [مع الاعتراف بأن التعبئة المالية للتنوع البيولوجي وتوفيرها [منفصلان ومتمايزان عن تلك الموجودة في] [إتيماشيان مع] [يقومان بتعظيم الفوائد المشتركة وأوجه التآزر مع] اتفاق باريس المبرم في إطار اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ، فضلا عن المساعدة الإنمائية الرسمية [الخاصة بهما] [والتدفقات المالية الدولية الأخرى]؛

(هـ) مكرر تعزيز فعالية وكفاءة وشفافية استخدام الموارد]؛

(و) تحفيز الخطط المبتكرة مثل [الحلول القائمة على الطبيعة والنهج القائمة على النظام الإيكولوجي] الدفع مقابل الخدمات [البيئية]/[الإيكولوجية] [، السندات الخضراء، وتعويضات التنوع البيولوجي، وأرصدة الكربون، وآليات تقاسم المنافع في سياق معلومات التسلسل الرقمي عن الموارد الجينية، واستبدال الديون بالتزام لصون الطبيعة.]]

الهدف 19-2

تعزيز بناء القدرات وتميئتها، والوصول إلى التكنولوجيا ونقلها، والترويج لتطوير الابتكارات والوصول إليها، والتعاون التقني والعلمي، بما في ذلك من خلال التعاون بين بلدان الجنوب، والتعاون بين بلدان الشمال وبلدان الجنوب، والتعاون الثلاثي، لتلبية احتياجات التنفيذ الفعال، وبخاصة في البلدان النامية وتعزيز التنمية المشتركة للتكنولوجيا، وبرامج البحوث العلمية المشتركة لحفظ التنوع البيولوجي واستخدامه بصورة مستدامة وتعزيز قدرات البحث العلمي، وقدرات الرصد بما يتفق مع طموح غايات وأهداف الإطار.

لم ينظر الفريق غير الرسمي في هذا الهدف لأنه تم الاتفاق عليه بدون أقواس خلال الاجتماع الرابع للفريق العامل

الهدف 20

ضمان أن تكون [أفضل] المعلومات والمعارف [والبيانات] [المتاحة] [عالية الجودة]، بما في ذلك المعارف والابتكارات التقليدية [و] ممارسات [وتكنولوجيات] الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية مع [موافقتها الحرة والمسبقة والمستنيرة، أو موافقتها وإشراكها،] [في ظل شروط متفق عليها بين الطرفين وشريطة خضوعها للتشريعات الوطنية] [متاحة ويمكن الوصول إليها لصناع القرار، والممارسين، وجمهور العامة لتوجيهه] [المساهمة في] اتخاذ القرارات، والحوكمة الفعالة [والمنصفة]، والإدارة المتكاملة والتشاركية للتنوع البيولوجي، وتعزيز الاتصالات، وزيادة الوعي، والتثقيف، والرصد، والبحوث وإدارة المعارف.

قدم الفريق غير الرسمي الملاحظات والتحليلات التالية بشأن الهدف 20:

- (أ) جرى الاعتراف بأن الهدف 20 يهدف إلى إتاحة المعلومات والمعارف المتعلقة بالتنوع البيولوجي من أجل توجيه عملية صنع القرار. ويشمل الهدف مصدرين متميزين للمعلومات: يشير المصدر الأول إلى مصدر تقليدي للمعلومات، بما في ذلك البيانات والمعرفة، في حين يتعلق المصدر الثاني بمعرفة وابتكارات وممارسات الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية؛
- (ب) ساد اتفاق على أن كلا الهيئتين المعرفيتين توفران معلومات هامة لإدارة التنوع البيولوجي، وأنه ينبغي حماية تحكم الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية بمعارفها؛
- (ج) للمساعدة في إيصال هذا النهج، نظرت المجموعة في تقسيم الهدف إلى جزأين. ويصف الجزء الأول الأهداف الموجهة نحو العمل وعناصر إتاحة المعلومات والمعرفة، بما في ذلك المعارف التقليدية، من أجل اتخاذ القرار. ويهدف الجزء الثاني إلى إرساء ضمانات بشأن الوصول إلى المعارف التقليدية؛
- (د) تطرق الفريق إلى الازدواجية في عبارات الهدف، مما أدى إلى حذف العبارات المتكررة. وفي الجزء الثاني الخاص بالمعارف التقليدية، قامت المجموعة بتبسيط النص ليعكس التوافق مع التشريعات الوطنية. وتم أيضا اقتراح إدراج "الموافقة الحرة والمسبقة والمستنيرة" في نص الهدف لتيسير التواصل وإضافة حاشية للمصطلحات الثلاثية "الموافقة المسبقة والمستنيرة" أو "الموافقة الحرة والمسبقة والمستنيرة" أو "الموافقة والمشاركة".

بناء على الملاحظات الواردة أعلاه، يمكن أن يكون النص المبسط على النحو التالي:

ضمان أن تكون أفضل البيانات والمعلومات والمعارف المتوفرة متاحة لصناع القرار، والممارسين، وجمهور العامة لتوجيه الحوكمة الفعالة والمنصفة، والإدارة المتكاملة والتشاركية للتنوع البيولوجي، وتعزيز الاتصالات، وزيادة الوعي، والتثقيف، والرصد، والبحوث وإدارة المعارف، وفي هذا السياق، لا ينبغي الوصول إلى المعارف والابتكارات والممارسات والتكنولوجيات التقليدية للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية إلا بموافقتها الحرة والمسبقة والمستنيرة،³¹ وفقا للتشريعات الوطنية.

³¹ تشير الموافقة الحرة والمسبقة والمستنيرة إلى المصطلحات الثلاثية "الموافقة المسبقة والمستنيرة" أو "الموافقة الحرة والمسبقة والمستنيرة" أو "الموافقة والمشاركة".

الهدف 21

ضمان تمثيل ومشاركة الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية الكاملة والمنصفة والشاملة والفعالة والتي تتسم بالاستجابة للاعتبارات الجنسانية في صنع القرارات والوصول إلى [العدالة و] المعلومات ذات الصلة بالتنوع البيولوجي، مع احترام [والاعتراف بـ] ثقافتها وحقوقها على أراضيها وأقاليمها [و] مواردها، ومعارفها التقليدية، [يما في ذلك كما هو منصوص عليه] [مع العمل بما يتفق مع] [يما يتماشى مع] [إعلان الأمم المتحدة بشأن حقوق الشعوب الأصلية] [والقانون الدولي لحقوق الإنسان] [يما يتفق مع التشريعات الوطنية والأدوات الدولية] علاوة على مشاركة النساء [و] الفتيات، والأطفال والشباب، والأشخاص ذوي الإعاقة [و] ضمان [الوصول إلى العدالة] [و] [و] حماية المدافعين عن حقوق الإنسان البيئية ووصولهم إلى العدالة]] [مع تعزيز مشاركة جميع أصحاب المصلحة المعنيين].

قدم الفريق غير الرسمي الملاحظات والتحليلات التالية بشأن الهدف 21:

- (أ) أقر الفريق بأن الهدف 21 يهدف إلى ضمان مشاركة المجموعات التي تعاني من حالات الضعف، بما في ذلك الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، والنساء والفتيات، والشباب، والأطفال والأشخاص ذوي الإعاقة.
- (ب) فيما يتعلق بالشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، يشمل الهدف المقترح الإشارة إلى حقوقها في الأراضي والأقاليم والموارد والمعارف التقليدية. وناقش الفريق عناصر الهدف والربط التكميلي مع القسم بـ مكرر. ولاحظ الفريق أن الإشارة إلى الاعتراف بحقوقها وردت بالفعل في عبارة احترام حقوقها. ووجد الفريق أيضاً أنه يمكن التطرق إلى الإشارة إلى صكوك حقوق الإنسان والتشريعات المحلية بشكل أفضل في القسم بـ مكرر؛
- (ج) ناقش الفريق الإشارة إلى الوصول إلى العدالة. ويبدو أن النص المقترح يضمن وصول الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية والمدافعين عن حقوق الإنسان البيئية إلى العدالة. وناقش الفريق نطاق الاتفاقية لمعالجة هذه المسألة. وأبقى الفريق على الإشارة إلى الوصول إلى العدالة في كلتا الحالتين بين قوسين لمزيد من الدراسة. غير أن الفريق أعاد ترتيب النص المقترح لتجنب التكرار في الصيغة الواردة بين قوسين.

بناءً على الملاحظات الواردة أعلاه، يمكن أن يكون النص المبسط على النحو التالي:

ضمان تمثيل ومشاركة الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية الكاملة والمنصفة والشاملة والفعالة والتي تتسم بالاستجابة للاعتبارات الجنسانية في صنع القرارات والوصول إلى [العدالة و] المعلومات ذات الصلة بالتنوع البيولوجي، مع احترام ثقافتها وحقوقها على أراضيها، وأقاليمها، ومواردها، ومعارفها التقليدية، بالإضافة إلى النساء والفتيات، والأطفال والشباب، والأشخاص ذوي الإعاقة [و] ضمان حماية المدافعين عن حقوق الإنسان البيئية ووصولهم إلى العدالة].

الهدف 22

الهدف 22: بحلول عام 2030، ضمان تمتع النساء والفتيات [وجميع الشباب بجميع أشكال تنوعهم] [والأشخاص من ذوي الهويات الجنسية المتنوعة] [والشباب]، بما في ذلك أولئك من ذوي الإعاقة، [بالوصول العادل والمنافع الناجمة عن حفظ التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام] علاوة على تمثيلهم ومشاركتهم المستتيرة والفعالة في جميع مستويات صناعة السياسات، وتنفيذها وصناعة القرارات ذات الصلة بالتنوع البيولوجي من خلال تعميم الاعتبارات الجنسانية عبر جميع أهداف وغايات التنوع البيولوجي.

بديل الهدف 22: [تمكين التنفيذ المستجيب للاعتبارات الجنسانية] [ضمان المساواة بين الجنسين] في تنفيذ الإطار من خلال ضمان حصول النساء والفتيات على الفرص والقدرات المتساوية للمساهمة في الأهداف الثلاثة للاتفاقية [بما في ذلك من خلال الاعتراف بالحقوق المتساوية والوصول المتساوي إلى الأراضي والموارد الطبيعية للنساء والفتيات ومشاركتهم المستتيرة ذات المغزى في صناعة السياسات والقرارات] [علاوة على مشاركتهم الكاملة والمنصفة ذات المعنى وقيادتهم على جميع مستويات الإجراءات، والمشاركة وصناعة السياسات والقرارات ذات الصلة بالتنوع البيولوجي].

قدم الفريق غير الرسمي الملاحظات والتحليلات التالية بشأن الهدف 22:

(أ) تم الاعتراف بأن فريق العمل أيد في اجتماعه الرابع وجود هدف قائم بذاته بشأن الاعتبارات الجنسانية. واستخدم الفريق النص البديل كأساس لمناقشته وحل عناصر محددة من الهدف المقترح؛

(ب) دار نقاش حول استخدام عبارة أقوى في بداية النص. وفي هذا السياق، بدت صياغة "ضمان المساواة بين الجنسين" أكثر ملاءمة لبدء الهدف؛

(ج) دار نقاش حول كيفية ارتباط هذا الهدف بخطة عمل الاعتبارات الجنسانية للإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 (توصية الهيئة الفرعية للتنفيذ 3/3)، بما في ذلك إمكانية إدراج بعض عناصر الهدف في خطة عمل الاعتبارات الجنسانية. وقرر الفريق الإبقاء على الأقواس حول الإشارة إلى الحقوق في الأراضي والموارد الطبيعية بما يتماشى مع النص الوارد بين قوسين في الهدف 1-1 من خطة عمل الاعتبارات الجنسانية؛

(د) ناقش الفريق عناصر مشاركة النساء والفتيات. ولتبسيط النص، قام الفريق بدمج جميع الجوانب المتعلقة بالمشاركة في عبارة واحدة. واقترح الفريق إزالة الأقواس على هذه العبارة اقتداء بالنص الأصلي لمسودة النص الذي لم يتضمن أقواس حول مشاركة النساء والفتيات؛

(هـ) اقترح البعض أنه إذا كان هناك هدف مخصص للنساء والفتيات، فإنه يمكن حذف قضايا الاعتبارات الجنسانية من الهدف 21.

بناءً على الملاحظات الواردة أعلاه، يمكن أن يكون النص المبسط على النحو التالي:

[ضمان المساواة بين الجنسين في] تنفيذ الإطار من خلال ضمان حصول النساء والفتيات على الفرص والقدرات المتساوية للمساهمة في الأهداف الثلاثة للاتفاقية بما في ذلك [من خلال الاعتراف بالحقوق المتساوية والوصول المتساوي إلى الأراضي والموارد الطبيعية للنساء والفتيات و] مشاركتهم الكاملة والمنصفة وذات المعنى وقيادتهم على جميع مستويات الإجراءات، والمشاركة وصناعة السياسات والقرارات ذات الصلة بالتنوع البيولوجي.

القسم حاء - آلية التنفيذ والدعم

ملاحظة: يستند هذا النص إلى القراءة الأولى ولكن لم يتم التفاوض بشأنه أثناء جلسة فريق الاتصال

[29- سيتم تيسير وتعزيز تنفيذ الإطار وتحقيق غاياته وأهدافه من خلال آليات واستراتيجيات للدعم بموجب اتفاقية التنوع البيولوجي وبروتوكولها، بما في ذلك الآلية المالية، والاستراتيجيات والخطط من أجل تعزيز وتسريع حشد الموارد، وبناء القدرات، والتنمية، والتعاون التقني والعلمي ونقل التكنولوجيا، وإدارة المعرفة والتنفيذ المستجيب للاعتبارات الجنسانية وتعميم التنوع البيولوجي ضمن السياسات والقطاعات وعبرها، وكذلك من خلال آليات ذات صلة في إطار الاتفاقيات والعمليات الدولية الأخرى التي يجري تجميعها في إطار برامج عمل منسقة، ومن خلال خطط العمل الوطنية والإقليمية للتنوع البيولوجي. وسيدعم التنفيذ أيضا إنشاء آلية مالية إضافية في شكل صندوق عالمي للتنوع البيولوجي؛ وآلية عالمية لتقاسم المنافع الناشئة عن استخدام الموارد الجينية ومعلومات التسلسل الرقمي بشأن الموارد الجينية؛ وآلية مؤسسية لتعزيز التعاون التقني والعلمي وتيسيره، بما في ذلك مركز عالمي لدعم التعاون التقني والعلمي سيعمل مع شبكة من مراكز الدعم الإقليمية؛ وآلية مؤسسية لاستمرارية برنامج العمل بشأن المادة 8(ي) والأحكام ذات الصلة؛ وآلية لتيسير تبادل التثقيف والمعرفة بين الأطراف وأصحاب المصلحة المعنيين.

30- يعتبر حشد الموارد من كافة المصادر أمرا ضروريا لضمان إمكانية التنبؤ، وكفاية وحسن توقيت تدفق الموارد من أجل تحقيق غايات وأهداف الإطار. وتحقيقا لهذه الغاية، من الضروري إعادة توجيه الموارد الضارة بالتنوع البيولوجي إلى الأنشطة الإيجابية للطبيعة؛ ومواءمة جميع التدفقات المالية العامة والخاصة مع أهداف التنوع البيولوجي؛ وتوليد موارد جديدة من جميع المصادر، الخاصة والعامة، والمحلية والدولية، بما في ذلك الآليات المالية الابتكارية مع ضمانات التنوع البيولوجي؛ وتعزيز فعالية وكفاءة استخدام الموارد؛ وتطوير خطط وطنية لتمويل التنوع البيولوجي أو أدوات مماثلة، بما يتماشى مع الإطار. ومن الضروري أيضا تعميم التنوع البيولوجي وخدمات النظام الإيكولوجي ضمن جميع السياسات والقطاعات وعبرها.

31- يُعدّ بناء القدرات وتنميتها، والتعاون التقني والعلمي، ونقل التكنولوجيا وإدارة المعرفة أيضا من وسائل التنفيذ الرئيسية من أجل تحقيق الإطار. والبلدان مدعوة إلى تفعيل هذه الوسائل من خلال تطوير بناء القدرات الوطنية وخطط التنمية على أساس الاحتياجات المحددة لتنفيذ ورصد الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي أو دمج هذه الخطط في الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي الخاصة بها؛ ودمج احتياجات التمويل لتنفيذ هذه الخطط في الخطط الوطنية لتمويل التنوع البيولوجي أو الأدوات المماثلة؛ وتحديد وتوضيح الاحتياجات وكذلك فرص التعاون التقني والعلمي، ونقل التكنولوجيا وإدارة المعرفة لتنفيذ الإطار، بما يتماشى مع الإطار الاستراتيجي طويل الأجل لبناء القدرات وتنميتها، ومكونه الخاص بإدارة المعرفة.

32- وسيستند تنفيذ الإطار إلى إحساس عاجل ومتجدد بالتعاون والتضامن الدوليين، تمشيا مع مبادئ إعلان ريو بشأن البيئة والتنمية. وسيتم دعمه من خلال تنفيذ الاتفاقيات الأخرى المتعلقة بالتنوع البيولوجي والاتفاقات المتعددة الأطراف ذات الصلة، والمنظمات والمبادرات الدولية. وسيؤدي ذلك إلى تعزيز الفعالية والكفاءة في تحقيق غايات الإطار وأهدافه. ويتم تشجيع الأطراف وأصحاب المصلحة المعنيين على وضع الحلول الابتكارية والشراكات الاستراتيجية اللازمة لتسريع تنفيذ الإطار بعد اعتماده من أجل ضمان تحقيق الطموح في غاياته وأهدافه.

33- سيتم تحديث جميع آليات الدعم للتنفيذ ومواءمتها مع الإطار في الوقت المناسب.]

قدم الفريق غير الرسمي الملاحظات والتحليلات التالية بشأن القسم حاء :

لاحظ الفريق غير الرسمي أنه لم تتم مناقشة النص الوارد في القسم حاء بالكامل خلال الاجتماع الرابع للفريق العامل. ولهذا السبب، رأى الفريق أن تقديم اقتراحات محددة لتبسيط النص يعتبر خارج نطاق ولايته. ومع ذلك، قدم الفريق الملاحظات التالية:

- (أ) لاحظ الفريق أن الفقرة 29 تشير إلى آليات التنفيذ والدعم وأن هذه القضايا قد تنعكس أيضا في مقرر مؤتمر الأطراف. ولذلك ينبغي أن يتسق النص الوارد في هذا القسم مع ذلك المقرر، وأن يكون مبسطا نسبيا لتجنب الازدواجية والتركيز على العناصر الرئيسية؛
- (ب) لاحظ الفريق أن الفقرات 30 متداخلة مع الهدف 19-1. ولهذا السبب، تم اقتراح حذف الفقرة 30؛
- (ج) لاحظ الفريق أن الفقرة 31 تتداخل مع الهدف 19-2. ولهذا السبب، تم اقتراح حذف الفقرة 31؛
- (د) فيما يتعلق بالجملة الأولى من الفقرة 32، اقترحت إمكانية إضافة بعض الإجراءات الملموسة لتفعيل وإظهار "إحساس عاجل ومتجدد بالتعاون والتضامن الدوليين"، وعلى سبيل المثال، كان هناك اقتراح إمكانية إدراج الإجراءات الواجب اتخاذها في أول 100 يوم من اعتماد الإطار. غير أنه لم يتم اقتراح عبارة محددة؛
- (هـ) لاحظ الفريق أن الإشارة إلى "تمشيا مع مبادئ إعلان ريو بشأن البيئة والتنمية" الواردة في الفقرة 32 مذكورة في مكان آخر من الإطار، بما في ذلك القسم بـ مكرر. ولهذا السبب، تم اقتراح حذف هذا النص. وبالمثل، اقترح الفريق أيضا إمكانية نقل الجملتين الثانية والثالثة من الفقرة 32 إلى القسم بـ مكرر؛
- (و) أشار البعض إلى أنه يمكن إدراج الفقرة 33 في مقرر مؤتمر الأطراف الخاص بتفعيل الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020.

بناء على الملاحظات الواردة أعلاه، يمكن أن يكون النص المبسط على النحو التالي:

[29- سيتم تيسير وتعزيز تنفيذ الإطار وتحقيق غاياته وأهدافه من خلال آليات واستراتيجيات للدعم بموجب اتفاقية التنوع البيولوجي وبروتوكولها، بما في ذلك الآلية المالية، والاستراتيجيات والخطط من أجل تعزيز وتسريع حشد الموارد، وبناء القدرات، والتنمية، والتعاون التقني والعلمي ونقل التكنولوجيا، وإدارة المعرفة والتنفيذ المستجيب للاعتبارات الجنسانية وتعميم التنوع البيولوجي ضمن السياسات والقطاعات وعبرها، وكذلك من خلال آليات ذات صلة في إطار الاتفاقيات والعمليات الدولية الأخرى التي يجري تجميعها في إطار برامج عمل منسقة، ومن خلال خطط العمل الوطنية والإقليمية للتنوع البيولوجي. وسيدعم التنفيذ أيضا إنشاء آلية مالية إضافية في شكل صندوق عالمي للتنوع البيولوجي؛ وآلية عالمية لتقاسم المنافع الناشئة عن استخدام الموارد الجينية ومعلومات التسلسل الرقمي بشأن الموارد الجينية؛ وآلية مؤسسية لتعزيز التعاون التقني والعلمي وتيسيره، بما في ذلك مركز عالمي لدعم التعاون التقني والعلمي سيعمل مع شبكة من مراكز الدعم الإقليمية؛ وآلية مؤسسية لاستمرارية برنامج العمل بشأن المادة 8(ي) والأحكام ذات الصلة؛ وآلية لتيسير تبادل التنقيف والمعرفة بين الأطراف وأصحاب المصلحة المعنيين.

32- وسيستند تنفيذ الإطار إلى إحساس عاجل ومتجدد بالتعاون والتضامن الدوليين. ويتم تشجيع الأطراف وأصحاب المصلحة المعنيين على وضع الحلول الابتكارية والشراكات الاستراتيجية اللازمة لتسريع تنفيذ الإطار بعد اعتماده من أجل ضمان تحقيق الطموح في غاياته وأهدافه.

33- سيتم تحديث جميع آليات الدعم للتنفيذ ومواءمتها مع الإطار في الوقت المناسب.]

القسم طاء - الشروط التمكينية

ملاحظة: النص الوارد هنا هو نفسه النص الوارد في المسودة 1 للإطار. وقد حُذف من النسخة الأصلية لأغراض الورقة غير الرسمية لكن الأطراف طلبت إعادته على أن يتم وضعه بين قوسين. والمحتويات مرهونة بالعمل الإضافي الذي جرى تكليف الرئيسين المشاركين للفريق العامل المعني بالإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 بأدائه بشأن القسم باء مكرر والعناصر ذات الصلة.

34- يتطلب تنفيذ الإطار العالمي للتنوع البيولوجي حوكمة متكاملة وُتُجَّح حكومية شاملة لضمان اتساق السياسات وفعاليتها، والإرادة السياسية والاعتراف على أعلى مستويات الحكومة.

35- وهو سيتطلب نهجا تشاركيا وشاملا للمجتمع بأسره يقوم بإشراك الجهات الفاعلة خارج الحكومات الوطنية، بما في ذلك الحكومات دون الوطنية والمدن والسلطات المحلية الأخرى (بما في ذلك من خلال إعلان إنديرة)³²، والمنظمات الحكومية الدولية، والمنظمات غير الحكومية، والشعوب الأصلية والسلطات المحلية، والمجتمعات المحلية، والمجموعات النسائية، ومجموعات الشباب، ومجتمع الأعمال والمجتمع المالي، والمجتمع العلمي، والأوساط الأكاديمية، والمنظمات الدينية، وممثلو القطاعات ذات الصلة أو المعتمدة على التنوع البيولوجي، والمواطنون عموما، وأصحاب المصلحة الآخرون.

36- سيتم تعزيز الكفاءة والفعالية للجميع بالتكامل مع الاتفاقات البيئية المتعددة الأطراف ذات الصلة والعمليات الدولية الأخرى ذات الصلة، على المستويات العالمية والإقليمية والوطنية، بما في ذلك من خلال تعزيز أو إنشاء آليات للتعاون.

37- علاوة على ذلك، سيعتمد النجاح على ضمان قدر أكبر من المساواة بين الجنسين وتمكين النساء والفتيات، والحد من أوجه عدم المساواة، وزيادة فرص الحصول على التعليم، واستخدام النهج القائمة على الحقوق، ومعالجة النطاق الكامل للدوافع غير المباشرة لفقدان التنوع البيولوجي، على النحو الذي حدده تقرير التقييم العالمي بشأن التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية الصادر عن المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية³³، بما في ذلك تلك التي لم يتم تناولها بشكل مباشر في غايات وأهداف الإطار، مثل الديموغرافيا والصراع والأوبئة، بما في ذلك في سياق خطة التنمية المستدامة لعام 2030.

لاحظ الفريق غير الرسمي أن القسم باء مكرر سيغطي معظم محتويات هذا القسم وأنه يمكن تغطية الإشارة إلى تقرير التقييم العالمي بشأن التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية الصادر عن المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية في القسم ألف. ولهذا السبب، تم اقتراح حذف هذا القسم من الإطار العالمي للتنوع البيولوجي.

القسم ياء - المسؤولية والشفافية³⁴

38- [يتطلب التنفيذ [الناجح] للإطار [تعزيز] المسؤولية والشفافية [للإجراءات والدعم] [من جميع الأطراف] [تمشيا مع التزامات جميع الأطراف بموجب الاتفاقية و] [تمشيا مع المادة 20 من الاتفاقية، بما في ذلك المسؤولية والشفافية في الدعم المقدم للأطراف (النامية)، والتي] [ستدعم بآليات [فعالة] [معززة] للتخطيط، والرصد، والإبلاغ والاستعراض] [تشكل نظاما متزامنا ودوريا] [على النحو

³²CBD/SBI/3/INF/25

³³المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية (2019): تقرير التقييم العالمي بشأن التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية. إ. س. برونديزيو، وج. سيتيل، وس. دياز، وه. دت. إنغو (المحررون). أمانة المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية، بون. 1148 صفحة. <https://doi.org/10.5281/zenodo.3831673>.

³⁴يمكن إضافة مخطط حول آلية استعراض إلى هذا القسم بمجرد الاتفاق على العناصر. ويمكن أن يُظهر ذلك العلاقات والتوقيت.

المبين في المقرر 15/--] [ستوفر الآليات المرونة في تنفيذ الإطار للبلدان النامية الأطراف وفقا لظروفها الوطنية، بما في ذلك شفافية الدعم المقدم والمتلقى، وستقدم نظرة عامة كاملة عن الدعم الإجمالي المقدم]. ويشمل ذلك العناصر التالية: [سيتم دعم التنفيذ الناجح للإطار بآليات معززة فعالة للتخطيط، والرصد، والإبلاغ والاستعراض على النحو الوارد وصفه في المقرر 15/--. ويشمل ذلك العناصر التالية:]

(أ) [استعراض] الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي كأداة رئيسية للتنفيذ، [حسب الاقتضاء،] [وتتقيحها] [ورفع مستواها] [وتحديثها] [وفقا لتوفير الموارد المالية ووسائل التنفيذ] [تمشيا مع الظروف الوطنية [والقدرات]] [بما في ذلك موامة أهدافها الوطنية] [لتنمائي] مع الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 [بما في ذلك الأهداف الوطنية] [بالاسترشاد بالمؤشرات الرئيسية]] [ومن ثم] الإبلاغ عنها [في شكل موحد [وتوليها]] [في أقرب وقت ممكن ولكن] في موعد لا يتجاوز [في الوقت المناسب من أجل] [يحلل] [مؤتمر الأطراف السادس عشر] [يهدف المساهمة في الجهود العالمية الجماعية لتحقيق الأهداف العالمية] [والأهداف الوطنية] [بما في ذلك الأهداف الوطنية التي تعكس المساهمات في كل من الغايات والأهداف العالمية] [المتوافقة مع] الإطار العالمي للتنوع البيولوجي [، بما يتماشى مع المؤشرات العالمية عند الإمكان] [تحديد المؤشرات التي سيتم استخدامها] [وإيصالها] [الإبلاغ عنها] [كجزء من الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي أو بصورة منفصلة عنها في الوقت المناسب للنظر فيها في مؤتمر الأطراف السادس عشر و] [في شكل موحد]؛

(ب) تقديم التقارير الوطنية [كأداة إبلاغ رئيسية] [لإبلاغ الأطراف عن تنفيذها للاتفاقية، وعن التقدم المحرز في الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي ومساهمتها في الغايات والأهداف العالمية للإطار العالمي للتنوع البيولوجي] [بموجب الاتفاقية]]، في [2025 و 2029]، [بما في ذلك] [استخدام] [المؤشرات الرئيسية] [الواردة في إطار الرصد] [المعتمد في المقرر 15/--] [والمعلومات عن الدعم المقدم [و/أو المتلقى] بما في ذلك تتبع الالتزامات والمسؤوليات المالية وتجنب الاحتساب المزدوج] [واستكمالها بمؤشرات مكونات ومؤشرات تكميلية ووطنية] [بالإضافة إلى مؤشرات أخرى] [واستخدام أدوات الإبلاغ المعيارية، عند الإمكان، مثل أداة الإبلاغ عن البيانات]؛

(ج) عمليات استعراض النظراء الطوعية المتاحة لجميع الأطراف من أجل تيسير تبادل الدروس المستفادة وأفضل الممارسات، والتحديات والحلول [في العمل والدعم]، بما في ذلك فيما يتعلق بوسائل التنفيذ [والرصد والإبلاغ] [وتعزيز التنفيذ بمرور الوقت]؛³⁵

(د) [تشجيع] [الالتزامات الطوعية المقدمة من] الجهات الفاعلة من غير الدول [بما يتماشى مع] [الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي و/أو] [المنتدى العالمي للتنوع البيولوجي] [من أجل التعاون مع] [وتكملة الجهود التي تبذلها] [الأطراف] [والمساهمة] [في تنفيذ الإطار] [من خلال التزاماتها] [وأعمالها] [المتوافقة مع] [الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي و/أو] [الإطار العالمي للتنوع البيولوجي] [والتي يتم إيصالها من خلال خطة عمل شرم الشيخ إلى كونيمنغ من أجل الطبيعة والناس]؛

(هـ) إجراء [تحليل عالمي] [للطموح] الجماعي [تجميع الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي بما في ذلك الأهداف الوطنية القائمة على الأهداف والغايات العالمية] [على أساس العمل والدعم] [على أساس الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي والأهداف الوطنية] [يحلل مؤتمر الأطراف السادس عشر] [مؤتمر الأطراف الثامن عشر] [و] [إتاحة] [التقييم الدوري] [العالمي] [التقييم]/[إجراء] [الاستعراض] [الاستعراضات] [الجماعي] [التقدم المحرز في] [تنفيذ الإطار العالمي للتنوع البيولوجي]، بما في ذلك [توفير] وسائل التنفيذ [المحلية والدولية] [من جميع المصادر] [والاحتياجات من القدرات والموارد

³⁵ لاحظ أنه سيتم تحديد الخطوات التالية فيما يتعلق باعتماد طريقة عمل منتدى مفتوح العضوية للهيئة الفرعية للتنفيذ لاستعراض كل بلد على حدة في المقرر 15/--. وستُحذف هذه الحاشية من الإصدار التالي من هذه الوثيقة.

فضلا عن تتبع المسؤوليات ذات الصلة بالتمويل للأطراف من البلدان المتقدمة]] [للنظر فيها في كل مؤتمر يعقده الأطراف، ابتداء من مؤتمر الأطراف السابع عشر] [استجريت في مؤتمر الأطراف السابع عشر [منتصف الدورة] - استعراض المدة] ومؤتمر الأطراف التاسع عشر [الاستعراض النهائي]] [على أساس تحليل [تجميعي] [شامل] للمعلومات من [الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي]، التقارير الوطنية [والمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية المقدمة من الهيئات الفرعية للاتفاقية] [ومصادر المعلومات الأخرى ذات الصلة، مثل الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي والمساهمات] [بما في ذلك] من [الاتفاقيات المتعلقة بالتنوع البيولوجي]، الجهات الفاعلة من غير الدول [وفي ضوء أحدث] إطار مفاهيمي ونواتج [التقارير وأفضل العلوم المتاحة] [والأدلة الأخرى ذات الصلة المستندة إلى أنظمة المعرفة المختلفة الصادرة عن المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية]]³⁶؛

(هـ) *بديل*. [تحليل عالمي للطموح الجماعي [يجريه مؤتمر الأطراف السادس عشر ومؤتمر الأطراف الثامن عشر] و[تقييم]/استعراض عالمي [يجريه مؤتمر الأطراف السابع عشر ومؤتمر الأطراف التاسع عشر] لتنفيذ الإطار العالمي للتنوع البيولوجي؛]

(هـ) *بديل* 2. [استعراض التقدم المحرز في تنفيذ الإطار العالمي للتنوع البيولوجي على أساس التقارير الوطنية والمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية التي تقدمها الهيئات الفرعية للاتفاقية، بما يتماشى مع أحكام الاتفاقية؛]

(هـ) مكرر. [استجابة للتقييم العالمي المذكور أعلاه، يتم تشجيع الأطراف على الاستعراض الدوري] [الينبغي] [يجري] [يجوز، على أساس طوعي]، [تشجيع الأطراف على] استعراض [استراتيجياتهم وخططهم الوطنية للتنوع البيولوجي] و[تحديث] [زيادة] [أهدافهم الوطنية و/أو] [طموح] التنفيذ [المحلي] تدريجيا [حسب الحاجة للمساهمة في تحقيق الغايات والأهداف العالمية] [بعد التقييم العالمي للتنوع البيولوجي]، حسب الاقتضاء؛]

(هـ) مكرر *بديل*. [نظر الأطراف في الحاجة إلى الاستجابة بطريقة مناسبة ومتناسبة لنتيجة استعراض منتصف المدة بشأن التنفيذ؛]

(و) يستعرض كل اجتماع لمؤتمر الأطراف التقدم المحرز [ويحدد الثغرات] في تنفيذ الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020، [بما في ذلك تحديد الثغرات في] [وتوفير] الوسائل [المحلية والدولية] للتنفيذ [من جميع المصادر]، [وكذلك الموارد، [العقبات] والقدرات والاحتياجات التكنولوجية]]، وتقديم توصية لاتخاذ مزيد من الإجراءات حسب الضرورة.

[38- *بديل*. يتطلب التنفيذ الناجح للإطار المسؤولية والشفافية اللتين سيتم دعمهما بآليات فعالة للتخطيط، والرصد، والإبلاغ والاستعراض لتشكيل نظام متزامن ودوري. ويتضمن ذلك العناصر التالية:

(أ) الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي كأداة رئيسية للتنفيذ، وتتم مواضعها مع الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 واستعراضها وتحديثها والإبلاغ عنها في الوقت المناسب لـ [مؤتمر الأطراف السادس عشر] في شكل موحد على النحو المبين في المقرر 15/-. وتشجع الأطراف على استعراض أهدافها الوطنية وتنفيذها على الصعيد المحلي وزيادة هذه الأهداف تدريجيا، حسب الاقتضاء؛

(ب) التقارير الوطنية المقدمة في [2025 و2029]، بما في ذلك المؤشرات الرئيسية المعتمدة في المقرر 15/-، فضلا عن المؤشرات الأخرى؛

³⁶ لاحظ أنه سيتم تحديد الخطوات التالية من حيث البنود الواردة في هذه الفقرة في المقرر 15/-. وستُحذف هذه الحاشية من الإصدار التالي من هذه الوثيقة.

(ج) تبادل تيسيري، وغير عقابي، ومحترم للدروس الجماعية المستفادة وأفضل الممارسات والتحديات والحلول من خلال استعراض الأقران الطوعي والمنندي المفتوح العضوية لاستعراض كل بلد على حدة مع تجنب إلقاء عبء لا داعي له على الأطراف؛

(د) تشجيع الجهات الفاعلة من غير الدول على التعاون مع الأطراف والمساهمة من خلال التزاماتها المتوائمة مع الإطار العالمي للتنوع البيولوجي؛

(هـ) التحليل العالمي للطموح الجماعي الذي يتعين إجراؤه [بحلول مؤتمر الأطراف السادس عشر ومؤتمر الأطراف الثامن عشر] والتقييم/الاستعراض العالمي للتقدم المحرز في تنفيذ الإطار العالمي للتنوع البيولوجي [يجري في مؤتمر الأطراف السابع عشر ومؤتمر الأطراف التاسع عشر] على أساس إجمالي تحليل المعلومات المستمدة من الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي، والتقارير الوطنية ومصادر المعلومات الأخرى ذات الصلة، بما في ذلك من الجهات الفاعلة من غير الدول؛

(و) يستعرض كل اجتماع من اجتماعات مؤتمر الأطراف التقدم المحرز في تنفيذ الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020، بما في ذلك تحديد الثغرات في وسائل التنفيذ، والتوصية باتخاذ مزيد من الإجراءات حسب الضرورة.]

39- [سيتم تطبيق آلية التنفيذ بطريقة تيسيرية وغير تدخلية وغير عقابية، مع احترام السيادة الوطنية، وتجنب إلقاء عبء لا داعي له على الأطراف. [وستنظر في المسؤوليات المشتركة ولكن المتباينة بين الأطراف من البلدان المتقدمة والبلدان النامية وستوفر المرونة للأطراف من البلدان النامية التي يتعين أن تقررها بنفسها.]]

40- تتماشى هذه الآليات، حسب الاقتضاء، مع عمليات التخطيط والرصد والإبلاغ والاستعراض بموجب بروتوكولي قرطاجنة وناغويا، والاتفاقيات الأخرى المتعددة الأطراف ذات الصلة، وخطة التنمية المستدامة لعام 2030، فضلا عن خطة عمل الاعتبار الجنسانية.

41- ستستخدم هذه الآليات إطار رصد عملي يسهل الإبلاغ عنه وقابل للتكيف، ويتألف من مجموعة من المؤشرات الرئيسية، فضلا عن مؤشرات المكونات والمؤشرات التكميلية وغيرها من المؤشرات، والتي يمكن استخدامها لتتبع التقدم الوطني والعالمي المحرز نحو تحقيق الغايات والأهداف العالمية لما بعد عام 2020.

42- سيتم توفير دعم القدرات والتكنولوجيا والموارد للأطراف لتمكينها من تنفيذ هذه الآليات لأغراض المسؤولية والشفافية على أساس المبادئ الواردة في [إباء مكرر] [من جميع الأطراف تمشيا مع المادة 20 من الاتفاقية، بما في ذلك المسؤولية والشفافية في الدعم المقدم للأطراف النامية].

قدم الفريق غير الرسمي الملاحظات والتحليلات التالية بشأن القسم ياء :

لاحظ الفريق أن النص الوارد في القسم ياء لم يناقش بشكل كامل خلال الاجتماع الرابع للفريق العامل. ولهذا السبب، رأى الفريق أن تقديم اقتراحات محددة لتبسيط النص سيكون خارج نطاق ولايته. إلا أنه قدم الملاحظات التالية:

(أ) لوحظ أن الفقرة 38 بديل تعتبر نسخة مختصرة من الفقرة 38 وهي أكثر تنظيما وإيجازا. ولهذا السبب، تم اقتراح أن تشكل الفقرة 38 بديل نقطة البداية لمناقشة القسم ياء. وعلاوة على ذلك، لوحظ أنه يمكن إدراج العناصر التفصيلية لآليات الاستعراض في مشروع المقرر بشأن آلية الاستعراض التي سينظر فيها الجزء الثاني من الاجتماع الخامس عشرة لمؤتمر الأطراف، على أساس توصية الهيئة الفرعية للتنفيذ 11/3. وبالنظر إلى ذلك، لوحظ أن هذا القسم سيحتاج إلى الاستعراض من أجل الاتساق، بناء على المناقشات بشأن إطار الرصد في الجزء الثاني من الاجتماع

الخامس عشرة لمؤتمر الأطراف. وعلاوة على ذلك، تم اقتراح أن يركز النص في هذا القسم من الإطار على تحديد العناصر الرئيسية رفيعة المستوى لآلية الاستعراض وإطار الرصد، مع ترك التفاصيل في مقرر مؤتمر الأطراف الخامس عشر ذي الصلة؛

(ب) لوحظ أن الفقرة 38 بديل (هـ) تتضمن مفهومين: التحليل العالمي للطموح الجماعي، وتقييم عالمي/استعراض التقدم المحرز. ولوحظ أن هناك آراء مختلفة بشأن هذه العناصر وأنه سيلزم إجراء مزيد من المناقشات من جانب الأطراف للتوفيق بينها. وأشار البعض إلى أن الفقرة 38 (هـ) تتضمن معلومات أكثر تفصيلاً وينبغي النظر فيها من أجل إثراء المناقشة بشأن الفقرة 38 بديل (هـ)؛

(ج) فيما يتعلق بالفقرة 39، تم اقتراح الاحتفاظ بهذا النص في القسم ياء لأنه يوفر أساساً جيداً للمناقشة؛

(د) لوحظ أنه لم تتم مناقشة الفقرات 40 و 41 و 42 بالتفصيل خلال الاجتماع الرابع للفريق العامل ويمكن أن تكون أساساً لبدء المناقشة في الاجتماع الخامس للفريق العامل والجزء الثاني من الاجتماع الخامس عشر لمؤتمر الأطراف.

القسم كاف – الاتصال، والتثقيف، والتوعية والاستيعاب

ملاحظة: يستند هذا النص إلى القراءة الأولى ولكن لم يتم التفاوض بشأنه أثناء جلسات فريق الاتصال

43- إن تعزيز الاتصال، والتثقيف والتوعية بشأن التنوع البيولوجي واستيعاب جميع الجهات الفاعلة لهذا الإطار ضروري لتحقيق التنفيذ الفعال وتغيير السلوك، ودعم أنماط الحياة المستدامة وإضفاء الطابع المؤسسي على قيم التنوع البيولوجي، بما في ذلك من خلال:

(أ) زيادة الوعي والفهم والتقدير للنظم المعرفية والقيم المتنوعة للتنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية، بما في ذلك المعارف التقليدية المرتبطة بها، والنهج والرؤى الكونية للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية مع ضمان حقها في تقرير المصير، بما في ذلك موافقتها الحرة والمسبقة والمستنيرة، وكذلك مساهمة التنوع البيولوجي في التنمية المستدامة؛

(ب) زيادة الوعي بأهمية الاستخدام المستدام للتنوع البيولوجي والتعاقب العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدام الموارد الجينية لصالح جهود القضاء على الفقر والاستراتيجيات الوطنية للتنمية المستدامة؛

(ج) إنكاء وعي جميع الجهات الفاعلة بضرورة اتخاذ إجراءات عاجلة لتنفيذ الإطار، مع تمكين مشاركتها النشطة في تنفيذ ورصد التقدم المحرز نحو تحقيق غاياته وأهدافه؛

(د) تكييف اللغة المستخدمة، ومستوى التعقيد والمحتوى المواضيعي مع مجموعات محددة من الجهات الفاعلة، بما في ذلك عن طريق إعداد مواد يمكن ترجمتها إلى لغات الشعوب الأصلية؛

(هـ) تعزيز أو تطوير المنديات والشراكات وجداول الأعمال، بما في ذلك مع وسائل الإعلام والمجتمع المدني والمؤسسات التعليمية، لتبادل المعلومات بشأن النجاحات والدروس المستفادة والخبرات والسماح بالتعلم التكيفي والمشاركة في العمل لصالح التنوع البيولوجي؛

(و) دمج التثقيف التحويلي بشأن التنوع البيولوجي في البرامج التعليمية الرسمية وغير النظامية وغير الرسمية، وتعزيز القيم والسلوكيات التي تتفق مع الحياة في انسجام مع الطبيعة؛

(ز) إنكاء الوعي بالدور الحاسم للعلم، والتكنولوجيا والابتكار في تعزيز القدرات العلمية والتقنية لرصد التنوع البيولوجي، ومعالجة الثغرات المعرفية وتطوير حلول ابتكارية لتحسين حفظ التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام.]

لاحظ الفريق أنه لم تتم مناقشة النص الوارد في القسم كاف بشكل كامل خلال الاجتماع الرابع للفريق العامل وأنه سيستفيد من المدخلات الإضافية من الأطراف في الاجتماع الخامس للفريق العامل أو الجزء الثاني من الاجتماع الخامس عشر لمؤتمر الأطراف. ولهذه الأسباب، رأى الفريق أن تقديم اقتراحات محددة لتبسيط نص هذا القسم سيكون خارج نطاق ولايته، وبالتالي لم يدخل الفريق في أية مناقشات محددة بشأنه.

المرفق الثاني

نص مُجمَع مبسط على النحو الذي اقترحه اجتماع الفريق غير الرسمي

يتضمن هذا المرفق تجميعاً للنص المبسط للإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 الذي تُطبّق فيه الملاحظات التقنية والتحليلات المنبثقة عن الاجتماع على النحو الوارد وصفه في المرفق الأول بتقرير الاجتماع (CBD/POST2020/OM/2022/1/2). وهو لا زال يتضمن النصوص التي لم يناقشها اجتماع الفريق غير الرسمي.

القسم ألف - معلومات أساسية

1- إن التنوع البيولوجي أساسي لرفاه الإنسان وسلامة الكوكب [للشعوب التي تعيش في انسجام مع الطبيعة وأما الأرض]. [وهو يدعم فعلياً كل جزء من حياتنا]؛ ونعتمد عليه من أجل الأغذية، والدواء، والطاقة، والهواء والماء النظيفين، والأمن من الكوارث الطبيعية وكذلك الترفيه والإلهام الثقافي، [ويُعدّ جميع أنظمة الحياة على الأرض]، من جملة أمور أخرى. ويعتمد أكثر من نصف الناتج المحلي الإجمالي العالمي على التنوع البيولوجي والنظم الإيكولوجية الصحية.

2- ويقدم تقرير التقييم العالمي بشأن التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية الصادر عن المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية في عام 2019،³⁷ والطبعة الخامسة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي والعديد من الوثائق العلمية الأخرى أدلة وافرة على أنه بالرغم من الجهود المبذولة حالياً فإن التنوع البيولوجي يشهد في جميع أنحاء العالم تدهوراً بمعدلات غير مسبوقّة في تاريخ البشرية. [وكما جاء في تقرير التقييم العالمي الصادر عن المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية:

يطال التهديد بالانقراض في المتوسط حوالي 25 في المائة من أنواع المجموعات الحيوانية والنباتية التي خضعت للتقييم، مما يشير إلى أن حوالي مليون نوع يواجه خطر الانقراض، وسيواجهه العديد منها في غضون عقود قليلة، ما لم تُتخذ إجراءات للتخفيف من حدة العوامل التي تؤدي إلى فقدان التنوع البيولوجي. وبدون اتخاذ هذه الإجراءات، ستزداد وتيرة معدل انقراض الأنواع على الصعيد العالمي، وهو معدل يبلغ بالفعل على الأقل عشرات إلى مئات أضعاف متوسط ما كان عليه على مدى الـ 10 ملايين سنة الماضية³⁸

...

ويشهد المحيط الحيوي، الذي تعتمد عليه الإنسانية جمعاء، تغييراً بدرجة غير مسبوقّة في جميع النطاقات المكانية. أما التنوع البيولوجي - أي التنوع داخل الأنواع وبين الأنواع والنظم الإيكولوجية - فيأخذ في التدهور بوتيرة أسرع من أي وقت مضى في تاريخ البشرية³⁹

...

³⁷ المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية (2019): تقرير التقييم العالمي بشأن التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية. إ. س. برونديزيو، وج. سيتيل، وس. دياز، وه. إنغو (المحررون). أمانة المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية، بون. 1148 صفحة. <https://doi.org/10.5281/zenodo.3831673>.

³⁸ المرجع نفسه، الصفحة 15-16.

³⁹ المرجع نفسه، الصفحة 14.

يمكن حفظ الطبيعة وإصلاحها واستخدامها على نحو مستدام مع تحقيق الأهداف الاجتماعية العالمية الأخرى في الوقت نفسه، وذلك عن طريق بذل جهود عاجلة ومتضافرة تعزز التغيير التحولي⁴⁰.

3- يحدد الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020، بناء على الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020، وإنجازاتها، وثغراتها، والدروس المستفادة، وخبرات وإنجازات الاتفاقات البيئية المتعددة الأطراف الأخرى ذات الصلة، خطة طموحة لتنفيذ إجراءات واسعة النطاق لإحداث تحول في علاقة [المجتمع] [مجتمعنا] بالتنوع البيولوجي بحلول عام 2030، بما يتماشى مع خطة التنمية المستدامة لعام 2030 وأهداف التنمية المستدامة، وضمان تحقيق الرؤية المشتركة المتمثلة في الحياة في انسجام مع الطبيعة بحلول عام 2050.

القسم باء - الغرض

- 4- يتمثل الغرض في تنفيذ الأهداف الثلاثة للاتفاقية بطريقة متوازنة.
- 5- يهدف الإطار إلى تحفيز وتمكين وتركيز الإجراءات العاجلة والتحويلية من جانب الحكومات والحكومات دون الوطنية والمحلية وبمشاركة المجتمع بأسره لوقف وعكس اتجاه فقدان التنوع البيولوجي لتحقيق النتائج التي حددها في رؤيته، ومهمته، وغاياته وأهدافه، وبالتالي المساهمة في الأهداف الثلاثة لاتفاقية التنوع البيولوجي وبروتوكولها. ويتمثل الغرض من ذلك في تنفيذ الأهداف الثلاثة للاتفاقية بطريقة متوازنة.
- 6- يهدف الإطار إلى توفير إطار عالمي [موجه نحو النتائج] [موجه نحو النواتج] وموجه نحو العمليات [مع الاعتراف بأنه غير ملزم قانوناً] [لتوجيهه وتيسير وضع وتنفيذ الغايات والأهداف الوطنية ودون الوطنية والإقليمية، وحسب الضرورة، مراجعة وتحديث الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي]. ويهدف أيضاً إلى تسهيل الرصد والاستعراض المنتظمين للتقدم المحرز على المستوى العالمي [الإقليمي، ودون الإقليمي، والوطني ودون الوطني] وزيادة الشفافية و[المساءلة] [المسؤولية].
- 7- [يعزز الإطار الاتساق، والتكامل، والتعاون بين اتفاقية التنوع البيولوجي وبروتوكولها، والاتفاقيات الأخرى ذات الصلة بالتنوع البيولوجي، والمؤسسات الدولية الأخرى ذات الصلة، التي تقدم الدعم لأهداف الاتفاقية وبروتوكولها، مع احترام الولايات الخاصة بكل منها].

القسم باء مكرر [المسلمات الأساسية لتنفيذ الإطار]⁴¹

8- يتم دعم تنفيذ الإطار وأهدافه وغاياته من خلال مسلمات أساسية تعتبر محورية لنجاحه. ويشمل التنفيذ الشامل للإطار النظر في هذه المسلمات في جميع المراحل. وفي هذا الصدد، يجب فهم الأهداف والغايات والعمل وفقاً لها والإبلاغ عنها وتقييمها، بما يتفق مع ما يلي:

مساهمة الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية وحقوقها

9- يقر الإطار بالأدوار والمساهمات الهامة للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية كأوصياء على التنوع البيولوجي وشركاء في استعادة التنوع البيولوجي وحفظه واستخدامه المستدام. ويجب أن يضمن تنفيذه احترام وحفظ وصون المعارف والابتكارات

⁴⁰المرجع نفسه، الصفحة 20.

⁴¹ قام الرئيسان المشاركان بإعداد هذا النص بناء على طلب أعضاء الفريق غير الرسمي. وباستثناء العنوان والفقرة الافتتاحية الأولى، لم يناقش الفريق غير الرسمي النص خلال الاجتماع. غير أنه تم توزيع مشروع النص الذي أعده الرئيسان المشاركان بعد الاجتماع على أعضاء الفريق غير الرسمي كجزء من مشروع تقرير الاجتماع، ووردت تعليقاتهم في النص أدناه.

والممارسات المستدامة للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، ومع موافقتها الحرة والمسبقة والمستنيرة،⁴² بما في ذلك من خلال مشاركتها الكاملة والفعالة في صنع القرار وفقاً للتشريعات الوطنية وإعلان الأمم المتحدة بشأن حقوق الشعوب الأصلية والصكوك الدولية لحقوق الإنسان.

نظم القيم المختلفة

10- تجسد الطبيعة مفاهيم مختلفة لمختلف الشعوب، بما في ذلك التنوع البيولوجي والنظم الإيكولوجية وأمننا الأرض ونظم الحياة. وتجسد مساهمات الطبيعة إلى الناس أيضاً مفاهيم مختلفة، مثل سلع وخدمات النظم الإيكولوجية وهبات الطبيعة. وتُعد الطبيعة ومساهمات الطبيعة إلى الناس حيوية لوجود الإنسان ونوعية الحياة الجيدة، بما في ذلك رفاه الإنسان، والعيش في انسجام مع الطبيعة، والعيش في توازن وانسجام حقيقيين مع أمننا الأرض. ويقر الإطار بنظم القيم المتنوعة هذه ويعتبرها جزءاً لا يتجزأ من تنفيذه الناجح.

نهج الحكومة بأسرها والمجتمع بأسره

11- يعتبر هذا إطاراً للجميع، للحكومة بأسرها وللمجتمع بأسره. ويتطلب نجاحه إرادة سياسية واعترافاً على أعلى مستويات الحكومة ويعتمد على العمل والتعاون من قبل جميع مستويات الحكومة من قبل كافة الجهات الفاعلة في المجتمع.

الظروف والأولويات والقدرات الوطنية

12- سيستند تنفيذ الإطار إلى الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي وإلى التعميم عبر القطاعات والمستويات الحكومية، وسيطلب حوكمة شفافة وشاملة، وتشريعات وسياسات ومؤسسات وطنية متسقة وفعالة.

الجهود الجماعية من أجل تحقيق الأهداف

13- تعتبر الأهداف عالمية في نطاقها. ويساهم كل طرف في بلوغ الأهداف، وفقاً للظروف والأولويات والقدرات الوطنية. ومن شأن الأثر الإجمالي وأوجه التأثير فيما بين تلك المساهمات الوطنية بالإضافة إلى مساهمات أصحاب المصلحة المعنيين أن يساهم بشكل جماعي في تحقيق أهداف الإطار.

الحق في التنمية

14- بالاعتراف بإعلان الأمم المتحدة لعام 1986 بشأن الحق في التنمية، يتيح الإطار تنمية اجتماعية اقتصادية مسؤولة ومستدامة وتساهم في الوقت ذاته في حفظ التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام.

النهج القائم على حقوق الإنسان

15- يقر الإطار بحقوق الإنسان والحق في بيئة نظيفة وآمنة ومستدامة، ويعترف بأن البيئة الآمنة والنظيفة والصحية والمستدامة مهمة للتنمتع بحقوق الإنسان. ويجب أن يتبع تنفيذه نهجاً قائماً على حقوق الإنسان يحترم هذه الحقوق ويحميها ويفي بها.

الاستجابة للاعتبارات الجنسانية

16- سيعتمد التنفيذ الناجح للإطار على ضمان المساواة بين الجنسين وتمكين النساء والفتيات والحد من أوجه عدم المساواة، وتعزيز فرص الحصول على التعليم واحترام مبدأ الإنصاف بين الأجيال.

⁴² تشير الموافقة الحرة والمسبقة والمستنيرة إلى المصطلحات الثلاثية "الموافقة المسبقة والمستنيرة" أو "الموافقة الحرة والمسبقة والمستنيرة" أو "الموافقة والمشاركة".

تحقيق الأهداف الثلاثة للاتفاقية وبروتوكولها وتنفيذها بطريقة متوازنة

17- إن غايات وأهداف الإطار متكاملة وتهدف إلى المساهمة بطريقة متوازنة في تحقيق الأهداف الثلاثة لاتفاقية التنوع البيولوجي. وسيتم تنفيذ الإطار بما يتماشى مع هذه الأهداف، ومع الأحكام الأخرى لاتفاقية التنوع البيولوجي، ومع بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية وبروتوكول ناغويا بشأن الحصول وتقاسم المنافع، حسب الاقتضاء.

الاتساق وأوجه التآزر مع الاتفاقات أو الصكوك الدولية

18- يجب أن يتماشى تنفيذ الإطار مع تنفيذ الاتفاقات أو الصكوك الدولية الأخرى ذات الصلة التي تتناول المسائل التي يغطيها الإطار.

مبادئ إعلان ريو

19- يقر الإطار بأن عكس مسار فقدان التنوع البيولوجي، لصالح جميع الكائنات الحية، هو شغل مشترك للبشرية. ويجب أن يسترشد تنفيذه بمبادئ إعلان ريو بشأن البيئة والتنمية.⁴³

العلم والابتكار

20- ينبغي أن يستند تنفيذ الإطار إلى الأدلة العلمية وغيرها، مع الاعتراف بدور العلم والتكنولوجيا والابتكار ودور نظم المعرفة والابتكار الأخرى بما في ذلك المعارف والممارسات التقليدية، وبما يتماشى مع النهج التحوطني ونهج النظام الإيكولوجي.

النهج القائمة على النظم الإيكولوجية والحلول القائمة على الطبيعة

21- من المقرر تنفيذ هذا الإطار بالاستناد إلى نهج النظم الإيكولوجية في الاتفاقية،⁴⁴ مع مراعاة القرار المتعلق بالحلول القائمة على الطبيعة الذي جرى اعتماده في الدورة الخامسة لجمعية الأمم المتحدة للبيئة، والذي يحدد الحلول القائمة على الطبيعة.⁴⁵

القسم جيم - العلاقة مع خطة التنمية المستدامة لعام 2030

22- يُعد الإطار مساهمة في تحقيق خطة التنمية المستدامة لعام 2030. وفي الوقت نفسه، يعتبر التقدم نحو تحقيق أهداف التنمية المستدامة وتحقيق التنمية المستدامة بكافة أبعادها الثلاثة (البيئية، والاجتماعية، والاقتصادية) ضرورياً لتهيئة الظروف اللازمة من أجل تحقيق غايات وأهداف الإطار.

القسم دال - نظرية التغيير

23- [يعترف الإطار (انظر الشكل 1) بضرورة اتخاذ إجراءات عاجلة بشأن السياسات على المستوى العالمي والإقليمي ودون الإقليمي والوطني ودون الوطني، ويفترض اتخاذ إجراءات تحويلية من أجل (أ) معالجة دوافع فقدان التنوع البيولوجي وبعض الأسباب الكامنة وراءها، (ب) وضع أدوات وحلول للتنفيذ والتعميم، (ج) الحد من التهديدات التي يتعرض لها التنوع البيولوجي، (د) ضمان استخدام التنوع البيولوجي على نحو مستدام من أجل المنفعة المشتركة للناس وكوكب الأرض، ودعم هذه الإجراءات بظروف تمكينية، ووسائل ملائمة للتنفيذ، بما في ذلك الموارد المالية والقدرات والتكنولوجيا. وهو يفترض أيضاً رصد التقدم المحرز

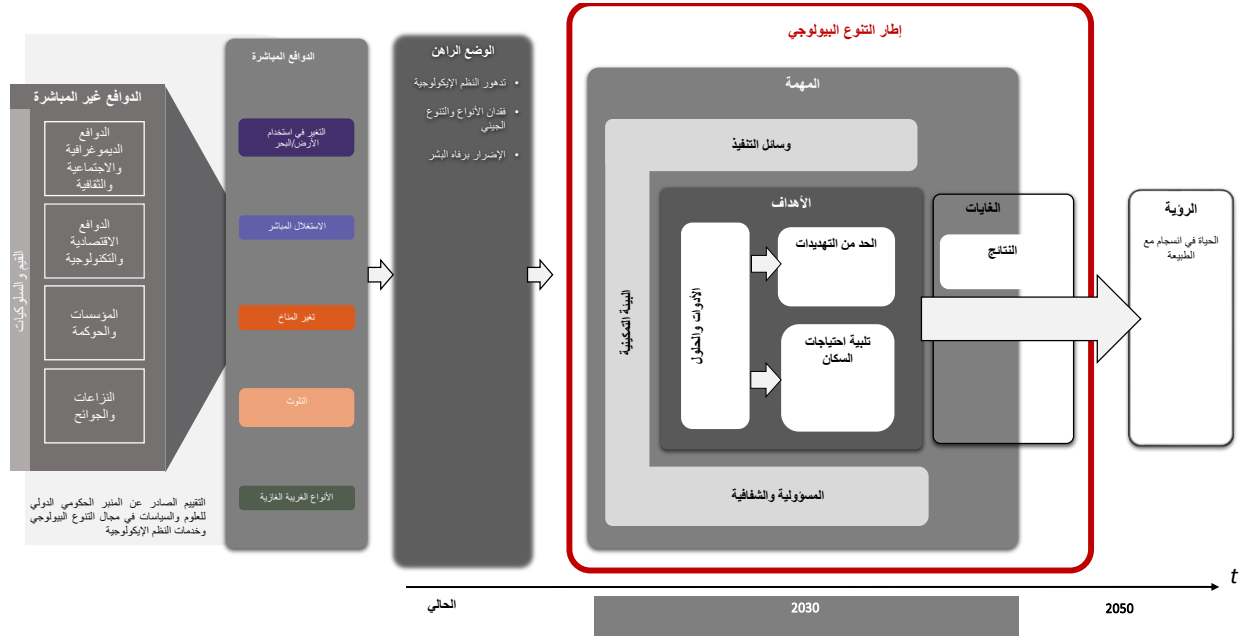
⁴³ إعلان ريو بشأن البيئة والتنمية (A/CONF.151/26/Rev.1) (الإصدار الأول))، منشورات الأمم المتحدة، رقم المبيعات E.93.1.8.

⁴⁴ المقرر 6/5.

⁴⁵ انظر الفقرة 1 من منطوق [القرار 5/5](#) الصادر عن جمعية الأمم المتحدة للبيئة بشأن الحلول القائمة على الطبيعة لدعم التنمية المستدامة.

بطريقة شفافة وخاضعة للمساءلة من خلال عمليات تقييم عالمية دورية ملائمة تستند إلى أهداف ومؤشرات محددة، وقابلة للقياس، وطموحة، وواقعية ومحددة زمنيا لضمان سير العالم، بحلول عام 2030، على طريق تحقيق رؤية عام 2050 للتنوع البيولوجي.]

الشكل 1



القسم هاء - رؤية عام 2050 ومهمة عام 2030

24- تتمثل رؤية الإطار في عالم يعيش في انسجام مع الطبيعة حيث: "بحلول عام 2050، يُقيّم التنوع البيولوجي ويُحفظ ويُستعاد ويُستخدم برشد، وتُصان خدمات النظام الإيكولوجي، مما يؤدي إلى استدامة كوكب سليم وتقديم منافع أساسية لجميع الشعوب."

25- تتمثل مهمة الإطار للفترة الممتدة حتى عام 2030، نحو تحقيق رؤية عام 2050 فيما يلي:

الخيار 1- اتخاذ إجراءات عاجلة لوقف فقدان التنوع البيولوجي وعكسه [لتحقيق عالم إيجابي للطبيعة]/[الوضع الطبيعي على مسار التعافي] من أجل منفعة الكوكب والشعوب.

الخيار 2- اتخاذ إجراءات عاجلة لوقف فقدان التنوع البيولوجي وعكسه [لتحقيق عالم طبيعي إيجابي]/[الوضع الطبيعي على مسار التعافي]، بطريقة عادلة ومنصفة، لصالح الكوكب والشعوب عن طريق حفظ التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام وضمان التقاسم العادل والمنصف للمنافع الناشئة استخدام الموارد الجينية، مع توفير الوسائل الضرورية للتنفيذ.

القسم واو - غايات عام 2050

26- ينطوي الإطار على أربع غايات طويلة الأجل لعام 2050 تتعلق برؤية عام 2050 للتنوع البيولوجي.

الغاية ألف

الخيار 1

الحفاظ على السلامة والترابط والقدرة على الصمود [جميع] النظم الإيكولوجية [الطبيعية الهشة والمهددة] واستعادتها أو تعزيزها، وزيادة [أو الإبقاء على]، [بنسبة 5 في المائة على الأقل بحلول عام 2030 و [15] [20] في المائة بحلول عام 2050] مساحة وترابط وسلامة مجموعة كاملة من النظم الإيكولوجية الطبيعية [مع مراعاة الحالة الطبيعية المرجعية] [وخفض خطر انهيار النظم الإيكولوجية بنسبة --] في المائة].

[الحد من] الانقراض بفعل الإنسان [جميع] الأنواع [المعروفة] [المهددة] [بحلول عام 2030] [بحلول عام 2050]، [أو] تقليل خطر الانقراض [بما لا يقل عن نسبة 10] [20] [25] في المائة بحلول عام 2030 [إزالة] [خفض [إلى أدنى حد] [بنسبة 50 في المائة] [إلى النصف] [بحلول عام 2050]، [وزيادة [أو الإبقاء على] [حالة حفظ]/[متوسط المجموعات]/[الوفرة والتوزيع] [للمجموعات المستنفدة] [من جميع الأنواع [المحلية] [البرية والمستأنسة] [المهددة] بنسبة 10] [20] في المائة على الأقل بحلول عام 2030 [وزيادتها إلى مستويات صحية وقادرة على الصمود بحلول عام 2050].

صون [التنوع الجيني والقدرة على التكيف [كافة] [الأنواع [المعروفة] [البرية والمستأنسة] و [جميع المجموعات المتميزة جينياً] [بحلول عام 2030، لما لا يقل عن 95] في المائة من التنوع الجيني بين وضمن مجموعات الأنواع [المحلية] [البرية] [والمستأنسة] [بحلول عام 2050].

الخيار 2⁴⁶

صون التنوع البيولوجي، والحفاظ على وتعزيز [المساحة]، الترابط [، واستعادة] وسلامة كافة النظم الإيكولوجية [الأرضية، والمياه العذبة، والساحلية والبحرية] [والحد من مخاطر انهيار النظم الإيكولوجية]، ووقف حالات الانقراض التي يسببها الإنسان [من الآن فصاعداً] [وتقليل مخاطر الانقراض [إلى صفر بحلول عام 2050]]، ودعم المجموعات الصحية والقادرة على الصمود للأنواع [المحلية]، والحفاظ على التنوع الجيني للمجموعات وقدرتها على التكيف [ستتم إضافة القيم العددية].

الغاية باء

[الاستخدام والإدارة المستدامان للتنوع البيولوجي]/[استخدام التنوع البيولوجي وإدارته على نحو مستدام] و [تقييم] مساهمات الطبيعة إلى الناس، بما في ذلك وظائف وخدمات النظم الإيكولوجية، والمحافظة عليها وتعزيزها مع استعادة [تلك النظم الإيكولوجية [والخدمات] التي تشهد تدهوراً حالياً بحلول 2030] [2050]، ودعم تحقيق التنمية المستدامة وتحقيق خفض [متساو] في البصمة الإيكولوجية بنسبة -] في المائة بحلول عام 2030 ضمن حدود الكوكب].

الغاية جيم

تقاسم المنافع النقدية وغير النقدية الناشئة عن استخدام الموارد الجينية [والبيولوجية]، [ومشتقاتها]، والمعارف التقليدية المرتبطة بها، حسب الاقتضاء [بأي شكل من الأشكال] [بما في ذلك معلومات التسلسل الرقمي] بشكل عادل ومنصف، وحسب الاقتضاء،

⁴⁶ لم يُناقش هذا الخيار، وجرى التوصية بمواصلة مناقشته في الاجتماع الخامس عشر لمؤتمر الأطراف.

مع الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية [مع زيادة] [كبيرة] والحماية المناسبة للمعارف التقليدية المرتبطة بها، وبذلك المساهمة في حفظ التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام، [ووفقا للصكوك المتفق عليها دوليا للحصول وتقاسم المنافع].

الغاية دال

الخيار 1

[معالجة] [ضمان] وسائل تنفيذ ملائمة، [بما في ذلك الموارد المالية، وبناء القدرات]، والتعاون العلمي] والحصول على التكنولوجيا [المراعية للبيئة والسليمة] ونقلها [الموارد] [القيمة العديدة سيتم إضافتها] من أجل التنفيذ الكامل للإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 [من جميع المصادر] وحصول جميع الأطراف، ولاسيما البلدان النامية [الدول الجزرية الصغيرة النامية]، [و] والأكثر ضعفا من الناحية البيئية] عليها [بصورة متساوية] [مع تماشي التدفقات المالية العامة والخاصة مع رؤية عام 2050 [وسد الفجوة المالية في التنوع البيولوجي]].

الخيار 2

ضمان وسائل التنفيذ الملائمة للتنفيذ الكامل للإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 واستخدامها بواسطة [جميع] الأطراف مع توافق التدفقات المالية العامة والخاصة مع رؤية عام 2050.

القسم زاي - الأهداف العملية لعام 2030⁴⁷

27- يشتمل الإطار على 22 هدفا موجهها نحو الإجراءات للعمل العاجل على مدى العقد حتى عام 2030. ويتعين البدء فوراً في الإجراءات المحددة في كل هدف وإنجازها بحلول عام 2030. ومعا، ستمكّن النتائج من تحقيق المعالم الرئيسية لعام 2030 والغايات الموجهة نحو النتائج لعام 2050. وينبغي تنفيذ الإجراءات الرامية إلى بلوغ هذه الأهداف بشكل متسق ومنسجم مع اتفاقية التنوع البيولوجي وبروتوكولها والالتزامات الدولية الأخرى ذات الصلة، مع مراعاة الظروف الاجتماعية والاقتصادية الوطنية.⁴⁸

1- الحد من التهديدات على التنوع البيولوجي

الهدف 1

ضمان خضوع [جميع] المناطق للتخطيط المكاني المتكامل الشامل للتنوع البيولوجي أو عمليات الإدارة الفعالة الأخرى، والتصدي للتغير في استخدام البر والبحر [الاحتفاظ بجميع]/[التقليل إلى أدنى حد من فقدان] [النظم الإيكولوجية السليمة]] [النظم الإيكولوجية المهددة] [والمناطق ذات الأهمية العالية للتنوع البيولوجي] وتعزيز الترابط والتكامل، مع احترام حقوق الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية.

الهدف 2

ضمان خضوع ما لا يقل عن [20] [30] [نسبة مئوية]/[على الأقل [1] مليار هكتار] من المناطق المتدهورة للنظم الإيكولوجية الأرضية والمياه الداخلية والساحلية والبحرية للاستعادة [، مع مراعاة حالتها الطبيعية كخط أساس [مرجعي]].

الهدف 3

⁴⁷ هذه الفقرة مقتبسة من المسودة الأولى للإطار العالمي للتنوع البيولوجي (CBD/WG2020/3/3) ولم تُناقش.

⁴⁸ ستضع البلدان أهدافاً ومؤشرات وطنية تتوافق مع هذا الإطار، وسيتم استعراض التقدم المحرز نحو تحقيق الأهداف الوطنية والعالمية دورياً. ويوفر إطار الرصد (انظر [CBD/SBSTTA/24/3](#) و [Add.1](#)) المزيد من المعلومات عن مؤشرات التقدم المحرز نحو تحقيق الأهداف.

ضمان وتمكين ما لا يقل عن [30 في المائة] من [كافة] [---] و [---] [على مستوى العالم] [على المستوى الوطني] ولا سيما المناطق ذات الأهمية الخاصة للتنوع البيولوجي ووظائف وخدمات النظم الإيكولوجية [التي يتم حفظها بصورة فعالة]/[التي يتم حفظها من خلال] نظم للمناطق المحمية تخضع لإدارة جيدة وممثلة إيكولوجيا ومتصلة جيدا وتجري حوكمتها بشكل عادل [يما في ذلك جزء كبير محمي بشكل صارم] وتدابير الحفاظ الفعالة الأخرى القائمة على المنطقة، [مساحة فارغة مخصصة بصورة مؤقتة لمصطلحات جديدة بشأن المناطق/الأقاليم الأصلية/المحمية] والمدمجة في المناظر الطبيعية والبحرية الأوسع، [وفقا للأولويات والقدرات الوطنية]، [يما في ذلك الحق في التنمية الاقتصادية، لن تؤثر على حق كافة الأطراف أو قدرتها على الحصول على الموارد المالية وغيرها من الموارد المطلوبة من أجل التنفيذ الفعال للإطار بأكمله]، [مع ضمان أن الاستخدام المستدام لهذه المناطق، إن وُجد، يسهم في حفظ التنوع البيولوجي]، واحترام حقوق الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية.

الهدف 4

ضمان اتخاذ إجراءات عاجلة للإدارة المستدامة من أجل تعافي الأنواع وحفظها، ولا سيما الأنواع المهددة، والحفاظ على التنوع الجيني واستعادته [ضمن وفيما بين المجموعات] [كافة] الأنواع البرية والمستأنسة [المحلية] [للحفاظ على إمكاناتها التكيفية]، بما في ذلك من خلال الحفاظ في الموقع وخارج الموقع، [منع حالات الانقراض التي يسببها الإنسان للأنواع] [المعروفة] [المهددة] [والإدارة الفعالة للتفاعلات بين الإنسان والحياة البرية للحد من الصراع بين الإنسان والحياة البرية].

الهدف 5

[منع الاستغلال المفرط من خلال ضمان]/[ضمان] استدامة وقانونية تجارة وحصاد واستخدام الأنواع البرية، وتقليل التأثيرات على الأنواع غير المستهدفة والنظم الإيكولوجية، [ومنع القرصنة البيولوجية وغيرها من أشكال الوصول غير المشروع إلى الموارد الجينية والمعارف التقليدية المرتبطة بها والقضاء عليها]، مع احترام الاستخدام المألوف المستدام.

الهدف 6

تحديد وإدارة مسارات إدخال الأنواع الغريبة، ومنع إدخال واستقرار [جميع] الأنواع الغازية ذات الأولوية، وتخفيض معدل إدخال [ومعدل استقرار] الأنواع الغازية الأخرى المعروفة أو المحتملة [بنسبة لا تقل عن 50 في المائة] للقضاء على الأنواع الغريبة الغازية أو تقليلها أو التحكم فيها، [من أجل] [أو] القضاء على آثارها على التنوع البيولوجي [المحلي] أو الحد منها.

الهدف 7

خفض [التلوث الناتج عن جميع المصادر] [ومخاطر التلوث]/[انبعاثات ورواسب الملوثات] [يما في ذلك الضوء والضوضاء] [والتلوث البلاستيكي]، إلى مستويات غير ضارة بالتنوع البيولوجي ووظائف النظم الإيكولوجية [وصحة الإنسان]، [مع مراعاة الآثار التراكمية، بما في ذلك عن طريق تقليل المغذيات الزائدة المفقودة في البيئة] [بشكل كبير] [بمقدار النصف على الأقل] ومن خلال تدوير المغذيات واستخدامها على نحو أكثر كفاءة، وتقليل [المخاطر المرتبطة باستخدام]/[الاستخدام والمخاطر من] [مبيدات الآفات والمواد الكيميائية عالية الخطورة]/[المواد الكيميائية عالية الخطورة]/[مبيدات الآفات]، [بمقدار النصف على الأقل]/[بمقدار الثلثين على الأقل]، [مع مراعاة الأمن الغذائي وسبل العيش] [ومنع]، [وتقليل وإزالة] التلوث البلاستيكي [والقضاء على تصريف النفايات البلاستيكية [الإلكترونية]].

الهدف 8

التقليل إلى أدنى حد من آثار تغير المناخ [وتحمض المحيطات] على التنوع البيولوجي وتعزيز قدرته على الصمود من خلال إجراءات التخفيف والتكيف والحد من مخاطر الكوارث، بما في ذلك من خلال [الحلول القائمة على الطبيعة] [وتهيئة أخرى قائمة

على النظم الإيكولوجية]، [على أساس مسؤوليات مشتركة ولكن متباينة والقدرات ذات الصلة]، [المساهمة بحلول عام 2030] بما لا يقل عن 10 جيجا طن من مكافئ ثاني أكسيد الكربون سنوياً في الجهود العالمية للتخفيف].

2- تلبية احتياجات الأشخاص من خلال الاستخدام المستدام وتقاسم المنافع

الهدف 49

ضمان إدارة واستخدام الأنواع البرية على نحو مستدام، وبذلك تقديم المنافع الاجتماعية والاقتصادية والبيئية للناس، ولا سيما الذين يعيشون في أوضاع هشّة، والذين يعتمدون أكثر على التنوع البيولوجي، بما في ذلك من خلال تشجيع [المنتجات والخدمات القائمة على التنوع البيولوجي المستدام] المستدامة [بما في ذلك الصيد الترفيهي المستدام]، مع حماية و[تشجيع]/[احترام] الاستخدام المألوف المستدام من جانب الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية.

الهدف 10

ضمان أن [جميع] المناطق الخاضعة للزراعة، وتربية الأحياء المائية، [مسايد الأسماك]، والحراجة [والاستخدامات الإنتاجية الأخرى] تدار على نحو مستدام، ولا سيما من خلال الاستخدام المستدام للتنوع البيولوجي؛ والمساهمة [على المدى الطويل] في الكفاءة، والإنتاجية وقدرة هذه الأنظمة الإنتاجية على الصمود، وحفظ التنوع البيولوجي واستعادته والحفاظ على [خدمات النظم الإيكولوجية الخاصة به]/[مساهمة الطبيعة إلى الناس].

الهدف 50¹¹

استعادة وصيانة وتعزيز مساهمات الطبيعة إلى الناس، بما في ذلك وظائف وخدمات النظم الإيكولوجية، مثل تنظيم الهواء والماء، [والمناخ]، [وصحة التربة]، والتلقيح، وكذلك الحماية من الأخطار الطبيعية والكوارث، من خلال [الحلول القائمة على الطبيعة والنهج القائمة على النظم الإيكولوجية]، [من خلال المدفوعات مقابل الخدمات البيئية] لصالح جميع الشعوب والطبيعة.

الهدف 12

زيادة كبيرة في مساحة وجودة وترابط المساحات الخضراء والزرقاء في المناطق الحضرية والمناطق المكتظة بالسكان والوصول إليها وإلى منافعها على نحو مستدام، عن طريق تعميم حفظ التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام، وضمان التخطيط الحضري الشامل للتنوع البيولوجي، وتعزيز التنوع البيولوجي المحلي، والترابط الإيكولوجي والسلامة الإيكولوجية، وتحسين صحة ورفاه الإنسان والعلاقة مع الطبيعة والمساهمة في التوسع الحضري الشامل والمستدام وتوفير وظائف وخدمات النظم الإيكولوجية.

الهدف 13

اتخاذ تدابير فعالة قانونية وسياساتية وإدارية وتدابير بناء القدرات على جميع المستويات، حسب الاقتضاء، وفقاً للصكوك الدولية الواجبة التطبيق للحصول وتقاسم المنافع، التي تتسق مع أهداف اتفاقية التنوع البيولوجي [وبروتوكول ناغويا] ولا تتعارض معها [لتيسير] [ضمان] [زيادة كبيرة في] التقاسم العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدام الموارد الجينية [بأي شكل من الأشكال] [بما في ذلك معلومات التسلسل الرقمي بشأن الموارد الجينية] [والموارد البيولوجية] [والمشتقات] والمعارف التقليدية المرتبطة بالموارد الجينية، [بما في ذلك] عن طريق تيسير [وتيسير] الحصول [الملائم] على الموارد الجينية [للاستخدامات السليمة للبيئة]، [وعن طريق زيادة بناء القدرات وتنمية القدرات، والتعاون التقني والعلمي]، [عن طريق النقل المناسب للتكنولوجيات ذات الصلة،

⁴⁹ طلب إضافة المصطلح "الأنواع البرية" في مسرد المصطلحات وأن يفهم منه أنه يشمل الأنواع الأرضية وأنواع المياه العذبة والأنواع البحرية. وطلب أيضاً تفسير مصطلح "الأوضاع الهشة" في مسرد المصطلحات.

⁵⁰ طلبت الأطراف إدراج مصطلحي "الحلول القائمة على الطبيعة" و"النهج القائمة على النظم الإيكولوجية" في مسرد المصطلحات.

واحترام جميع الحقوق، وعن طريق التمويل الملائم] مع المساهمة في توليد موارد جديدة وإضافية لحفظ التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام].

[الهدف 13 مكرر - بحلول عام 2023، إنشاء آلية عالمية متعددة الأطراف لتقاسم المنافع تعمل بكامل طاقتها بحلول عام 2025 [2030].]

3- أدوات وحلول من أجل التنفيذ والتعميم

الهدف 14

ضمان الدمج [الكامل] للتنوع البيولوجي وقيمه المتعددة في السياسات، والتشريعات، والتخطيط والعمليات الإنمائية، واستراتيجيات الحد من الفقر، [والحسابات الوطنية] وتقييمات الأثر البيئي الاستراتيجية، ضمن وعبر جميع مستويات الحكومة وعبر جميع القطاعات، [وبخاصة الزراعة، والغابات، ومصايد الأسماك، وتربية الأحياء المائية، والتمويل، والسياحة، والصحة، والتصنيع، والبنى التحتية، والطاقة، والتعدين، والتعدين في أعماق البحار بضمائنات]، ومواءمة جميع الأنشطة العامة والخاصة [ذات الصلة]، والتدفقات المالية [والنقدية] بصورة متدرجة مع غايات وأهداف هذا الإطار.

الهدف 15

اتخاذ تدابير قانونية أو إدارية أو سياساتية [لضمان أن جميع] [لزيادة كبيرة في عدد أو نسبة] المؤسسات التجارية والمالية [، لا سيما الشركات الكبيرة وعبر الوطنية والشركات التي لها تأثيرات كبيرة على التنوع البيولوجي]، [، من أجل]:

(و) [من خلال المتطلبات الإلزامية] الرصد المنتظم والتقييم والإفصاح بشكل كامل وشفاف عن [تبعياتها و] آثارها

على التنوع البيولوجي [على امتداد عملياتها، وسلاسل التوريد والقيمة والحفاظ]؛

(ز) [توفير المعلومات اللازمة للمستهلكين لتمكين الجمهور من اتخاذ خيارات استهلاك مسؤولة]؛

(ح) [الامتثال والإبلاغ بشأن الحصول وتقاسم المنافع، حسب الاقتضاء]؛

(ط) [تحمل المسؤولية القانونية عن المخالفات] [، بما في ذلك من خلال فرض جزاءات، والمسؤولية والجبر

التعويضي عن الضرر والتطرق لحالات تضارب المصالح]؛

من أجل الحد [يشكل كبير] [بمقدار النصف] من الآثار السلبية على التنوع البيولوجي، وزيادة التأثيرات الإيجابية، وتقليل المخاطر المتعلقة بالتنوع البيولوجي على الأعمال التجارية والمؤسسات المالية، و[التحرك نحو أنماط الإنتاج المستدامة] [تعزيز الاقتصاد الدائري] [، بما يتسق ويتواءم مع الاتفاقية والالتزامات الدولية الأخرى، جنباً إلى جنب مع اللوائح الحكومية].

الهدف 16

ضمان تشجيع وتمكين الناس من اتخاذ خيارات استهلاك مستدامة بما في ذلك من خلال وضع أطر سياساتية وتشريعية أو تنظيمية داعمة، وتحسين التتقيف، والوصول إلى معلومات وخيارات ذات صلة دقيقة، و[تقليص البصمة العالمية] [للحميات الغذائية]/[للاستهلاك] [للفرد الواحد إلى النصف] وتقليص هدر الأغذية العالمي للفرد الواحد إلى النصف، والحد من إنتاج النفايات بشكل كبير [، وعند الاقتضاء، القضاء على الاستهلاك المفرط للموارد الطبيعية والمواد الأخرى بطريقة عادلة] [، بغية جعل جميع الشعوب تعيش بانسجام حقيقي مع أمنا الأرض]

الهدف 17

إرساء وتعزيز القدرات وتنفيذ تدابير [قائمة على العلم] في جميع البلدان [استنادا إلى نهج وقائي]، [يما في ذلك من خلال تقييم المخاطر وإدارتها وتنفيذ المسح الأفقي، والرصد والتقييم] لمنع أو إدارة أو ضبط الآثار [السلبية] المحتملة لـ[الكائنات الحية المعدلة [الناجمة عن] التكنولوجيا الحيوية [يما في ذلك التكنولوجيا التركيبية وغيرها من التقنيات الجينية الجديدة الأخرى ومنتجاتها ومكوناتها] على التنوع البيولوجي [و]، [مع الأخذ بعين الاعتبار المخاطر على] صحة البشر [والاعتبارات الاجتماعية والاقتصادية] [تجنب أو التقليل إلى أدنى حد ممكن] [من خطر هذه الآثار]، [مع الاعتراف بـ] [وتشجيع] المنافع المحتملة للتكنولوجيا الحيوية [نحو تحقيق أهداف الاتفاقية وأهداف التنمية المستدامة ذات الصلة]].

الهدف 18

[بحلول عام 2025] تحديد [القضاء على] والتخلص التدريجي [أو إصلاح] الحوافز بما في ذلك الإعانات الضارة بالتنوع البيولوجي، [مع الأخذ بعين الاعتبار الظروف الوطنية الاقتصادية والاجتماعية] [بأسلوب عادل وفعال ومنصف [وتناسب] مع الحد بشكل كبير وبصورة متدرجة منها [يما لا يقل عن 500 مليار دولار أمريكي سنويا]، [بدءا بأكثر الإعانات ضررا]]، [وعلى وجه الخصوص الإعانات الزراعية وذات الصلة بمصايد الأسماك] [و] [كما هو ملائم، إعادة توجيه وتحديد الغرض من الأنشطة الإيجابية المحلية والدولية على الطبيعة] و[ضمان توسيع نطاق الحوافز الإيجابية]، بما يتسق ويتناغم مع الالتزامات الدولية ذات الصلة.

الهدف 19-1

[يما يتسق مع المادة 20 من الاتفاقية]، الزيادة الكبيرة بصورة متدرجة في مستوى الموارد المالية المتاحة من جميع المصادر، [ومواءمة [التدفقات المالية] مع الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 ونحو اقتصادات إيجابية للطبيعة]، لتنفيذ الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي، [من خلال] [إسد فجوة التمويل العالمية البالغة] [الوصول إلى] [ما لا يقل عن] [700 مليار دولار أمريكي، بما في ذلك تخفيض قدره 500 مليار دولار أمريكي في الإعانات الضارة وإجراءات الحفظ التي تصل إلى 200 مليار دولار من دولارات الولايات المتحدة من خلال زيادة 1 في المائة من الناتج المحلي الإجمالي بحلول عام 2030] [200 مليار دولار من دولارات الولايات المتحدة [سنويا] كل سنة] عن طريق: [

(د) زيادة [التدفقات المالية] الدولية الجديدة والإضافية والفعالة التي تتوفر في الوقت المناسب والتي يسهل الوصول إليها/[الموارد المالية العامة من [الأطراف من البلدان المتقدمة] [والبلدان التي تتمتع بالقدرة على القيام بذلك] [والأدوات والمؤسسات القائمة، بما في ذلك المؤسسات المالية الدولية ومصارف التنمية المتعددة الأطراف] في شكل منح دولية للبلدان النامية [تصل إلى]/[بمقدار] على الأقل [-] مليار دولار من دولارات الولايات المتحدة في السنة [10 مليارات دولار من دولارات الولايات المتحدة في السنة [ينسب مئويّة متزايدة]] بموارد مالية لا تقل عن 100 مليار دولار أمريكي سنويا حتى عام 2030، وهو مبلغ يتعين تنقيحه للفترة 2030-2050، لتلبية احتياجات البلدان النامية] بحلول عام 2030 [وتجنب الاحتساب المزدوج و] [الاعتراف بالمسؤوليات المشتركة ولكن المتباينة].

(هـ) زيادة التمويل الخاص [والاستراتيجيات لجمع موارد جديدة وإضافية، بما في ذلك الدفع مقابل خدمات النظام الإيكولوجي، والصناديق العالمية لتأثير التنوع البيولوجي والنهج القائمة على المستهلك - على سبيل المثال، 1 في المائة من تجارة التجزئة وزيادة تعبئة الموارد المحلية] [يما في ذلك تطوير موارد جديدة وأدوات مالية مبتكرة وكذلك الترويج للتمويل المختلط]؛

(و) الزيادة [المتدرجة]/[المضاعفة] لحشد الموارد المحلية [من خلال إعداد خطط تمويل التنوع البيولوجي الوطنية أو الأدوات المماثلة] [بحلول عام 2030]؛

(د) إنشاء أداة تمويل دولية جديدة؛ [يحلول عام 2023، إنشاء صندوق عالمي للتنوع البيولوجي يعمل بكامل طاقته بحلول عام 2025، ليكون بمثابة آلية مخصصة لتوفير الموارد المالية للأطراف من البلدان النامية على النحو المحدد في المادة 21 من الاتفاقية، يكملها مرفق البيئة العالمية؛]

(هـ) البناء على تمويل المناخ؛ [مع الاعتراف بأن التعبئة المالية للتنوع البيولوجي وتوفيرها [منفصلان ومتمايزان عن تلك الموجودة في] [يتماشيان مع] [يقومان بتعظيم الفوائد المشتركة وأوجه التآزر مع] اتفاق باريس المبرم في إطار اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ، فضلا عن المساعدة الإنمائية الرسمية [الخاصة بهما] [والتدفقات المالية الدولية الأخرى؛]

(هـ) مكرر تعزيز فعالية وكفاءة وشفافية استخدام الموارد؛]

(و) تحفيز الخطط المبتكرة مثل [الحلول القائمة على الطبيعة والنهج القائمة على النظام الإيكولوجي] الدفع مقابل الخدمات [البيئية]/[الإيكولوجية] [، السندات الخضراء، وتعويضات التنوع البيولوجي، وأرصدة الكربون، وآليات تقاسم المنافع في سياق معلومات التسلسل الرقمي عن الموارد الجينية، واستبدال الديون بالتزام لصون الطبيعة.]]

الهدف 19-2

تعزيز بناء القدرات وتنميتها، والوصول إلى التكنولوجيا ونقلها، والترويج لتطوير الابتكارات والوصول إليها، والتعاون التقني والعلمي، بما في ذلك من خلال التعاون بين بلدان الجنوب، والتعاون بين بلدان الشمال وبلدان الجنوب، والتعاون الثلاثي، لتلبية احتياجات التنفيذ الفعال، وبخاصة في البلدان النامية وتعزيز التنمية المشتركة للتكنولوجيا، وبرامج البحوث العلمية المشتركة لحفظ التنوع البيولوجي واستخدامه بصورة مستدامة وتعزيز قدرات البحث العلمي، وقدرات الرصد بما يتفق مع طموح غايات وأهداف الإطار.

الهدف 20

ضمان أن تكون أفضل البيانات والمعلومات والمعارف المتوفرة متاحة لصناع القرار، والممارسين، وجمهور العامة لتوجيه الحوكمة الفعالة والمنصفة، والإدارة المتكاملة والتشاركية للتنوع البيولوجي، وتعزيز الاتصالات، وزيادة الوعي، والتثقيف، والرصد، والبحوث وإدارة المعارف، وفي هذا السياق، لا ينبغي الوصول إلى المعارف والابتكارات والممارسات والتكنولوجيات التقليدية للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية إلا بموافقتها الحرة والمسبقة والمستنيرة،⁵¹ وفقا للتشريعات الوطنية.

الهدف 21

ضمان تمثيل ومشاركة الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية الكاملة والمنصفة والشاملة والفعالة والتي تتسم بالاستجابة للاعتبارات الجنسانية في صنع القرارات والوصول إلى [العدالة و] المعلومات ذات الصلة بالتنوع البيولوجي، مع احترام ثقافتها وحقوقها على أراضيها، وأقاليمها، ومواردها، ومعارفها التقليدية، بالإضافة إلى النساء والفتيات، والأطفال والشباب، والأشخاص ذوي الإعاقة [وضمن حماية المدافعين عن حقوق الإنسان البيئية ووصولهم إلى العدالة].

الهدف 22

[ضمان المساواة بين الجنسين في] تنفيذ الإطار من خلال ضمان حصول النساء والفتيات على الفرص والقدرات المتساوية للمساهمة في الأهداف الثلاثة للاتفاقية بما في ذلك [من خلال الاعتراف بالحقوق المتساوية والوصول المتساوي إلى الأراضي

⁵¹ تشير الموافقة الحرة والمسبقة والمستنيرة إلى المصطلحات الثلاثية "الموافقة المسبقة والمستنيرة" أو "الموافقة الحرة والمسبقة والمستنيرة" أو "الموافقة والمشاركة".

والموارد الطبيعية للنساء والفتيات و] مشاركتهن الكاملة والمنصفة ذات المعنى وقيادتهن على جميع مستويات الإجراءات، والمشاركة وصناعة السياسات والقرارات ذات الصلة بالتنوع البيولوجي.

القسم حاء - آلية التنفيذ والدعم

28- سيتم تيسير وتعزيز تنفيذ الإطار وتحقيق غاياته وأهدافه من خلال آليات واستراتيجيات للدعم بموجب اتفاقية التنوع البيولوجي وبروتوكولها، بما في ذلك الآلية المالية، والاستراتيجيات والخطط من أجل تعزيز وتسريع حشد الموارد، وبناء القدرات، والتنمية، والتعاون التقني والعلمي ونقل التكنولوجيا، وإدارة المعرفة والتنفيذ المستجيب للمنظور الجنساني وتعميم التنوع البيولوجي ضمن السياسات والقطاعات وعبرها، وكذلك من خلال آليات ذات صلة في إطار الاتفاقيات والعمليات الدولية الأخرى التي يجري تجميعها في إطار برامج عمل منسقة، ومن خلال خطط العمل الوطنية والإقليمية للتنوع البيولوجي. وسيدعم التنفيذ أيضا إنشاء آلية مالية إضافية في شكل صندوق عالمي للتنوع البيولوجي؛ وآلية عالمية لتقاسم المنافع الناشئة عن استخدام الموارد الجينية ومعلومات التسلسل الرقمي بشأن الموارد الجينية؛ وآلية مؤسسية لتعزيز التعاون التقني والعلمي وتيسيره، بما في ذلك مركز عالمي لدعم التعاون التقني والعلمي سيعمل مع شبكة من مراكز الدعم الإقليمية؛ وآلية مؤسسية لاستمرارية برنامج العمل بشأن المادة 8(ي) والأحكام ذات الصلة؛ وآلية لتيسير تبادل التثقيف والمعرفة بين الأطراف وأصحاب المصلحة المعنيين.

29- وسيستند تنفيذ الإطار إلى إحساس عاجل ومتجدد بالتعاون والتضامن الدوليين. ويتم تشجيع الأطراف وأصحاب المصلحة المعنيين على وضع الحلول الابتكارية والشراكات الاستراتيجية اللازمة لتسريع تنفيذ الإطار بعد اعتماده من أجل ضمان تحقيق الطموح في غاياته وأهدافه.

30- سيتم تحديث جميع آليات الدعم للتنفيذ ومواءمتها مع الإطار في الوقت المناسب.]

القسم طاء - الشروط التمكينية (محذوف)

القسم ياء - المسؤولية والشفافية⁵²

31- (الخيار 1). [يتطلب التنفيذ [الناجح] للإطار [تعزيز] المسؤولية والشفافية [للإجراءات والدعم] [من جميع الأطراف] [تمشيا مع التزامات جميع الأطراف بموجب الاتفاقية و] [تمشيا مع المادة 20 من الاتفاقية، بما في ذلك المسؤولية والشفافية في الدعم المقدم للأطراف النامية]، [والت] [ستدعم بآليات [فعالة] [معززة] للتخطيط، والرصد، والإبلاغ والاستعراض [تشكل نظاما متزامنا ودوريا] [على النحو المبين في المقرر 15/--] [ستوفر الآليات المرنة في تنفيذ الإطار للبلدان النامية الأطراف وفقا لظروفها الوطنية، بما في ذلك شفافية الدعم المقدم والمتلقى، وستقدم نظرة عامة كاملة عن الدعم الإجمالي المقدم]. ويشمل ذلك العناصر التالية: [سيتم دعم التنفيذ الناجح للإطار بآليات معززة فعالة للتخطيط، والرصد، والإبلاغ والاستعراض على النحو الوارد وصفه في المقرر 15/--]. ويشمل ذلك العناصر التالية:]

(أ) [استعراض] الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي كأداة رئيسية للتنفيذ، [حسب الاقتضاء]، [وتتقيحها] [ورفع مستواها] [وتحديثها] [وفقا لتوفير الموارد المالية ووسائل التنفيذ] [تمشيا مع الظروف الوطنية [والقدرات]] [يما في ذلك مواءمة أهدافها الوطنية] [للتماشى] مع الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 [يما في ذلك الأهداف الوطنية] [بالاسترشاد بالمؤشرات الرئيسية]] [ومن ثم] الإبلاغ عنها [في شكل موحد [وتوليها]] [في أقرب وقت ممكن ولكن] في موعد لا يتجاوز [في الوقت المناسب من أجل] [يحلل] [مؤتمر الأطراف السادس عشر] [يهدف المساهمة في الجهود العالمية الجماعية]

⁵² لاحظ أنه قد تم اقتراح حذف القسم الأول الأصلي (الشروط التمكينية) من التكرار التالي للإطار بالنظر إلى إدراج هذه العناصر الآن في جزء آخر من الإطار (يما في ذلك القسم باء مكرر). ويمكن إضافة مخطط حول آلية استعراض في هذا القسم بمجرد الاتفاق على العناصر. ويمكن أن يُظهر ذلك العلاقات والتوقيت.

لتحقيق الأهداف العالمية [والأهداف الوطنية] بما في ذلك الأهداف الوطنية التي تعكس المساهمات في كل من الغايات والأهداف العالمية [المتوافقة مع] الإطار العالمي للتنوع البيولوجي [، بما يتماشى مع المؤشرات العالمية عند الإمكان] [تحديد المؤشرات التي سيتم استخدامها] و[إيصالها] [الإبلاغ عنها] [كجزء من الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي أو بصورة منفصلة عنها في الوقت المناسب للنظر فيها في مؤتمر الأطراف السادس عشر و] في شكل موحد؛

(ب) تقديم التقارير الوطنية [كأداة إبلاغ رئيسية] [لإبلاغ الأطراف عن تنفيذها للاتفاقية، وعن التقدم المحرز في الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي ومساهمتها في الغايات والأهداف العالمية للإطار العالمي للتنوع البيولوجي] [بموجب الاتفاقية]]، في [2025 و2029]، [بما في ذلك] [استخدام] [المؤشرات الرئيسية] [الواردة في إطار الرصد] [المعتمد في المقرر 15/ـ] [والمعلومات عن الدعم المقدم] [و/أو المتلقى] بما في ذلك تتبع الالتزامات والمسؤوليات المالية وتجنب الاحتساب المزدوج] [واستكمالها بمؤشرات مكونات ومؤشرات تكاملية ووطنية] [بالإضافة إلى مؤشرات أخرى] [واستخدام أدوات الإبلاغ المعيارية، عند الإمكان، مثل أداة الإبلاغ عن البيانات]؛

(ج) عمليات استعراض النظراء الطوعية المتاحة لجميع الأطراف من أجل تيسير تبادل الدروس المستفادة وأفضل الممارسات، والتحديات والحلول [في العمل والدعم]، بما في ذلك فيما يتعلق بوسائل التنفيذ [والرصد والإبلاغ] [وتعزيز التنفيذ بمرور الوقت]؛⁵³

(د) [تشجيع] [الالتزامات الطوعية المقدمة من] [الجهات الفاعلة من غير الدول] [بما يتماشى مع] [الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي و/أو] [المنتدى العالمي للتنوع البيولوجي] [من أجل التعاون مع] [وتكملة الجهود التي تبذلها] [الأطراف] [والمساهمة] [في تنفيذ الإطار] [من خلال التزاماتها] [وأعمالها] [المتوافقة مع] [الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي و/أو] [الإطار العالمي للتنوع البيولوجي] [والتي يتم إيصالها من خلال خطة عمل شرم الشيخ إلى كومنينغ من أجل الطبيعة والناس]؛

(هـ) إجراء [تحليل عالمي] [للطموح] [الجماعي] [تجميع الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي بما في ذلك الأهداف الوطنية القائمة على الأهداف والغايات العالمية] [على أساس العمل والدعم] [على أساس الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي والأهداف الوطنية] [إحلول مؤتمر الأطراف السادس عشر] [مؤتمر الأطراف الثامن عشر] و[إتاحة [التقييم الدوري] [العالمي] [التقييم]/[إجراء] [الاستعراض] [الاستعراضات] [الجماعي] [التقدم المحرز في] [تنفيذ الإطار العالمي للتنوع البيولوجي]، بما في ذلك [توفير] [وسائل التنفيذ] [المحلية والدولية] [من جميع المصادر] [والاحتياجات من القدرات والموارد فضلاً عن تتبع المسؤوليات ذات الصلة بالتمويل للأطراف من البلدان المتقدمة]] [للنظر فيها في كل مؤتمر يعقده الأطراف، ابتداء من مؤتمر الأطراف السابع عشر] [استجرى في مؤتمر الأطراف السابع عشر] [منتصف الدورة] - [استعراض المدة] ومؤتمر الأطراف التاسع عشر [الاستعراض النهائي]] [على أساس تحليل [تجميعي] [شامل] [للمعلومات من] [الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي]، [التقارير الوطنية] [والمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية المقدمة من الهيئات الفرعية للاتفاقية] [ومصادر المعلومات الأخرى ذات الصلة، [مثل الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي والمساهمات] [بما في ذلك] من [الاتفاقيات المتعلقة بالتنوع البيولوجي]، [الجهات الفاعلة من غير الدول] [وفي ضوء أحدث] [إطار مفاهيمي ونواتج] [التقارير وأفضل

⁵³ لاحظ أنه سيتم تحديد الخطوات التالية فيما يتعلق باعتماد طريقة عمل منتدى مفتوح العضوية للهيئة الفرعية للتنفيذ لاستعراض كل بلد على حدة في المقرر 15/ـ. وستُحذف هذه الحاشية من الإصدار التالي من هذه الوثيقة.

العلوم المتاحة] [والأدلة الأخرى ذات الصلة المستندة إلى أنظمة المعرفة المختلفة الصادرة عن المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية]]]]⁵⁴؛

(هـ) *بديل*. [تحليل عالمي للطموح الجماعي [يجريه مؤتمر الأطراف السادس عشر ومؤتمر الأطراف الثامن عشر] و [تقييم]/استعراض عالمي [يجريه مؤتمر الأطراف السابع عشر ومؤتمر الأطراف التاسع عشر] لتنفيذ الإطار العالمي للتنوع البيولوجي؛]

(هـ) *بديل* 2. [استعراض التقدم المحرز في تنفيذ الإطار العالمي للتنوع البيولوجي على أساس التقارير الوطنية والمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية التي تقدمها الهيئات الفرعية للاتفاقية، بما يتماشى مع أحكام الاتفاقية؛]

(هـ) مكرر. [استجابة للتقييم العالمي المذكور أعلاه، يتم تشجيع الأطراف على الاستعراض الدوري] [ينبغي] [يجري] [يجوز، على أساس طوعي،] [تشجيع الأطراف على] استعراض [استراتيجياتهم وخططهم الوطنية للتنوع البيولوجي] و [تحديث] [زيادة] [أهدافهم الوطنية و/أو] [طموح] التنفيذ [المحلي] تدريجياً [حسب الحاجة للمساهمة في تحقيق الغايات والأهداف العالمية] [بعد التقييم العالمي للتنوع البيولوجي]، حسب الاقتضاء؛]

(هـ) مكرر *بديل*. [نظر الأطراف في الحاجة إلى الاستجابة بطريقة مناسبة ومتناسبة لنتيجة استعراض منتصف المدة بشأن التنفيذ؛]

(و) يستعرض كل اجتماع لمؤتمر الأطراف التقدم المحرز [ويحدد الثغرات] في تنفيذ الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020، [بما في ذلك تحديد الثغرات في] [وتوفير] الوسائل [المحلية والدولية] للتنفيذ [من جميع المصادر]، وكذلك الموارد، [العقبات] والقدرات والاحتياجات التكنولوجية]]، وتقديم توصية لاتخاذ مزيد من الإجراءات حسب الضرورة. [31- (الخيار 2). يتطلب التنفيذ الناجح للإطار المسؤولية والشفافية اللتين سيتم دعمهما بآليات فعالة للتخطيط، والرصد، والإبلاغ والاستعراض لتشكيل نظام متزامن ودوري. ويتضمن ذلك العناصر التالية:

(أ) الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي كأداة رئيسية للتنفيذ، وتتم مواضعها مع الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 واستعراضها وتحديثها والإبلاغ عنها في الوقت المناسب لـ [مؤتمر الأطراف السادس عشر] في شكل موحد على النحو المبين في المقرر 15/-. وتُشجع الأطراف على استعراض أهدافها الوطنية وتنفيذها على الصعيد المحلي وزيادة هذه الأهداف تدريجياً، حسب الاقتضاء؛

(ب) التقارير الوطنية المقدمة في [2025 و 2029]، بما في ذلك المؤشرات الرئيسية المعتمدة في المقرر 15/-، فضلاً عن المؤشرات الأخرى؛

(ج) تبادل تيسيري، وغير عقابي، ومحترم للدروس الجماعية المستفادة وأفضل الممارسات والتحديات والحلول من خلال استعراض الأقران الطوعي والمنندى المفتوح العضوية لاستعراض كل بلد على حدة مع تجنب إلقاء عبء لا داعي له على الأطراف؛

(د) تشجيع الجهات الفاعلة من غير الدول على التعاون مع الأطراف والمساهمة من خلال التزاماتها المتوائمة مع الإطار العالمي للتنوع البيولوجي؛

⁵⁴ لاحظ أنه سيتم تحديد الخطوات التالية من حيث البنود الواردة في هذه الفقرة في المقرر 10/15. وستُحذف هذه الحاشية من الإصدار التالي من هذه الوثيقة.

(هـ) التحليل العالمي للطموح الجماعي الذي يتعين إجراؤه [بحلول مؤتمر الأطراف السادس عشر ومؤتمر الأطراف الثامن عشر] والتقييم/الاستعراض العالمي للتقدم المحرز في تنفيذ الإطار العالمي للتنوع البيولوجي [يجري في مؤتمر الأطراف السابع عشر ومؤتمر الأطراف التاسع عشر] على أساس إجمالي تحليل المعلومات المستمدة من الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي، والتقارير الوطنية ومصادر المعلومات الأخرى ذات الصلة، بما في ذلك من الجهات الفاعلة من غير الدول؛

(و) يستعرض كل اجتماع من اجتماعات مؤتمر الأطراف التقدم المحرز في تنفيذ الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020، بما في ذلك تحديد الثغرات في وسائل التنفيذ، والتوصية باتخاذ مزيد من الإجراءات حسب الضرورة.]

32- [سيتم تطبيق آلية التنفيذ بطريقة تيسيرية وغير تدخلية وغير عقابية، مع احترام السيادة الوطنية، وتجنب إلقاء عبء لا داعي له على الأطراف. [وستنظر في المسؤوليات المشتركة ولكن المتباينة بين الأطراف من البلدان المتقدمة والبلدان النامية وستوفر المرونة للأطراف من البلدان النامية التي يتعين أن تقرها بنفسها.]]

33- تتماشى هذه الآليات، حسب الاقتضاء، مع عمليات التخطيط والرصد والإبلاغ والاستعراض بموجب بروتوكولي قرطاجنة وناغويا، والاتفاقيات الأخرى المتعددة الأطراف ذات الصلة، وخطة التنمية المستدامة لعام 2030، فضلا عن خطة عمل الاعتبار الجنسانية.

34- ستستخدم هذه الآليات إطار رصد عملي يسهل الإبلاغ عنه وقابل للتكيف، ويتألف من مجموعة من المؤشرات الرئيسية، فضلا عن مؤشرات المكونات والمؤشرات التكميلية وغيرها من المؤشرات، والتي يمكن استخدامها لتتبع التقدم الوطني والعالمي المحرز نحو تحقيق الغايات والأهداف العالمية لما بعد عام 2020.

35- سيتم توفير دعم القدرات والتكنولوجيا والموارد للأطراف لتمكينها من تنفيذ هذه الآليات لأغراض المسؤولية والشفافية على أساس المبادئ الواردة في [إباء مكرر] [من جميع الأطراف تمشيا مع المادة 20 من الاتفاقية، بما في ذلك المسؤولية والشفافية في الدعم المقدم للأطراف النامية].

القسم ياء - الاتصال، والتثقيف، والتوعية والاستيعاب

ملاحظة: يستند هذا النص إلى القراءة الأولى ولكن لم يتم التفاوض بشأنه أثناء جلسات فريق الاتصال

36- [إن تعزيز الاتصال، والتثقيف والتوعية بشأن التنوع البيولوجي واستيعاب جميع الجهات الفاعلة لهذا الإطار ضروري لتحقيق التنفيذ الفعال وتغيير السلوك، ودعم أنماط الحياة المستدامة وإضفاء الطابع المؤسسي على قيم التنوع البيولوجي، بما في ذلك من خلال:

(أ) زيادة الوعي والفهم والتقدير للنظم المعرفية والقيم المتنوعة للتنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية، بما في ذلك المعارف التقليدية المرتبطة بها، والنهج والرؤى الكونية للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية مع ضمان حقها في تقرير المصير، بما في ذلك موافقتها الحرة والمسبقة والمستنيرة، وكذلك مساهمة التنوع البيولوجي في التنمية المستدامة؛

(ب) زيادة الوعي بأهمية الاستخدام المستدام للتنوع البيولوجي والتعاقب العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدام الموارد الجينية لصالح جهود القضاء على الفقر والاستراتيجيات الوطنية للتنمية المستدامة؛

(ج) إنكاء وعي جميع الجهات الفاعلة بضرورة اتخاذ إجراءات عاجلة لتنفيذ الإطار، مع تمكين مشاركتها النشطة في تنفيذ ورصد التقدم المحرز نحو تحقيق غاياته وأهدافه؛

- (د) تكييف اللغة المستخدمة، ومستوى التعقيد والمحتوى المواضيعي مع مجموعات محددة من الجهات الفاعلة، بما في ذلك عن طريق إعداد مواد يمكن ترجمتها إلى لغات الشعوب الأصلية؛
- (هـ) تعزيز أو تطوير المنديات والشراكات وجداول الأعمال، بما في ذلك مع وسائل الإعلام والمجتمع المدني والمؤسسات التعليمية، لتبادل المعلومات بشأن النجاحات والدروس المستفادة والخبرات والسماح بالتعلم التكميلي والمشاركة في العمل لصالح التنوع البيولوجي؛
- (و) دمج التثقيف التحويلي بشأن التنوع البيولوجي في البرامج التعليمية الرسمية وغير النظامية وغير الرسمية، وتعزيز القيم والسلوكيات التي تتفق مع الحياة في انسجام مع الطبيعة؛
- (ز) إذكاء الوعي بالدور الحاسم للعلم، والتكنولوجيا والابتكار في تعزيز القدرات العلمية والتقنية لرصد التنوع البيولوجي، ومعالجة الثغرات المعرفية وتطوير حلول ابتكارية لتحسين حفظ التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام.]
-